

Dodatek D

Nemško-slovenski slovar

A

- A-Mast**
A-drog => A pole
- Abbrennkontakt** => Lichtbogenkontakt
- Abdeckung**
pregrada => barrier
- Abfluß** = Entwässerungseinrichtung
drenažnik => drain
- Abflussmenge** => Zuflussmenge
- Abfrage-System**
klicni sistem daljinskega vodenja =>
polling telecontrol system
- Abfragebefehl**
povpraševalni ukaz => interrogation
command
- Abgangsfeld**
odvodno polje => outgoing feeder
- abgedichtete Maschine**
zatesnjeni stroj => canned machine
- abgegebene Leistung (einer Maschine)**
=> Leistung (einer Maschine)
- abgeschnittene Blitzstoßspannung**
odrezani atmosferski napetostni udar
=> chopped lightning impulse
- abgespannter Stützpunkt**
sidrana podpora => stayed support
- abgestufte Isolation einer Wicklung
(eines Transformators oder einer
Drosselspule)**
stopnjevana izolacija navitja
(transformatorja ali dušilke) => non-
uniform insulation of a winding (of a
transformer or of a reactor)
- abhängig verzögerter
Überstromauslöser**
odvisno zakasneni nadtokovni
sprožnik => inverse time-delay over-
current release
- abhängige Handbetätigung (eines
mechanischen Schaltgerätes)**
od ročnega premika odvisni stikalni
manever (mehanskega stikalnega
aparata) => dependent manual
operation (of a mechanical switching
device)
- abhängige Kraftbetätigung (eines
mechanischen Schaltgerätes)**
od pomožne energije odvisni stikalni
manever (operacija) (mehanskega
stikalnega aparata) => dependent power
operation (of a mechanical switching
device)
- Ableitstoßstrom eines
Überspannungsableiters**
razelektritveni tok odvodnika =>
discharge current (of an arrester)
- Ableitstrom (in einer Anlage)**
uhajavi tok => leakage current (in an
installation)
- Abnahmeprüfung**
prevzemni preskus => acceptance test
- Abschlußkasten**
končniška omarica => terminal box
- abschnittsbezogene
Sammelschienenschutz-
Meßschaltung**
diskriminacijsko območje =>
discriminating zone
- Abschnittselektivität des
Selektivschutzes**
odsekovna selektivnost zaščite =>
section selectivity of protection
- Absolutzeiterfassung**
absolutna kronologija => absolute
chronology
- Absorberzange**
absorbirne klešče => absorbing clamp
- Abspannabschnitt (einer Freileitung)**
odsek (nadzemnega voda) => section
(of an overhead line)
- Abspanngelenk**
vrtljiva obešalka => tower swivel clevis
- Abspannisolator für Verankerung**
sidrni izolator => strain insulator
- Abspannklemme**
napenjalna sponka => tension clamp
(for insulated cables)
- Abspannklemme**
napenjalna sponka => anchor clamp
- Abspannstation**
postaja s transformacijo navzdol =>
step-down substation
- Abspannstützpunkt**
napenjalna podpora => tension support
- Abspannung**
sidrna vrv => stay
- Abstand Leiter-Erde**
dozemna razdalja => phase-to-earth
clearance
- Abstand Leiter-Leiter**
medfazna razdalja => phase-to-phase
clearance
- Abstrahlungsbereich**
oddajno obrobje => emission margin
- Abstrahlungsgrenze (einer Störquelle)**
oddajna meja (motečega vira) =>
emission limit (from a disturbing
source)
- Abstrahlungspegel (einer Störquelle)**
oddajna raven (motečega vira) =>
emission level (of a disturbing source)
- abziehbare äußere Leitschicht**
snemljivi zaslon (na žili) => strippable
screen
- Abzweighülse** => Abzweigverbinder
- Abzweigung**
odcepni vod => branch line
- Abzweigstation**
odcepna postaja => tapped (tee off)
substation
- Abzweigverbinder** = Abzweighülse
odcepna (kabelska) tulka => branch
connector
- adaptive Regelung**
adaptivna regulacija => adaptive
control
- Ader**
žila => core
- Ader** => Draht
- Aktionsturbine**
akcijska (enakotlačna) turbina =>
impulse type turbine
- aktives Netz**
aktivno omrežje => active network
- aktives Teil**
del pod napetostjo => live part
- aktives Teil**
del pod napetostjo => live part
- Aktualisierungszeit (beim Fernwirken)**
obnavljalni čas (pri daljinskem
vodenju) => updating time (in
telecontrol)
- allgemeine technische Belüftung**
splošno prisilno zračenje => general
artificial ventilation
- Aluminium-Stahlseil**
z jeklom ojačeni aluminijski vodnik =>
steel reinforced aluminium conductor
- Aluminium/E-AlMgSi(Aldrey)
Verbunseil**
z zlitino ojačeni aluminijski vodnik =>
alloy reinforced aluminium conductor
- Aluminium/Stalum-Seil**
z aluminijško oplaščenim jeklom
ojačeni vodnik => aluminium clad steel
reinforced aluminium conductor
- Aluminiumseil**
aluminijski vodnik => all aluminium
conductor
- Amperewindungen**
amper-ovoji => ampere-turns
- Anderthalb-Leistungsschalter-
Anordnung**
enoinpolodklopniška razporeditev =>
one-and-a-half breaker arrangement
- angeforderte Leistung**
zahtevana moč iz sistema => power
demand from the system
- angenähertes Synchronisieren**
približna sinhronizacija => random
synchronizing
- angestelltes Lager**
vzmetni ležaj => spring loaded bearing
- angetriebene Verlegerolle**
poganjani valjček => motorized roller
- Anker**
sidro => anchorage

Anker (einer Kommutator- oder Synchronmaschine) indukt => armature	Anlaufprüfung zagonski preskus => starting test	Anzahl der Betriebsstellungen število obratovalnih odcepnih položajev => number of service tapping positions
Ankerkreis induktov tokokrog => armature circuit	Anlaufstrom zagonski tok => starting current	Anzahl der möglichen Stellungen število lastnih odcepnih položajev => number of inherent tapping positions
Ankerrückwirkung reakcija indukta => armature reaction	Anlaufwicklung zagonsko navitje => starting winding	Anzapfung odcep => tap
Ankerstab sidrna vez => anchor rod	Anlaufzeit (beim Fernwirken) zagonski čas (pri daljinskem vodenju) => start time (in telecontrol)	Anzapfung odcep => tapping
Ankerwicklung induktovo navitje => armature winding	Anlegestromwandler => Zangestromwandler	Anzapfung für verringerte Leistung odcep zmanjšane moči => reduced-power tapping
Ankerzeitkonstante kratkostična induktivna časovna konstanta => short-circuit time constant of armature windings	Anordnung nach phasengleichen Aussenleitern razporeditev po fazah => separated phase layout	Anzapfung für volle Leistung odcep polne moči => full-power tapping
anlagenbezogene Sammelschienenschutz-Meßschaltung širše diskriminacijsko območje => check zone	Anordnung nach Stromkreisen razporeditev po tokokrogih => associated phase layout	Anzapfungsbereich odceпно območje => tapping range
Anlasser mit n-Einschaltstellungen n-koračni zaganjalnik => n-step starter	Anschluß priključek => termination	Anzapfungsbetrieb odceпно obratovanje => tapping duty
Anlasser mit Spartransformator zaganjalnik z avtotransformatorjem => auto-transformer starter	Anschluß(klemmen)gehäuse okrov sponk => terminal enclosure	Anzapfungsfaktor odceпно faktor => tapping factor
Anlauf zagon => starting	Anschlußfahne für Stromschlaufe povezovalna ploščica => jumper flag	Anzapfungsgrößen odceпne veličine => tapping quantities
Anlauf mit direktem Einschalten neposredni zagon => direct-on-line starting	Anschlußklemme skupina sponk => terminal block	Anzapfungsleistung einer Wicklung odceпna moč navitja => tapping power of a winding
Anlauf über Hilfsmotor in Reihenschaltung zagon z zaporednim pomožnim motorjem => series connected starting-motor starting	Anschlußklemme = Anschlußpunkt priključna sponka (stroja) => machine terminal	Anzapfungsspannung einer Wicklung odceпna napetost navitja => tapping voltage of a winding
Anlauf über Spartransformator avtotransformatorski zagon => auto-transformer starting	Anschlußklemmen einer Feldwicklung sponki vzbujalnega navitja => field winding terminals	Anzapfungsstrom einer Wicklung odceпni tok navitja => tapping current of a winding
Anlauf über Spartransformator mit Stromunterbrechung avtotransformatorski zagon s prekinitvijo toka => open transition auto-transformer starting	Anschlußblase priključni del => palm (of terminal lug)	Anzapfungsstufe odceпna stopnja => tapping step
Anlauf über Spartransformator ohne Stromunterbrechung avtotransformatorski zagon brez prekinitve toka => closed transition auto-transformer starting	Anschlußpunkt => Anschlußklemme	Anzapfungsbüersetzung (eines Wicklungspaares) odceпna napetostna prestava (para navitij) => tapping voltage ratio (of a pair of windings)
Anlauf über Vorschalt-drossel zagon z dušilko => reactor starting	Anschnittsteuerung poplošeno fazno krmiljenje => generalized phase control	Anzeiger indikator => indicating device
Anlauf über Vorschaltwiderstand im Läufer zagon z rotorskim uporom => rotor resistance starting	Ansprechstrom (eines Überstromauslösers) delovalni tok (nadtokovnega sproznika) => operating current (of an over-current release)	Anzeiger-Sicherung varovalka z indikatorjem => indicating fuse
Anlauf über Vorschaltwiderstand im Ständer zagon s statorskim uporom => stator resistance starting	Ansprechzeit = Schmelzzeit talilni čas => pre-arcing time	Anzugsmoment = Drehmoment bei festgebremstem Läufer navor pri zavrtem rotorju => locked-rotor torque
Anlauf-Hilfsmotor zaganjalnik => starting motor	anstehende Spannung (für ein Schaltgerät) pritisnjena napetost (za stikalni aparat) => applied voltage (for a switching device)	Anzugsstrom = Strom bei festgebremsten Läufer tok pri zavrtem rotorju => locked-rotor current
Anlauf-Hilfswicklung pomožno zagonsko navitje => auxiliary starting winding	Anstiegsgeschwindigkeit hitrost vzpona => rate of rise	Anzugsstrom mit Anlasser tok pri zavrtem rotorju motorja z zaganjalnikom => locked-rotor current of a motor and starter
Anlauf-Lastmoment zagonski navor bremena => load starting torque	Anstiegszeit (eines Impulses) čas vzpona (impulza) => rise time (of a pulse)	aperiodische Zeitkonstante enosmerna časovna konstanta => aperiodic time constant
Anlaufmoment zagonski navor => starting torque	Antrieb gonilnik => driving mechanism	äquivalenter Serienwiderstand (eines Kondensators) ekivalentna zaporedna upornost (kondenzatorja) => equivalent series resistance (of a capacitor)
	Antriebssseite einer Maschine pogonska stran stroja => drive end of a machine	Arbeit mit isolierender Schutzkleidung
	Anwahl- und Ausführungsbefehl izbirni in izvršilni ukaz => select and execute command	
	Anwahlbefehl izbirni ukaz => selection command	
	Anweisung instrukcijski ukaz => instruction command	

- delo z izolirnimi rokavicami => insulated gloves method
- Arbeiten an unter Spannung stehenden Teilen**
delo pod napetostjo => live working
- Arbeiten mit direkter Berührung**
delo z golimi rokami => bare hand method
- Arbeiten mit Schutzabstand**
delo v varnostni razdalji => safe clearance working
- Arbeitsausnutzung eines Blockes**
faktor izrabe bloka (enote) (glede na največjo moč) => utilisation factor of the maximum capacity of a unit
- Arbeitserdung**
delovna ozemljitev => earthing for work
- Arbeitslast = Betriebslast**
delovna obtežba => working load
- Arbeitsspannung**
delovna napetost => working voltage
- Arbeitsstange**
delovna palica => working pole
- Arbeitsverluste**
izgube energije => energy losses
- Arbeitsverlustgrad**
energijski izgubni faktor => energy loss factor
- Arbeitsvermögen**
proizvodna zmogljivost (enega ali več hidroelektričnih postrojev) => energy capability (of one or more hydroelectric installations)
- Arbeitsvermögen eines Speichers**
energijska zmogljivost akumulacije => energy capability of a reservoir
- Arbeitsvermögens-Koeffizient**
faktor proizvodne zmogljivosti (enega ali več hidroelektričnih postrojev) => energy capability factor (of one or more hydroelectric installations)
- Arbeitsvorrat eines Speichers**
elektroenergijska rezerva akumulacije => energy reserve of a reservoir
- Armatur**
pritrdilni del => fixing device
- Armstern**
rotorska ročična zvezda => spider
- Astandhalter**
jarem => yoke plate
- asymmetrische Impedanz => Gleichtaktimedanz**
- asymmetrische Klemmenspannung**
asimetrična napetost (na sponkah) => asymmetrical terminal voltage
- asymmetrische Spannung**
asimetrična napetost (prej: vzdolžna napetost) => common mode voltage
- asymmetrische Umwandlung**
asimetrična pretvorba => common mode conversion
- asymmetrischer Strom => Gleichtaktstrom(stärke)**
- Asynchron-Impedanz**
asinhronska impedanca => asynchronous impedance
- Asynchron-Reaktanz**
asinhronska reaktanca => asynchronous reactance
- Asynchron-Widerstand**
asinhronska upornost => asynchronous resistance
- Asynchronbetrieb einer Synchronmaschine**
asinhroni tek sinhronskega stroja => asynchronous operation of a synchronous machine
- asynchrone Fernwirkübertragung => Start-Stop- Fernwirkübertragung**
- asynchrone Verbindung**
asinhronska povezava => asynchronous link
- asynchroner Lauf**
asinhronsko delovanje => asynchronous operation
- Asynchronmaschine**
asinhronski stroj => asynchronous machine
- Atmungseinrichtung**
odzračevalnik (električne naprave za eksplozivne atmosfere) => breather (of an electrical apparatus for explosive atmospheres)
- Auferregung**
samovzbujanje => voltage build-up
- aufgeteilte Gründung**
deljeni temelj => separate footing foundations
- Aufhängelasche (einer Tragklemme)**
streme (obesne sponke) => suspension straps (of a suspension clamp)
- Aufnahme der Kommutierungs-Grenzkurven**
ugotavljanje pasu črne komutacije => black-band test
- Aufnahme der Kurvenform**
preskus valovne oblike => waveform test
- aufschiebbare Muffe**
elastična spojka => elastic joint
- aufschiebbarer Endverschluß**
natični končnik => slip-on termination
- Aufspannstation**
postaja s transformacijo navzgor => step-up substation
- Aufsteckstromwandler**
nasadni tokovnik => bushing type current transformer
- Aufstellung**
montaža (stroja) => mounting arrangement
- Aufteilungskasten**
delilna omarica => dividing box
- Ausblas-Sicherung**
izpušna varovalka => expulsion fuse
- Ausfachtung mit Einfachdiagonalen**
enojno paličje => single warren
- Ausfachtung mit gekreuzten Diagonalen und Sekundärfachwerk**
rombasta paličje => double warren redundant support
- Ausfachtung mit gekreuzten Diagonalen**
dvojno paličje => double warren
- Ausfachtung zweifach mit ge-kreuzten Diagonalen**
trojno paličje => triple warren
- Ausfall**
odpoved => failure
- Ausfall-Sicherung**
samoločilna varovalka => drop-out fuse
- Ausgangs-Leistungssteuerung**
krmiljenje izhodne moči => output power control
- Ausgangsklemmen des Erregersystems**
izhodne sponke vzbujalnega sistema => excitation system output terminals
- Ausgangswicklung => Sekundärwicklung**
- ausgeglichen kompondiert**
izravnano mešano vzbujan ... => level compounded
- ausgeschaltete Leistung**
izklopljena obremenitev => cut-off load
- ausgeschalteter Zustand**
izklop napajanja => supply disconnection
- Ausgleichsbecken**
izravnalni zbiralnik (bazen) => tail water reservoir
- Ausgleichsgefäß**
izravnalna posoda => compensator
- Ausgleichstrom**
izenačevalni tok => circulating current
- Ausgleichsverbinder**
izenačevalna zveza => equalizer
- Ausgleichswicklung**
izenačevalno navitje => stabilizing winding
- Aushub**
izkop => excavation
- Auskreuzen**
permutiranje => cross-bonding
- Auskreuzen (von Kabeln)**
prepletanje (izoliranih kablov) => transposition (of insulated cables)
- Auskreuzkasten (für Kabelsysteme mit isolierten Schirmen)**
povezovalna omarica (za tokokrog z izoliranimi zasloni) => link box (for insulated shield system)
- Auslaufprüfung**
iztečni preskus => retardation test
- Ausleger**
kabelske konzole => cable brackets
- Auslenkung unter Last**
uklon (izolatorja) pri upogibni obremenitvi => deflection under bending load
- Auslöser (eines mechanischen Schaltgerätes)**
sprožnik (mehanskega stikalnega aparata) => release (of a mechanical switching device)
- Auslösestrom (eines Überlastauslösers)**
prožilni tok (nadtokovnega sprožnika) => conventional tripping current (of an over-current release)
- Ausnutzungsdauer eines Blockes**
obratovni čas bloka (enote) pri največji moči => utilisation period at maximum capacity of one unit

- Ausnutzungsdauer mehrerer Blöcke**
obratovalni čas skupine blokov (enot)
pri največji moči => utilisation period
at maximum capacity of more units
- Ausschalzeit** = Öffnungszeit (eines
mechanischen Schaltgerätes)
odpiralni čas (mehanskega stikalnega
aparata) => opening time (of a
mechanical switching device)
- Ausschalten**
izklop => opening
- Ausschalten**
izklop => tripping
- Ausschaltstrom (eines Schaltgerätes
oder einer Sicherung)**
izklopni tok (stikalnega aparata ali
varovalke) => breaking current (of a
switching device or a fuse)
- Ausschaltung für mechanische
Wartung**
izklop zaradi mehanskega vzdrževanja
=> switching-off for mechanical
maintenance
- Ausschaltvermögen (eines
Schaltgerätes oder einer Sicherung)**
izklopna zmogljivost (stikalnega
aparata ali varovalke) => breaking
capacity (of a switching device or a
fuse)
- Ausschaltzeit**
izklopni čas => break-time
- Ausschaltzeit** = Gesamtausschaltzeit
izklopni čas => operating time
- Aussendung (im Funk)**
oddajanje (v radiokomunikacijah, v
radijskih zvezah) => emission (in
radiocommunication)
- Aussenleiter**
fazna, -zna, -zno => phase
- Außenleiter (einer Wechsel oder
Drehstromleitung)**
faza (voda izmeničnega toka) => phase
(of an a.c. line)
- Außenleiterselektivität des
Selektivschutzes**
fazna selektivnost zaščite => phase
selectivity of protection
- Aussenleiterspannung**
medfazna napetost => phase to phase
voltage
- Aussenstellung (eines
herausnehmbaren Teiles)**
izvlečeni položaj (izvlečljivega dela)
=> removed position (of a
withdrawable part)
- Ausser-Tritt-Zustand**
tek zunaj sinhronizma => out-of-step
operation
- äußere Isolierung**
zunanja izolacija => external insulation
- äußere Leitschicht**
zaslon na žili => insulation screen
- äußere Leitungen**
zunanje ožičenje => external wiring
- äußere Störfestigkeit**
zunanja odpornost => external
immunity
- äußere Überspannung**
- zunanja prenapetost => external
overvoltage
- äußere Umhüllung**
zunANJI zaščitni plašč => serving
- Außertrittfallen**
izpad iz sinhronizma => pulling out of
synchronism
- Außertrittfallschutz**
zaščita pri izpadu iz sinhronizma =>
loss-of-synchronism protection
- Außertrittziehen**
pobeg iz sinhronizma => rising out of
synchronism
- Aussetzbetrieb**
periodično obratovanje => periodic
duty
- Aussetzbetrieb mit Anlaufvorgang** =
Betriebsart S4
prekinjavano obratovanje z zagonom
=> intermittent periodic duty with
starting
- Aussetzbetrieb mit elektrischer
Bremsung** = Betriebsart S5
prekinjavano obratovanje z električnim
zaviranjem => intermittent periodic
duty with electric braking
- Austrittsstelle**
vir izpuščanja => source of release
- auswechselbarer Arbeitskopf**
izmenljivi nastavek => universal tool
attachment
- automatische Kontrolle**
avtomatična javljalna funkcija =>
automatic monitor function
- automatische Prüfung**
avtomatična preskuševalna funkcija =>
automatic test function
- automatische**
Schnellwiedereinschaltung
hitri avtomatski ponovni vklop => high
speed automatic reclosing
- automatische Steuerung**
avtomatično krmiljenje => automatic
control
- automatische Überwachung**
avtomatična nadzorna funkcija =>
automatic supervision function
- automatische Wiedereinschaltung**
avtomatski ponovni vklop => automatic
reclosing
- automatische verzögerte
Wiedereinschaltung**
zakasnjeni avtomatski ponovni vklop
=> delayed automatic reclosing
- Axialdrucklager**
aksialni tlačni ležaj => thrust bearing
- axialer Kühlmittelkanal**
aksialni ventilacijski kanal => axial
core duct
- B**
- Bahnunterwerk**
napajalna postaja za vleko => traction
substation
- Bandage**
bandaža => binding band
- Bandbreite (einer Aussendung oder
eines Signals)**
pasovna širina (oddajanja ali signala)
=> bandwidth (of an emission or signal)
- Bandbreite (eines Gerätes)**
pasovna širina (naprave) => bandwidth
(of a device)
- Banderder**
trakasto ozemljilo, tračno ozemljilo =>
earth strip
- Barwert der Verlustkosten**
aktualizirani izgubni stroški => present
value of cost losses
- Basisisolierung**
osnovna izolacija => basic insulation
- Basisisolierung**
osnovna izolacija => basic insulation
- Bauform**
oblika (tip) konstrukcije => type of
construction
- Baulänge**
korak (izolatorja) => spacing
- baulicher Hohlraum**
medprostor => building void
- Bedienteil**
prožilo => actuator
- bedingte Netzstabilität** = künstliche
Netzstabilität
pogojna stabilnost elektroenergetskega
sistema => conditional stability of a
power system
- bedingter Nennkurzschlussstrom
(eines Stromkreises oder
Schaltgerätes)**
pogojni kratkostični tok (tokokroga ali
stikalnega aparata) => conditional
short-circuit current (of a circuit or a
switching device)
- bedingter Nennkurzschlussstrom bei
Schutz durch Sicherungen**
pogojni kratkostični tok pri zaščiti z
varovalkami => fused short-circuit
current
- beeinflussbare Last**
krmiljivo breme => controllable load
- Beeinflussungsschwelle**
meja motenja => limit of interference
- Beeinflussungssignal**
moteči signal => interfering signal
- Beeinflussungsunterdrückung**
dušenje motenja => interference
suppression
- Befehl (beim Fernwirken)**
ukaz (pri daljinskem vodenju) =>
command (in telecontrol)
- Befehl an alle**
splošni ukaz => broadcast command
- Befehl mit Selbsthaltung**
zadržani ukaz => maintained command
- Befehls- und/oder Meldeeinheit**
krmilno mesto => control station
- Befestigungsfläche**
pitrtilna površina => mounting surface
- Befestigungsteile**
prečka => bracket
- begebarer Kabelkanal**
kabelski hodnik => cable tunnel
- Beidraht**
povezovalna žica => drain wire
- Belastungsgewicht (an einer Tragkette)**

- utež (nosilne izolatorske verige) => suspension set weight
- Belastungskennlinie**
obremenitvena karakteristika => load characteristic
- Belastungswert für zyklische Last**
dopustni tok ciklične obremenitve (električnih kablov) => cyclic current rating (for electric cables)
- Bemessungs-Dauerstrom**
nazivni trajni tok => continuous rated current
- Bemessungs-Durchgangsstrom**
nazivni skoznji tok => rated through-current
- Bemessungs-Isolationspegel**
nazivni izolacijski nivo => rated insulation level
- Bemessungs-Kurzschlußspannung (für die Hauptanzapfung)**
kratkostična napetost (za nazivni tok in za glavni odcep) => impedance voltage at rated current (for the principal tapping)
- Bemessungs-Kurzzeitstrom**
nazivni kratkotrajni tok => rated short-time current
- Bemessungs-Spannungsfaktor**
naznačeni napetostni faktor => rated voltage factor
- Bemessungs-Stufenspannung**
nazivna napetost stopnje => rated step voltage
- Bemessungsbürde**
naznačeno breme => rated burden
- Bemessungsdaten**
nazivni podatki => rating
- Bemessungsfrequenz**
nazivna frekvenca => rated frequency
- Bemessungsgrenzlast**
računska mejna obtežba => ultimate design load
- Bemessungsleistung**
naznačena moč => rated wattage
- Bemessungsleistung**
nazivna moč => rated power
- Bemessungsleistung (eines Meßwandlers)**
naznačena (izhodna) moč (instrumentnega transformatorja) => rated output (of an instrument transformer)
- Bemessungsmoment**
nazivni navor => rated torque
- Bemessungssicherheitsstromstärke (für Meßinstrumente)**
naznačeni mejni primarni tok (za merilne instrumente) => rated instrument limit primary current
- Bemessungsspannung**
naznačena napetost => rated voltage
- Bemessungsspannung einer Wicklung**
nazivna napetost navitja => rated voltage of a winding
- Bemessungsstrom (einer Wicklung eines Transformators oder einer Drosselspule)**
nazivni tok (navitja transformatorja ali vzporedne dušilke) => rated current (of a winding of a transformer or shunt reactor)
- Bemessungsstrom einer Erdschlußlöschspule**
nazivni tok gasilne dušilke => rated current of an arc suppression coil
- Bemessungsübersetzung (eines Transformators)**
nazivna napetostna prestava (transformatorja) => rated voltage ratio (of a transformer)
- Bemessungsübersetzung eines Spannungswandlers**
naznačena prestava napetostnika => rated transformation ratio of a voltage transformer
- Bemessungsübersetzung eines Stromwandlers**
naznačena tokovnika => rated transformation ratio of a current transformer
- Bemessungswert**
nazivna vrednost => rated value
- Bemessungswert der Erregerspannung**
nazivna vzbujalna napetost => rated field voltage
- Bemessungswert des Erregerstroms**
nazivni vzbujalni tok => rated field current
- Bereitschaftsdauer**
trajanje pripravljenosti => stand-by duration
- Bereitschaftsschutz**
nepriključena rezervna zaščita => standby protection
- berührbares (inaktives) leitfähiges Teil**
dosegljiv prevodni del => exposed conductive part
- Berührungsspannung**
napetost dotika => touch voltage
- Beschleunigen** => Hochfahren
- Beschleunigungsmoment**
pospeševalni navor => accelerating torque
- besetzte Station**
postaja s posadko => manned substation
- Bestlast eines Blockes**
optimalna obremenitev bloka (enote) => economical load of a unit
- Betätigen** = Schalten (eines mechanischen Schaltgerätes)
stikalni manever => operation (of a mechanical switching device)
- Betätigungskraft**
prožilna sila => actuating force
- Betätigungssystem (eines Hilfsstromschalters)**
prožilni mehanizem (krmilnega stikala) => actuating system (of a control switch)
- Betätigungsmoment**
prožilni moment => actuating moment
- Betrag einer Spannungsschwankung**
velikost napetostnega kolebanja => magnitude of a voltage fluctuation
- Betrieb**
obratovanje => duty
- Betrieb (eines Generatorsatzes) nach Programm**
planirano obratovanje (agregata) => scheduled operation (of a generating set)
- Betrieb eines Blockes mit Mindestleistung**
obratovanje enote na tehničnem minimumu => minimum safe output of the unit
- Betrieb mit nichtperiodischer Last und Drehzahländerung** = Betriebsart S9
obratovanje z neperiodičnim spreminjanjem obremenitve in hitrosti => duty with non-periodic load and speed variations
- betriebliche unmittelbare Fernauslösung**
funkcijski daljinski izklop => operational intertripping
- betriebliches Ausschalten**
funkcijski izklop => operational tripping
- Betriebs-Netzschema**
obratovalna shema sistema => system operational diagram
- Betriebsart**
vrsta obratovanja => duty type
- Betriebsart S1** => Dauerbetrieb
- Betriebsart S2** => Kurzzeitbetrieb
- Betriebsart S3** => einfacher Aussetzbetrieb
- Betriebsart S4** => Aussetzbetrieb mit Anlaufvorgang
- Betriebsart S5** => Aussetzbetrieb mit elektrischer Bremsung
- Betriebsart S6** => ununterbrochener periodischer Betrieb mit Aussetzbelastung
- Betriebsart S7** => ununterbrochener periodischer Betrieb mit elektrischer Bremsung
- Betriebsart S8** => ununterbrochener periodischer Betrieb mit Aussetzbelastung und Drehzahländerung
- Betriebsart S9** => Betrieb mit nichtperiodischer Last und Drehzahländerung
- Betriebsdauer**
trajanje obratovanja => operating duration
- Betriebserdung**
obratovalna ozemljitev => operational earthing
- betriebsfrequente wiederkehrende Spannung**
povratna napetost omrežne frekvence => power frequency recovery voltage
- Betriebslast** => Arbeitslast
- Betriebsmäßiges Schalten**
funkcionalno stikanje => functional switching
- Betriebsmittel der Kategorie 'ia'**
naprava kategorije "ia" => apparatus of category 'ia'
- Betriebsmittel der Kategorie 'ib'**

naprava kategorije 'ib' => apparatus of category 'ib'

Betriebsspannung

obratovalna napetost (v omrežju) => operating voltage (in a system)

Betriebsstellung (eines herausnehmbaren Teiles)

obratovalni položaj (ločljivega dela) => service position (of a removable part)

Betriebsstrom (eines Stromkreises)

obratovalni tok (tokokroga) => design current (of a circuit)

Betriebszustand (einer drehenden Maschine)

=> Last (einer drehenden Maschine)

Betriebszyklus

obratovalni cikel => cycle of operation

Bewährung

oklep => armour

Bewehrungsstäbe (in einem Pilzfundament)

armaturne palice (v stopalastem temelju) => reinforcing rods (in a pad and chimney foundation)

Bezugs-Anlaufdauer

primerjalni zagonski čas => unit acceleration time

Bezugs-Impedanz

referenčna impedanca => reference impedance

Bezugserde

plošča referenčnega potenciala => ground (reference) plane

Bezugsknoten

referenčno vozlišče => reference node

biegekritische Drehzahlen

kritične upogibne hitrosti vrtenja => critical whirling speeds

Bilanzknoten

bilančno vozlišče => balancing bus

Bimetall-Kabelschuh

bimetalni (kabelski) čevelj => bimetallic lug

Bimetallverbinder

bimetalni konektor => bimetallic connector

binär dargestellte**Zustandsinformation**

informacija o binarnem stanju => binary state information

Bitfehlerrate (beim Fernwirken)

stopnja bitne napake (pri daljinskem vodenju) => bit error rate (in telecontrol)

Bitfehlerwahrscheinlichkeit (beim Fernwirken)

verjetnost bitne napake (pri daljinskem vodenju) => bit error probability (in telecontrol)

blanker Leiter

goli vodnik => plain conductor

Blasspule

izpihna tuljava => blow-out coil

Blechkettenläufer

verižni rotor => segmental rim rotor

Blechpaket

lamelirano jedro => laminated core

bleibender Fehler

trajna okvara => permanent fault

Blende

zaslonka (sestava) => shutter (of an assembly)

Blindarbeit = Blindenergie

jalova energija => reactive energy

Blindenergie => Blindarbeit**Blindleistungskompensation**

kompenzacija jalove moči => reactive power compensation

Blindspule

mrtva tuljava => dummy coil

Blitz-Überspannungsschutz-pegel

(einer Überspannungsschutzeinrichtung) zaščitni nivo za atmosferske napetostne udare (zaščitne naprave) => lightning impulse protective level (of a protective device)

Blitzableiter

strelvod => lightning conductor

Blitzstoßspannung

atmosferski napetostni udar => lightning impulse

Blitzüberspannung

atmosferska prenapetost => lightning overvoltage

Blitz-Überspannungsschutz-faktor

zaščitni faktor za atmosferske napetostne udare => protection ratio against lightning impulses

Block => Dampf-Kraftwerksblock**Block-Hilfsaggregate**

oprema za lastno porabo bloka (enote) => unit auxiliaries

Blockfehlerrate (beim Fernwirken)

stopnja blokovne napake (pri daljinskem vodenju) => block error rate (in telecontrol)

Blockfehlerwahrscheinlichkeit (beim Fernwirken)

verjetnost blokovne napake (pri daljinskem vodenju) => block error probability (in telecontrol)

Bogenmauer

ločna pregrada => arch dam

Bohrpfahl

vlti pilot => augered pile

Bolzenklemme

sornična sponka => stud-terminal

Booster => Zusatzmaschine**Breitband-Betriebsmittel**

širokopasovna naprava => broadband device

Breitbanstörgröße

širokopasovna motnja => broadband disturbance

Bremsmoment

zavorni navor => braking torque

Bremsmoment bei elektrischer

Bremsung električni zavorni navor => electrical braking torque

Bremsmoment bei mechanischer

Bremsung mehanski zavorni navor => mechanical braking torque

Bremsprüfung

zavorni preskus => brake test

Bremsprüfung mit Pendelmaschine

preskus z zavornim dinamom => dynamometer test

Bremsung mit Gegendreinfeld

protitečno zaviranje => plug braking

brennbarer Werkstoff

gorljiva snov => flammable material

Brennstoffzelle

gorivna celica => fuel cell

Bruchlochwicklung

navitje z ulomljenim številom utorov na pol in fazo => fractional slot winding

Bruttofallhöhe eines

Wasserkraftwerks bruto padec hidroelektrarne => gross head of a hydroelectric power station

Bruttoleistung eines Generatorsatzes

bruto moč agregata => gross output of a set

Bruttoleistung eines Kraftwerks

bruto moč elektrarne => gross output of a power station

Bündelleiter

snopasti vodnik => conductor bundle

Bürde (eines Meßwandlers)

breme (instrumentnega transformatorja) => burden (of an instrument transformer)

Bürste

ščetka => brush

Bürsten-Andruckeinrichtung

vzmet ščetke => brush pressure device

Bürstenbolzen

podpora držala ščetk => brush-holder supporting structure

Bürstenhalter

držalo ščetk => brush holder

Bürstenkasten

ohišje za ščetko => brush box

Bürstenlitze

pletenica ščetke => brush flexible

bürstenlos

brez ščetk => brushless

bürstenloser Induktionsmotor mit gewickeltem Läufer

asinhronski motor z vgrajenim rotorskim zaganjalnikom => brushless wound-rotor induction motor

Bürstenträger

nosilec držala ščetk => brush-holder fixing device

Bürstenträgering

ščetkovni venec => brush-holder rocker

C

contact "a" = Schliesser

delovni kontakt => a contact

Cross-Compound-Satz

večgredni agregat => cross-compound set

D

Dampf-Kraftwerksblock = Block

termoelektrični blok (enota) => thermal power unit

dämpfender Feldbündelabstandhalter

- dušilni razstojnik ??? => spacer damper
- Dämpferwicklung**
dušilno navitje => damping winding
- Dampferzeuger**
parni kotel => boiler
- Dampferzeuger für direkte Feuerung**
parni kotel z neposrednim kurjenjem => directly-fired boiler
- Dampferzeuger für indirekte Feuerung**
parni kotel s posrednim kurjenjem => bin-and-feeder system boiler
- Dampferzeuger für Wirbelschichtfeuerung**
parni kotel z zgorevanjem v vrtničeni lebdeči plasti => fluidised-bed boiler
- Dampferzeuger mit erzwungener Zirkulation**
parni kotel s prisilnim obtokom => once-through boiler
- Dampferzeuger mit Gasfeuerung**
parni kotel s kurjavo na plin => gaseous fuel boiler
- Dampferzeuger mit gesteuerter Zirkulation**
parni kotel s krmiljenim obtokom => controlled circulation boiler
- Dampferzeuger mit Kohlestaubfeuerung**
parni kotel s kurjavo na premogov prah => pulverised fuel boiler
- Dampferzeuger mit natürlicher Zirkulation**
parni kotel z naravnim obtokom => natural circulation boiler
- Dampferzeuger mit Ölfeuerung**
parni kotel s kurjavo na kapljevino => liquid fuel boiler
- Dampfturbine**
parna turbina => steam turbine
- Dampfturbosatz**
agregat s parno turbino => turbo-generator set
- Dauer bis zum Abschneiden**
čas do rezanja => time to chopping
- Dauer bis zum Scheitel (einer Schaltstoßspannung)**
čas do temena (stikalnega napetostnega udara) => time to crest (of a switching impulse)
- Dauerbetrieb** = Betriebsart S1
trajno obratovanje => continuous running duty
- Dauereinstellbefehl**
trajni regulacijski ukaz => persistent regulating command
- Dauerkurzschlußprüfung**
preskus trajnega kratkega stika => sustained short-circuit test
- Dauerkurzschlußstrom**
trajni kratkostični tok => steady short-circuit current
- Dauermeldung**
trajna informacija => persistent information
- Dauerrauschen**
trajni šum => continuous noise
- Dauerstörung**
trajna neprekinjana motnja => continuous disturbance
- Deckenspannung**
plafonska napetost => ceiling voltage
- Delta-Anordnung**
deltasta razporeditev => delta configuration
- Delta-Netz nachbildung**
delta-omrežje => delta network
- Deri-Motor**
Derijev motor => Deri motor
- Desensibilisierung**
zmanjšanje občutljivosti => desensitization
- Diagonalausfachung**
paličje => bracing system
- Diagonalprofil am Maststandort**
diagonalni profil => diagonal leg profile
- dielektrische Regenprüfung**
dielektrični preskus v dežju => dielectric wet test
- dielektrische Trockenprüfung**
dielektrični preskus v suhem => dielectric dry test
- Differenzstrom**
residualni tok => residual current
- digitale Puls-Dauer- Modulation (DPDM)**
digitalna impulzno- dolžinska modulacija => digital pulse duration modulation (DPDM)
- direkt leitergekühlte Wicklung**
neposredno hlajeno navitje => direct cooled winding
- direkte Wirkungsgradermittlung**
neposredno ugotavljanje izkoristka => direct calculation of efficiency
- direkter Blitzeinschlag**
neposredni udar strele => direct lightning strike
- direktes Berühren**
neposredni dotik => direct contact
- direktes Einführen**
direktni uvod (v električno napravo) => direct entry (into electrical apparatus)
- diskontinuierliche Beeinflussung**
prekinjano motenje => discontinuous interference
- diskontinuierliche Störgröße**
prekinjana motnja => discontinuous disturbance
- Distanzschutz**
distančna zaščita => distance protection
- Distanzschutz mit Auswahl- schaltung**
distančna zaščita s preklapljanjem => switched distance protection
- Distanzsteg**
ventilacijska razpora => duct spacer
- Doppel-Abzweigmuffe**
dvocepna spojka => double branch joint
- Doppel-Sammelschienen- Station**
postaja z zbiralkama => double busbar substation
- Doppelbefehl**
dvojni ukaz => double command
- Doppelerdschluß**
dvojna zemeljskostična okvara => double faults
- Doppelleitung** = Zweisystemleitung
dvosistemski vod => double circuit line
- Doppelleitungskurzschluß**
okvara med dvema trifaznima tokokrogoma => double-circuit fault
- Doppelmeldung**
dvobitna informacija => double-point information
- Doppelnetz-Fehlzustand**
medsistemaska okvara => intersystem fault
- Doppelschluß...** => zusammengesetzt erregt
- Doppelsignal-Methode**
dvosignalni postopek => two-signal method
- doppelte Isolierung**
dvojna izolacija => double insulation
- doppelte Isolierung**
dvojna izolacija => double insulation
- doppeltgespeiste Maschine**
stroj z dvojnimi napajanjem => double-fed machine
- Draht** = Ader
žica => wire
- drehbares Gehäuse**
vrtljivi okrov => rotatable frame
- drehende (elektrische) Maschine**
električni rotacijski stroj => electrical rotating machine
- drehender Frequenzumformer**
frekvenčni pretvornik => rotating frequency convertor
- drehender Phasenumformer**
vrteči se fazni pretvornik => rotating phase convertor
- Drehfeldumformer** =
Induktionsfrequenzumformer
indukcijski frekvenčni pretvornik => induction frequency convertor
- Drehmoment bei festgebremstem Läufer** => Anzugsmoment
- Drehrichtung**
smer vrtenja => direction of rotation
- Drehrichtung gegen den Uhrzeigersinn**
vrtenje v levo => anti-clockwise rotation
- Drehrichtung im Uhrzeigersinn**
vrtenje v desno => clockwise rotation
- Drehschalter**
vrtljno (krmilno) stikalo => rotary (control) switch
- Drehstromleitung** =
Wechselstromleitung
vod izmeničnega toka => a.c. line
- Drehtrennschalter**
ločilnik s sredinskim prekinjanjem => centre-break disconnecter
- Drehvorrichtung**
vrtilo => barring gear
- Drehzahländerung (eines Motors)**
sprememba hitrosti (motorja) => regulation (of a motor)
- Drehzahländerung (eines Motors) bei konstanter Spannung und Frequenz**

- lastna sprememba hitrosti (motorja) => inherent regulation (of a motor)
- Drehzahlkennlinie**
karakteristika hitrosti vrtenja => speed regulation characteristic
- Drehzahlregler**
regulator (vrtilne) hitrosti => speed governor
- Drehzahlschwankung**
kolebanje => hunting
- Drehzapfen (einer Tragklemme mit Gelenk)**
tečaj (gibljive obešalke) => trunnion (of a pivot-type suspension clamp)
- Drei-Schalter-Ringsammel- schienen-Station mit Umgehung**
postaja z obročno zbiralko s tremi odklopniki in z vzporedno vejo => three-switch mesh substation with bypass
- Dreiblemantelkabel**
kabel s tremi svinčenimi plašči => separately lead-sheathed cable
- Dreieck-Stern-Umwandlung**
pretvorba trikot-zvezda => delta-wye conversion
- Dreiecksanordnung**
trikotna razporeditev => triangular configuration
- Dreiecksanordnung**
trikotna razporeditev => trefoil formation
- Dreieckschaltung**
trikotna vezava => delta connection
- Dreier-Aufteilungskasten**
tripolna razcepna omarica => trifurcating box
- Dreier-Aufteilungsmuffe**
tripolna razcepna spojka => trifurcating joint
- Dreierbündel**
snop treh vodnikov => triple bundle
- Dreifach-Sammelschienen- Station**
postaja s tremi zbiralkami => triple busbar substation
- Dreiphasen-Netzschema**
trifazna shema sistema => three-phase system diagram
- Dreiphasenkabel mit konzentrischem Neutralleiter**
trifazni kabel s koncentričnim nevtralnim vodnikom => three-phase concentric neutral cable
- dreipolige Wiedereinschaltung mit Wiedereinschaltperre**
oprema za tripolni ponovni vklop s preverjanjem sinhronizma => three-pole reclosing equipment with synchrocheck
- dreipoliger Kurzschluß**
trifazni kratki stik => three-phase fault
- druckfeste Durchführung**
tokovni skoznjik => flameproof bushing
- Druckfeste Kapselung 'd'**
neprodorni okrov 'd' (električne naprave za eksplozivne plinske atmosfere) => flameproof enclosure 'd' (of an electrical apparatus for explosive gas atmospheres)
- druckfester Klemmenkasten**
tlačno (odporno) ohišje => pressure containing terminal box
- Druckfingerplatte**
pritisni prsti => tooth support
- Druckgas(-leistungs-)schalter**
odklopnik s plinskim izpihom => gas-blast circuit-breaker
- Druckkabel**
tlačni kabel => pressure cable
- Druckkontakt**
tlačni kontakt => butt contact
- Druckluft(-leistungs-)schalter**
odklopnik z zračnim izpihom => air-blast circuit-breaker
- Druckluftspeicherung**
akumuliranje stisnjenega zraka => compressed air storage
- Druckrohr**
tlačni cevovod => penstock
- Druckschutz**
nad tlačna ojačitev => reinforcement
- Drucktank**
tlačna posoda => pressure tank
- Drucktaster**
tipka => push-button
- Drucküberhöhung**
pojav prirastka tlaka => pressure piling
- Durchbiegung eines Isolators**
lastni uklon izolatorja => camber of an insulator
- Durchbruch**
porušitev (izolacije) => breakdown
- Durchflutung (einer verteilten Wicklung)**
tokovni pretok (porazdeljenega navitja) => current linkage (of a distributed winding)
- Durchführung**
skoznjik => bushing
- Durchführungsstromwandler**
skoznjiški tokovnik => bar primary bushing type current transformer
- Durchgangsleitung**
skoznje ožičenje => through wiring
- Durchgangsstrom (bei äußerem Fehlzustand)**
tok zunanje okvare => through fault current
- Durchhang im ideellen Spannungsfeld**
globina razpetine
- Durchlassstrom**
mejni prepustni tok => cut-off current
- Durchlassstromkennlinie**
značilnost mejnega prepustnega toka => cut-off (current) characteristic
- Durchlaufspannungsprüfung**
preskus ob prehodu kabla => spark test 1
- Durchlaufspannungsprüfung (bewegbare Elektrode)**
preskus s pomično elektrodo => spark test 2
- Durchmesserwicklung**
premersko navitje => full pitch winding
- Durchschlag**
porušna razelektritev (preskok, preplaz, preboj) => disruptive discharge (flashover, sparkover, puncture)
- Durchschlag**
preboj (izolatorja) => puncture (of an insulator)
- Durchschlagsspannung 50 %**
petdesetodstotna (50 %-na) napetost prebojne razelektritve (izolacije) => fifty per cent disruptive discharge voltage
- durchschleifen**
vezava v zanke (skoznje ožičenje) => looping-in (feed through)
- Durchsteck-Durchführungen**
votli skoznjik => draw lead bushing
- Durchziehwicklung**
šivano navitje => pull-through winding
- dynamische Bemessungsstromstärke**
naznačeni dinamični tok => rated dynamic current

E

- E-ALMgSi(Aldrey)-Seil**
vodnik iz aluminijeve zlitine => all aluminium alloy conductor
- E-ALMgSi(Aldrey)-Stahlseil**
z jeklom ojačeni vodnik iz aluminijeve zlitine => steel reinforced aluminium alloy conductor
- Ebene = Etage**
etaža => tier
- ebene Anordnung**
ravninska razporeditev (razporeditev v ravnino) => flat formation
- ebenes Spannungsfeld**
nivojska razpetina => level span
- Echobetrieb**
prenos s povratno informacijo => transmission with information feedback
- Echofunktion mit schwacher Einspeisung am Ende**
odmevno-izklopna funkcija s šibko napajanim koncec => echo function with weak infeed end
- Eckstiel**
vogalnik => main leg
- effektive Strahlungsleistung (eines Gerätes in einer vorgegebenen Richtung)**
dejanska sevana moč (katerekoli naprave v dani smeri) => effective radiated power (of any device in a given direction)
- effektive Trennschärfe**
dejanska razločljivost => effective selectivity
- effektive Windungszahl je Phase**
učinkoviti ovoji na fazo => effective turns per phase
- effektiver Welligkeitsgehalt**
faktor efektivne valovitosti => r.m.s.-ripple factor
- Effektivwert-Detektor**
detektor efektivne vrednosti => root-mean-square detector

- Effizienz der Informationsübermittlung (beim Fernwirken)**
informacijski prenosni izkoristek (pri daljinskem vodenju) => information transfer efficiency (in telecontrol)
- Eigenbedarfsgenerator**
pomožni generator => auxiliary generator
- Eigenbedarfstransformator**
transformator za lastno porabo => auxiliary transformer
- Eigenbedarfstransformator eines Blockes**
transformator za lastno porabo bloka (enote) => auxiliary transformer of a unit
- Eigenbedarfstransformator eines Kraftwerks**
transformator za lastno porabo elektrarne => auxiliary transformer of a power station
- Eigenbedarfsverteilung**
stikalna plošča za lastne potrebe => auxiliary switchboard
- eigensicherer Stromkreis**
lastnovarni tokokrog => intrinsically-safe circuit
- eigensicheres elektrisches Betriebsmittel**
lastnovarna električna naprava => intrinsically-safe electrical apparatus
- Eignungsprüfung**
kvalifikacijski preskus lastnosti => performance test
- Ein-Ausschalteigenzeit** = Schies-Öffnungszeit
zapiralno-odpiralni čas => close-open time
- Ein-Ausschaltzeit**
vklonno-izklonni čas => make-break time
- einadriges Kabel** => Einleiterkabel
- Einankerformer**
enokotveni pretvornik => rotary convertor
- einbau Leuchte**
vgradna svetilka => recessed portable luminaire
- Einblockgründung**
blokovni temelj => block foundation
- eindrätiger Leiter**
masivni vodnik => solid conductor
- Einebenenordnung** => horizontale Anordnung
- Einfach-Sammelschienen- Station**
postaja z zbiralko => single busbar substation
- einfacher Aussetzbetrieb** = Betriebsart S3
prekinjevano obratovanje => intermittent periodic duty
- Einfachleiter**
enožilni vodnik => single conductor
- Einfachleitung** = Einsystemleitung
enosistemski vod => single circuit line
- Einfachversorgung**
enojno napajanje => single supply
- eingängige Schleifenwicklung**
enohodno zankasto navitje => simplex lap winding
- eingängige Wellenwicklung**
enohodno valovito navitje => simplex wave winding
- Eingangs-Leistungssteuerung**
krmljenje vhodne moči => input power control
- Eingangswicklung** => Primärwicklung
- Einkernstromwandler**
enojedrni tokovnik => single-core type current transformer
- Einleiterkabel** = einadriges Kabel
enovodniški kabel => single-conductor cable
- einmalige Wiedereinschaltung**
enkratni (avtomatski) ponovni vklop => single shot reclosing
- einmalige Wiedereinschaltung**
enkratni ponovni vklop => single-shot reclosing
- Einphasen-Kommutatormotor**
enofazni komutatorski motor => single phase commutator motor
- Einphasenkabel mit konzentrischem Neutralleiter**
enofazni kabel s koncentričnim nevtralnim vodnikom => single-phase concentric cable
- Einphasenmaschine**
enofazni stroj => single-phase machine
- Einphasenmotor mit Hilfswicklung**
motor s pomožno fazo => split-phase motor
- Einphasenmotor mit Hilfswicklung und Drosselspule**
motor z dušilko in pomožno fazo => reactor start split phase motor
- Einphasenmotor mit Hilfswicklung und Widerstand**
motor z uporovno pomožno fazo => resistance start split phase motor
- einphasiger Betrieb**
enofazno obratovanje => single-phasing
- einpolig isolierter Spannungswandler**
ozemljeni napetostnik => earthed voltage transformer
- einpolige HGÜ-Verbindung**
enopolna enosmerna povezava => monopolar d.c. link
- einpolige Leitung**
enopolni vod => monopolar line
- einpoliger Erdschluß**
enofazni zemeljski stik => phase-to-earth fault
- Einpunktverbindung**
ozemljitev v eni sami točki => single-point bonding
- Einrichtung für dreipolige Wiedereinschaltung**
oprema za tripolni ponovni vklop => three-pole reclosing equipment
- Einrichtung für einpolige Wiedereinschaltung**
oprema za enopolni ponovni vklop => single pole reclosing equipment
- Einrichtung zur automatischen Wiederherstellung der Lastbedingungen**
oprema za avtomatsko obnavljanje obremenitve => automatic load restoration equipment
- Einrichtung zur automatischen Wiederherstellung von Netzverbindungen**
oprema za avtomatsko obnavljanje povezav (v sistemu) => automatic restoration equipment
- Einrichtungen der Informationstechnik** = ITE (Abkürzung)
oprema za informacijsko tehniko => information technology equipment
- Einschalteigenzeit** = Schliesszeit
zapiralni čas => closing time
- Einschalten**
vklon => closing
- Einschaltstrom**
vklonni tok => inrush current
- Einschaltvermögen (eines Schaltgerätes)**
vklonna zmogljivost (stikalnega aparata) => making capacity (of a switching device)
- Einschaltzeit**
vklonni čas => make-time
- Einschichtwicklung**
enoplastno navitje => single layer winding
- Einschwingspannung**
prehodna povratna napetost => transient recovery voltage (abbrev. T.R.V.)
- einstieliger Mast**
drog => pole
- Einstrich-Netzschema**
enočrtna shema => single-line diagram
- Einsystemleitung** => Einfachleitung
- Einwellenanordnung**
enoosna izvedba => line of shafting
- Einzelbefehl**
enojni ukaz => single command
- einzelgeschirmtes Kabel** = Radialfeldkabel
kabel z radialnim poljem => individually screened cable
- Einzelmeldung**
enobitna informacija => single-point information
- Einzelsignal-Methode**
enosignalni postopek => single-signal method
- Eislast**
ledna obtežba => ice loading
- elastische Hohlwelle**
votla vzvojna gred => quill shaft
- elastische Muffe** = kaltschrumpfende Muffe
povita spojka => taped joint
- elastischer Endverschluß**
elastični končnik => elastic termination
- elastomere Isolierung**
elastomerna izolacija => elastomeric insulation
- elektrisch isolierte Schaltglieder**

električno ločeni kontaktni elementi => electrically separated contact elements
elektrisch unabhängige Erder
 električno neodvisna ozemljila => electrically independent earth electrodes
elektrische Anlagen (von Gebäuden)
 električna inštalacija (zgradbe) => electrical installation (of a building)
elektrische Aufladezeitkonstante (eines Bewertungskreises)
 naelektritvena časovna konstanta (detektorja) => electrical charge time constant (of a detector)
elektrische Betriebsmittel
 električna oprema => electrical equipment
elektrische Bremsung
 električno zaviranje => electric braking
elektrische Entladezeitkonstante (eines Bewertungskreises)
 razelektritvena časovna konstanta (detektorja) => electrical discharge time constant (of a detector)
elektrische Kupplung
 električna sklopka => electric coupling
elektrische Leitung
 električni vod => electric line
elektrische Verbrauchsmittel
 električni porabnik => current-using equipment
elektrische Verbrennungen
 električna opekline => electric burn
elektrischer Kurzzeit-Flickerwert
 indikator kratkotrajnega flikerja => short-term flicker indicator (symbol: Pst)
elektrischer Langzeit-Flickerwert
 indikator dolgotrajnega flikerja => long-term flicker indicator (symbol: Plt)
elektrischer Schlag
 električni udar => electric shock
elektrischer Schock
 električni udar => electric shock
elektrischer Stromkreis
 tokokrog (električni) => electric circuit
elektrischer Stromkreis (einer Anlage)
 električni tokokrog (inštalacije) => electrical circuit (of an installation)
elektrisches Betriebsmittel für Explosionsgefährdete Bereiche =
 explosionsgeschütztes elektrisches Betriebsmittel
 električne naprave za eksplozivne atmosfere => electrical apparatus for explosive atmospheres
elektrisches Drehen
 koračenje => inching
elektrisches Dynamometer =
 Pendelmaschine
 električni dinamometer => electrical dynamometer
elektrisches System => Stromkreis
Elektrizitätsversorgung => Versorgung
Elektrizitätsversorgungs-unternehmen
 podjetje za razdeljevanje električne energije => distribution undertaking

Elektrizitätsversorgungsnetz
 elektroenergetsko omrežje => electrical power system
Elektrizitätsversorgungssystem
 elektroenergetski sistem => electrical power system
Elektro-Installationsrohr
 cev => conduit
Elektrofachkraft
 strokovna oseba => skilled person
Elektrolytkondensator
 elektrolitni kondenzator => electrolytic capacitor
elektromagnetische Aussendung
 elektromagnetno oddajanje => electromagnetic emission
elektromagnetische Funktionsstörung
 elektromagnetno motenje => electromagnetic interference
elektromagnetische Störfähigkeit
 elektromagnetna preobčutljivost => electromagnetic susceptibility
elektromagnetische Störung
 elektromagnetna motnja => electromagnetic disturbance
elektromagnetische Strahlung
 elektromagnetno sevanje => electromagnetic radiation
elektromagnetische Umgebung
 elektromagnetno okolje => electromagnetic environment
elektromagnetische Verträglichkeit =
 EMV (Abkürzung)
 elektromagnetna združljivost => electromagnetic compatibility
elektromagnetischer Schirm
 elektromagnetni zaslon => electromagnetic screen
elektromagnetischer Störpegel
 raven (elektromagnetne) motnje => electromagnetic disturbance level
elektromagnetischer Verträglichkeitsbereich
 obrobje (elektromagnetne) združljivosti => electromagnetic compatibility margin
elektromagnetischer Verträglichkeitspegel
 raven (elektromagnetne) združljivosti => electromagnetic compatibility level
elektromagnetisches Rauschen
 elektromagnetni šum => electromagnetic noise
elektromechanisches Kontaktsystem
 elektromehanski kontaktni sistem => electro-mechanical contact system
elektrostatische Entladung = ESD (Abkürzung)
 elektrostatična razelektritev => electrostatic discharge
elektrotechnisch unterwiesene Person
 poučena oseba => instructed person
EMV (Abkürzung) =>
 elektromagnetische Verträglichkeit
End-End-Konfiguration
 konfiguracija točka-točka => point-to-point configuration

Endabspannklemme
 napenjalna spojka => dead-end tension joint
Endenabschluß
 kabelski končnik => termination
endgültige Ausschaltung
 dokončni izklop => final tripping
Endkappe (eines Läufers) =
 Läuferendplatte
 dno rotorske kape => end plate (of a rotor)
Endmuffe
 slepi končnik => pot end
Endplatte = Preßplatte
 končna plošča => core end plate
Endschalter
 mejno stikalo => limit switch
Endstromkreis (eines Gebäudes)
 končni tokokrog (zgradbe) => final circuit (of buildings)
Endstützpunkt
 končna podpora => terminal support
Endverschluß
 hermetični končnik => sealing end
Energiemangel
 primanjkljaj energije => energy shortfall
Energiespeicherkondensator
 kondenzator za shranjevanje energije => energy storage capacitor
entferntes Medium (einer Maschine)
 oddaljeno hladilo => remote medium (of a machine)
Entladen eines Kondensators
 praznjenje kondenzatorja => discharging of a capacitor
Entladevorrichtung eines Kondensators
 praznilna naprava kondenzatorja => discharge device of a capacitor
Entladungs-Einsatzprüfung
 ugotavljanje praga razelektritve => discharge inception test
Entnahme-Kondensationsturbine
 odjemno-kondenzacijska parna turbina => condensing steam turbine with bleeding
entsprechende Anschlüsse
 istoimenski priključki => corresponding terminals
Entstörelement => Entstörer
Entstörer = Entstörelement
 dušilnik => suppressor
Entstörung
 dušenje motenj => disturbance suppression
Entwässerungseinrichtung => Abfluß
Erddamm
 zemeljska pregrada => earth dam
Erde
 zemlja => earth
erden
 ozemljiti (opremo, napeljavo, sistem) => to earth (equipment, an installation or a system)
Erder
 ozemljilo => earth electrode
Erder

- ozeumljilo => earth electrode
- Erder**
ozeumljilo => earth electrode
- Erdernetz**
ozeumljitveno omrežje => earthing network
- Erdfehlerfaktor**
faktor zemeljskega stika => earth fault factor
- erdgekoppelte Störung**
ozeumljitveno sklopljeno motenje => earth-coupled interference
- Erdinduktivität**
ozeumljitvena dušilka => earthing inductor
- Erdklemme**
ozeumljitvena sponka => earth terminal
- Erdkurzschlußschutz**
zemeljskostična zaščita => earth-fault protection
- Erdleiter**
ozeumljitveni vodnik => earth conductor
- Erdschlußlöschspule**
gasilna dušilka => arc-suppression coil
- Erdseil**
zaščitna vrv => overhead earth wire
- Erdseil**
zaščitni vodnik => earth wire
- Erdseilschutzwinkel**
zaščitni kot => angle of shade
- Erdseilspitze**
konica za zaščitno vrv => earth wire peak
- Erdungsanlage**
ozeumljitveni sistem => earthing system
- Erdungsanschlußpunkt**
ozeumljitvena sponka => earth terminal
- Erdungsleiter**
ozeumljilo => counterpoise
- Erdungsleiter**
ozeumljitveni vodnik => earthing conductor
- Erdungsleitung**
ozeumljitveni vodnik => earth conductor
- Erdungsschalter**
ozeumljitveni ločilnik => earthing switch
- Erdungsschalter**
razdeljeni ozeumljitveni ločilnik => divided support earthing switch
- Erdungsschalter**
ozeumljitveni ločilnik => earthing switch
- Erdungsstellung (eines herausnehmbaren Teiles)**
ozeumljitveni položaj (ločljivega dela) => earthing position (of a removable part)
- Ereignismeldung**
informacija o dogodku => event information
- erfolglose Wiedereinschaltung**
neuspešni ponovni vklop => unsuccessful reclosing
- erfolgreiche Wiedereinschaltung**
uspešni ponovni vklop => successful reclosing
- Erhöhte Sicherheit 'e'**
povečana varnost 'e' (električne naprave za eksplozivne plinske atmosfere) => increased safety 'e' (for electrical apparatus for explosive gas atmospheres)
- Ermittlung der Harmonischen**
ugotavljanje harmonikov => harmonic test
- Ermittlung des Wirkungsgrades aus den Einzelverlusten**
ugotavljanje izkoristka s posamičnimi izgubami => calculation of efficiency from summation of losses
- Ermittlung des Wirkungsgrades aus den Gesamtverlusten**
ugotavljanje izkoristka s celotnimi izgubami => calculation of efficiency from total loss
- Erregermaschine**
vzbujalnik => exciter
- Erregerpol** => Feldpol
- Erregersystem**
vzbujalni sistem => excitation system
- Erregersystem-Bemessungsspannung**
nazivna napetost vzbujalnega sistema => excitation system rated voltage
- Erregersystem-Bemessungsstrom**
nazivni tok vzbujalnega sistema => excitation system rated current
- Erregersystem-Deckenspannung**
plafonska napetost vzbujalnega sistema => excitation system ceiling voltage
- Erregerwicklung**
vzbujalno navitje => excitation winding
- Erregerwicklung**
vzbujalno navitje => energizing winding
- Erregesystem-Deckenstrom**
plafonski tok vzbujalnega sistema => excitation system ceiling current
- Erregungsgeschwindigkeit**
odziv vzbujalnika => exciter response
- Ersatznetz**
nadomestno omrežje => equivalent network
- Ersatzstromversorgungsanlage**
sistem rezervnega napajanja => standby supply system
- Erwärmungsprüfung** = Temperaturlauf
preskus segrevanja => temperature-rise test
- erweiterte Bemessungsstromstärke**
razširjen obseg naznačenega toka => extended rating current
- erweiterter Leiter**
razširjeni vodnik => expanded conductor
- erweiterter Pfahl** = Pfahl mit Birne;
unterschnittener Pfahl
glavičasti vlti pilot => expanded pile
- Erzeuger von**
Spannungsüberschwingungen
vir harmonske napetosti => source of harmonic voltage
- Erzeuger von Stromüberschwingungen**
vir harmonskega toka => source of harmonic current
- Erzeugung elektrischer Energie**
proizvodnja električne energije => generation of electricity
- ESD (Abkürzung)** => elektrostatische Entladung
- Etage** => Ebene
- Explosion**
eksplozija (eksplozivna atmosfera) => explosion (of an explosive atmosphere)
- explosiongefährdeter Bereich**
eksplozijsko ogroženi prostor (zaradi eksplozivnih plinskih atmosfer) => hazardous area (on account of explosive gas atmospheres)
- explosionsfähige Atmosphäre**
eksplozivna atmosfera => explosive atmosphere
- explosionsfähige Gasatmosphäre**
eksplozivna plinska atmosfera => explosive gas atmosphere
- explosionsfähige Staubatmosphäre**
eksplozivna prašna atmosfera => explosive dust atmosphere
- explosionsfähiges Prüfgemisch**
preskusna eksplozivna zmes => explosive test mixture
- explosionsfähigstes Gemisch**
najbolj eksplozivna zmes => most explosive mixture
- explosiongeschütztes elektrisches Betriebsmittel** => elektrisches Betriebsmittel für Explosionsgefährdete Bereiche
- externe Systembeeinflussung**
medsistemsko motenje => inter-system interference
- externer Netzfehlzustand**
zunanja okvara => external fault
- extrudierte Isolierung**
ekstrudirana izolacija => extruded insulation

F

- fabrikfertige Schaltgerätekombination (Abk. FSK)**
tovarniško izdelan sestav (stikalnih naprav) => factory-built assembly (of switchgear and controlgear) (abbrev. FBA)
- Fachwerkknoten**
vozlišče => node
- Faktor für zyklische Last**
faktor ciklične obremenitve (električnih kablov) => cyclic rating factor (for electric cables)
- Fehler**
okvara => fault
- Fehler mit Schadenfolge**
okvara s poškodbo => damage fault
- Fehler ohne Schadenfolge**
okvara brez poškodbe => non-damage fault
- fehlerbedingter Spannungsübertritt**
naključni prehod napetosti ob okvari => accidental voltage transfer
- Fehlerbeseitigung**
izločitev okvare => fault clearance
- Fehlerbeseitigungsdauer**
čas izločitve okvare => fault clearance time
- Fehlerbeseitigungsdauer**

trajanje do odklopa okvare => fault clearance time	glavno vzbujalno navitje => field winding	ploščati (večžilni) kabel => flat (multicore) cable
fehlerfreie Funktion des Selektivschutzes pravilno delovanje zaščite => correct operation of protection	Fern-Reserveschutz daljinska rezervna zaščita => remote backup protection	Flachklemme tračna sponka => strip terminal
Fehlergrenzfaktor (eines Stromwandlers für Schutzzwecke) točnostni mejni faktor (zaščitnega tokovnika) => accuracy limit factor (of a protective current transformer)	Fernanweisen daljinski nalog => teleinstruction	Flammpunkt plamenišče => flash point
fehlerhafte Funktion des Selektivschutzes nepravilno delovanje zaščite => incorrect operation of protection	Fernanzeigen daljinska indikacija => teleindication (deprecated)	Flanschelle prirobna gred => stub shaft
fehlerhafte Überreichweite napačno podaljšani doseg => erroneous overreaching	fernbediente Station daljinsko vodena postaja => remotely controlled substation	fleksibler Leiter zvijavi vodnik => flexible conductor
fehlerhafte Unterreichweite napačno skrajšani doseg => erroneous underreaching	Ferneinstellen daljinsko nastavljanje => teleadjusting	flexible Leitung vrvica => cord
Fehlerimpedanz impedanca okvare => fault impedance	ferner Erder oddaljeno ozemljilo => remote earth	flexibles Kabel zvijavi kabel => flexible cable
Fehlerimpedanz => Kurzschlußimpedanz	Fernmessen daljinsko merjenje => telemetering	Flicker => Flimmern
Fehlerortung določanje mesta okvare => fault location	Fernregeln daljinska regulacija => teleregulation	flickeräquivalente Spannungsschwankung nadomestna napetost flikerja => equivalent flicker voltage fluctuation
Fehlerortungsgerät = Störungsschreiber lokator okvare => fault locator	Fernschalten daljinsko stikanje => teleswitching	Flickermeter flikermeter => flickermeter
Fehlerstrom tok na mestu okvare => current in the fault	Fernsteuern daljinsko krmiljenje => telecommand	Flickermeter flikermeter => flickermeter
Fehlfunktion nepravilno delovanje => maloperation	Fernsteuerung oddaljeno krmiljenje => remote control	Flickerreizbarkeitsschwelle prag združljivosti zaradi flikerja => threshold of flicker irritability
Fehlwinkel fazni pogrešek => phase displacement	Fernüberwachen daljinski nadzor => telemonitoring	flickerverursachende Spannungsschwankung napetost flikerja => flicker voltage range
Feinsynchronisieren točna sinhronizacija => ideal synchronizing	Fernwirken daljinsko vodenje => telecontrol	Flickerwahrnehmbarkeits-schwelle prag zaznavanja flikerja => threshold of flicker perceptibility
Feinwähler izbiralnik odcepov => tap selector	Fernwirkkonfiguration konfiguracija daljinskega vodenja => telecontrol configuration	Flimmern = Flicker fliker => flicker
Feld polje (postaje) => bay (of a substation)	Fernwirkraum einer Station prostor za daljinsko vodenje postaje => substation telecontrol room	Flimmerstrom fibrilacijski tok => fibrillating current
Feldbündelabstandhalter razstojnik => spacer	Fernwirksystem mit Spontanbetrieb mirovalni sistem daljinskega vodenja => quiescent telecontrol system	Flugwarnmarker (für Leiter und Erdseile) opozorilnik za letala (za vodnik in zaščitno vrv) => aircraft warning marker (for conductor and earth wire)
Feldpol = Erregerpol pol => field pole	Fernwirkübermittlungszeit prenosni čas daljinskega vodenja => telecontrol transfer time	Folgeausfall sekundarna odpoved => secondary failure
feldschwächend kompondiert slabljeno mešano vzbujan ... => differential compounded	Fernzählen daljinsko štetje => telecounting	Folgefehlzustand posledična okvara => consequential fault
Feldspule => Polspule	Ferroresonanz feroresonanca => ferro-resonance	Francisturbine Francisova turbina => Francis turbine
Feldstärke-Meßplatz preskušališče za sevanje => radiation test site	festangebrachte Betriebsmittel pritrjena oprema => fixed equipment	freie Wicklungsenden prosti konci => loose leads
Feldsteuerkonus deflektor => stress cone	fest flexible Anschlußleitung neločljiv zvičaj kabel ali vrvica => non-detachable flexible cable or cord	Freileitung nadzemni vod => overhead line
Feldsystem magnetnik => field system	feste Schirmverbindung neposredni spoj => solid bond	Freileitung nadzemni vod => overhead line
Feldverbinder spojka (znotraj polja) => mid-span tension joint	festverbundenes einadriges Kabelsystem enožilni kabli s čvrsto povezanimi zasloni => solidly bonded single-core cable system	Freileitungsnetz nadzemno omrežje => overhead system
Feldverdrahtung ožičenje polja => dedicated low-voltage wiring	festverschweißte äußere Leitschicht sprijeti zaslon => bonded screen	Freileitungsstützer podporni izolator s podstavkom => line-post insulator
feldverstärkend kompondiert jačano mešano vzbujan ... => cumulative compounded	Feuerschutzwand protipožarna stena => fire protection wall	Freiluft-Durchführung zunanjemontažni skožnjik => outdoor bushing
Feldwicklung	Filterkondensator filtrski kondenzator => filter capacitor	Freiluft-Innenraum-Durchführung zunanje-notranjemontažni skožnjik => outdoor-indoor bushing
	Flachkabel (mehradrig)	Freiluft-Kessel-Durchführung

- zunanjemontažni potopni skoznjik => outdoor-immersed bushing
- Freiluft-Schaltanlagen und/oder -Schaltgeräte**
zunanjemontažna stikalna naprava => outdoor switchgear and controlgear
- Freiluft-Stützisolator**
zunanjemontažni nosilni izolator => outdoor post insulator
- Freiluftstation**
zunanja postaja => outdoor substation
- fremderregt**
tuje vzbujan ... => separately excited
- fremdes leitfähiges Teil**
tuji prevodni del => extraneous conductive part
- Fremdschichtprüfung**
preskus ob umetnem onesnaženju => artificial pollution test
- Frequenz-Leistungs-Regelung**
regulacija frekvenca-moč => power/frequency control
- Frequenz-Umformerstation**
frekvenčnopretvorniška postaja => frequency converter substation
- Frequenzabsenkung**
znižanje frekvence => frequency reduction
- Frequenzabweichung**
odstopanje frekvence => frequency deviation
- Frequenzgang (einer Wechselstrommaschine)**
frekvenčna karakteristika (izmeničnega stroja) => frequency response characteristic (of an a.c. machine)
- Frequenzhaltung**
stabilnost frekvence => frequency stability
- Frequenzumformer- Maschinensatz**
frekvenčni pretvorniški sklop => frequency changer set
- Froschbeinwicklung**
navitje žabji krak => frog-leg winding
- Führungslager**
vodilni ležaj => guide bearing
- Fundamentkappe**
strešica => muff
- Funkenprüfgerät**
iskrni aparat (za lastnovarne tokokroge) => spark test apparatus (for intrinsically-safe circuits)
- Funktionsabbild**
sinoptična plošča => mimic diagram
- Funktionseinheit** => Schaltfeld
- Funktionsminderung**
poslabšanje (lastnosti) => degradation (of performance)
- Funktionsicherheit des Selektivschutzes**
zanesljivost zaščite => reliability of protection
- Funktionsversagen**
odpoved delovanja => failure to operate
- Funkumwelt**
radiofrekvenčno okolje => radio environment
- Fusschalter**
- nožno stikalo => foot switch
- G**
- Gabel** = K-Rahmen
razcep => fork
- Gabel-Laschen-Verbindung**
spojka s stremenom => clevis and tongue coupling
- Gabel-Muffe** = Y-Muffe
Y-spojka => breeches joint
- Ganzlochwicklung**
navitje s celim številom utorov na pol in fazo => integral slot winding
- gas- oder dampfgeschützte Maschine**
proti plinom ali proti param zaščiten stroj => gas- or vapour-proof machine
- Gasaußendruckkabel**
plinski kabel z zunanjim tlakom => external gas pressure cable
- Gasdichtung**
plinsko tesnilo => gas seal
- Gasinnendruckkabel**
plinski kabel z notranjim tlakom => internal gas pressure cable
- gasolierte Leitung**
vod s plinsko izolacijo => gas insulated line
- gasolierte metallgekapselte Station**
kovinsko oklopljena postaja s plinsko izolacijo => gas insulated metal-enclosed substation
- gasolierte, metallgekapselte Schaltanlagen**
plinsko izolirana, kovinsko oklopljena stikalna naprava => gas-insulated metal-enclosed switchgear
- Gasturbinensatz**
agregat s plinsko turbino => gas turbine set
- geblechtes Gehäuse**
lamelirani okrov => laminated frame
- Gebrauchskategorien (eines Schaltgerätes oder einer Sicherung)**
uporabnostne kategorije (stikalnega aparata ali varovalke) => utilization category (for a switching device or a fuse)
- gedämpfte harmonische Schwingung**
dušeni nihajni val => damped oscillatory wave
- gefährlicher Körperstrom**
tok udara => shock current
- gefährliches aktives Teil**
nevarni del pod napetostjo => hazardous live-part
- Gegendrucksatz**
agregat s protitlačno turbino => back-pressure set
- Gegenkomponente (eines Dreiphasensystems)**
inverzni sestavni del (referenčne faze trifaznega sistema) => negative (sequence) component (of a three-phase system)
- Gegenstrombremsung einer Gleichstrommaschine**
protitokovno zaviranje => regenerative braking of a d.c. machine
- Gegentaktstrom(stärke)** =
symmetrischer Strom
diferenčna komponenta toka => differential mode current
- geglätteter Kabelschuh**
zglajeni kabelski čevelj => streamlined terminal lug
- Gehäuse (elektrischer Betriebsmittel)**
ohišje (električne naprave) => enclosure (of electrical apparatus)
- Gehäuseabstrahlung**
sevanje ohišja => cabinet radiation
- Gehäusegestell**
skeletni okrov => skeleton frame
- Gehäuseisolator** => Hohlisolator
- gekapselte Maschine**
hermetično zaprti stroj => sealed machine
- gekapselte Sicherung**
zaprt taljivi vložek => enclosed fuse-link
- gekröpfte Spule**
zvinjena tuljava => cranked coil
- gelöschtes Netz** = Netz mit Erdschlusskompensation
rezonančno ozemljeno omrežje => resonant earthed (neutral) system
- gemeinsam geschirmtes Kabel**
kabel s skupnim oklepom => collectively shielded cable
- gemeinsame Aderumhüllung**
notranja prevleka => inner covering
- gemischte Anordnung**
kombinirana razporeditev => mixed phase layout
- geneigte Spannweite**
dolžina poševne razpetine => sloping span length
- geneigtes Spannfeld**
poševna razpetina => sloping span
- Generalabfragebefehl**
splošni povpraševalni ukaz => general interrogation command
- Generator**
generator => generator
- Generatorsatz**
proizvodni agregat => generating set
- geöffnete Stellung (eines mechanischen Schaltgerätes)**
odprti položaj (mehanskega stikalnega aparata) => open position (of a mechanical switching device)
- geothermisches Kraftwerk**
geotermična elektrarna => geothermal power station
- geplante Nichtverfügbarkeit**
načrtovana nerazpoložljivost => planned outage
- geplante Nichtverfügbarkeitsdauer**
trajanje načrtovane nerazpoložljivosti => planned-outage duration
- Gerätefehler**
odpoved zaščitne naprave => hardware failure
- Gerätefehlermeldung**
informacija o odpovedi opreme => equipment failure information
- Geräteimpedanz**

impedanca aparata => appliance
impedance

Gerätesteckvorrichtung

aparatna spojka => appliance coupler

Geräuschschutzhülle

protihrupna zaščita => acoustic enclosure

Gerüste

ogrodje postaje => substation structures

Gesamtausschaltzeit => Ausschaltzeit**Gesamterdungswiderstand**

celotna ozemljitvena upornost => total earthing resistance

Gesamtfehler

skupni pogrešek => composite error

Gesamtpolradwinkel zwischen zwei**Spannungsquellen**

kot med lastnima napetostma => angle of deviation between two e.m.f.'s

Gesamtreaktionszeit (beim**Fernwirken)**

celotni odzivni čas (pri daljinskem vodenju) => overall response time (in telecontrol)

Gesamtübermittlungszeit (beim**Fernwirken)**

celotni prenosni čas (pri daljinskem vodenju) => overall transfer time (in telecontrol)

Gesamtverluste

skupne izgube => total losses

geschlossene (gekapselte)**Schaltgerätekombination**

oklopljen sestav (stikalnih naprav) => enclosed assembly (of switchgear and controlgear)

geschlossene Maschine

zaprti stroj => closed machine

geschlossene Stellung (eines mechanischen Schaltgerätes)

zaprti položaj (mehanskega stikalnega aparata) => closed position (of a mechanical switching device)

geschlossener Kühlkreis

zaprt hladilni krog => closed circuit (of a cooling system)

geschlossener Leiter => Leiter mit glatter Oberfläche**geschrägte Nut**

poševni utor => skewed slot

geschützter Abschnitt

zaščiteni odsek => protected section

geschützter Kriechweg

zaščitena plazilna razdalja => protected creepage distance

gesetzliche Last

zakonsko predpisana obtežba => legislative load

gesicherter Eigenbedarf

nujni pomožni tokokrogi => essential auxiliary circuits

gespritzte Gießharzmuffe

vbrizgana spojka => injection joint

Gestell-Erdschlußschutz = Kessel-Erdschlußschutz

okrovna zaščita => frame leakage protection

gesteuerte Station => Unterstation**gestrahlte Störgröße**

sevna motnja => radiated disturbance

geteilt-konzentrisches Kabel

kabel z deljenim koncentričnim vodnikom => split concentric cable

geteilter Trennschalter

razdeljeni ločilnik => divided support disconnecter

geteiltes Ringlager

deljeni obročasti ležaj => split sleeve bearing

getrenntes Anschlußgehäuse

ločeni okrov sponk => separate terminal enclosure

gewellter Metallmantel

valoviti kovinski plašč => corrugated metallic sheath

gewendelte konfektionierte Leitung

kabelski podaljšek => cord extension set

Gewichtsspannweite

gravitacijska razpetina => weight span

gewickelte Isolierung

trakasta izolacija => lapped insulation

gewöhnliche Leuchte

navadna svetilka => ordinary luminaire

gewürfter Leiter

konopec => bunched strand

Gezeitenkraftwerk

bibavična elektrarna => tidal power station

gezielter Abfragebefehl

selektivni povpraševalni ukaz => selective interrogation command

Gießharz-Endverschluß

s smolo vliti končnik => cast resin termination

Gießharzdrosselspule

suha zalita dušilka => encapsulated-winding dry-type reactor

Gießharzmuffe

s smolo vlita spojka => cast resin joint

Gießharztransformator

suhi zaliti transformator => encapsulated-winding dry-type transformer

Gittermast

predalčni steber => lattice tower

Glasur

glazura => glaze

gleichförmige Eislast

enakomerna ledna obtežba => uniform ice loading

gleichmäßige Isolation einer Wicklung (eines Transformators oder einer Drosselspule)

enakomerna izolacija navitja (transformatorja ali dušilke) => uniform insulation of a winding (of a transformer or of a reactor)

gleichmäßiger Hauptabschnitt

enolični trojni odsek => uniform major section

Gleichpolmaschine =

Homopolarmaschine
homopolarni stroj => homopolar machine

Gleichstromanteil des**Stoßkurzschlußstroms**

začetna enosmerna komponenta kratkostičnega toka => initial aperiodic component of short-circuit current

Gleichstrombremsung

enosmerno zaviranje => d.c. injection braking

Gleichstromleitung

vod enosmernega toka => d.c. line

Gleichstrommaschine

enosmerni stroj => direct current machine

Gleichstromnetz

omrežje z enosmerno napetostjo => direct current system

gleichstromversorgte Leuchte für**Leuchtstofflampen für****Niederspannung**

fluorescenčna svetilka, napajana z enosmerno malo napetostjo => extra-low voltage d.c. supplied fluorescent luminaire

Gleichtaktimpedanz = asymmetrische

Impedanz
residualna impedanca => common mode impedance

Gleichtaktstrom(stärke) =

asymmetrischer Strom
residualni tok => common mode current

gleichzeitig berührbare Teile

hkrati dotakljivi deli => simultaneously accessible parts

Gleitdraht

drсна žica => skid wire

Gleitkontakt

drсни kontakt => sliding contact

Gleitlager

drсни ležaj => journal bearing

Glimm-Einsatzprüfung =>

Teilentladungs-Einsatzprüfung

Glimmschutz => Potentialsteuerung**Glimmschutz mit hohem Widerstand**

=> Widerstands-Potentialsteuerung

Grenzsplattweite => höchstzulässige

Splattweite

Grenzspannung eines Kondensators

mejna napetost kondenzatorja => limiting voltage of a capacitor

Grenzstrom eines Kondensators

mejni tok kondenzatorja => limiting current of a capacitor

Grenztemperatur

mejna temperatura (električne naprave v zaščiti "povečana varnost") => limiting temperature (of increased safety electrical apparatus)

Grobsynchronisieren

groba sinhronizacija => coarse synchronizing

grosser Prüfstrom

dogovorni stalni tok => conventional fusing current

größter Durchhang

poves => sag

Grundabschnitt

osnovni odsek => elementary section

Grundlast-Generatorsatz

agregat za osnovno obremenitev => base load set

Grundmodell einer Leuchte

osnovna svetilka => basic luminaire

Grundplatte (einer Pilzgründung)

stopalo (temelja) => pad (of a foundation)

Grundschiwingung

osnovni (člen) (pridevnik) => fundamental (component)

Grundschiwingungsgehalt

faktor osnovnika => fundamental factor

Gründung

temelj => foundation

Gruppe (eines explosionsgeschützten elektrischen Betriebsmittels)

skupina (električne naprave za eksplozivne atmosfere) => group (of an electrical apparatus for explosive atmospheres)

Gruppenbefehl

skupinski ukaz => group command

Gruppenwarnmeldung

skupinski alarm => group alarm

Gürtelkabel

pasasti kabel => belted cable

H

H-förmiger Mast => Portalstützpunkt

Halbewendel

vijačnični polnilni trak => spiral binder tape

Halbformspule

odprta tuljava => open-ended coil

halbleitende Glasur

polprevodna glazura => semiconducting glaze

Halbleiterschaltgerät

polprevodniški stikalni aparat => semiconductor switching device

Halbspule = Stab

polovična tuljava => half-coil

Halte-Kurzzeitstrom

kratkotrajni zdržni tok => short-time withstand current

Halte-Stossstrom

temenski zdržni tok => peak withstand current

Halteklemme => Tragklemme**Haltestange**

podporna palica => support pole

Haltevorrichtung (für**Bürstenträgerring)**

držalo (ščetkovnega venca) => brush-holder rocker yoke

Handantrieb

ročni pogon motorskega gonila => manual operation of motor- -drive mechanism

Handbereich

doseg roke => arm's reach

Handgeräte

ročni aparat => hand-held equipment

Handnachbildung

umetna roka => artificial hand

Handstange

ročna palica => hand pole

Handsteuerung

ročno krmiljenje => manual control

Hartgaslastschalter

stikalo z generiranjem plina => gas evolving switch

Häufigkeit von Spannungsänderungen

pogostnost napetostnih sprememb => rate of occurrence of voltage changes

Hauptanzapfung

glavni odcep => principal tapping

Hauptdiagonale

diagonala stebra => main bracing

Haupterdungsklemme =

Haupterdungsschiene
glavni ozemljitveni priključek => main earthing terminal

Haupterdungsschiene =>

Haupterdungsklemme

Haupterregemaschine

glavni vzbujalnik => main exciter

Hauptfeld-Längsspannung

vzdolžna komponenta sinhronske inducirane napetosti => direct-axis component of synchronous generated voltage

Hauptfeld-Querspannung

prečna komponenta sinhronske inducirane napetosti => quadrature-axis component of synchronous generated voltage

Hauptgenerator

glavni generator => main generator

Hauptkontakt

glavni kontakt => main contact

Hauptkontakte

glavni kontakti => main contacts

Hauptleitung

glavni vod => tapped line

Hauptluftspalt

glavna zračna reža => main air-gap

Hauptsammelschiene

glavna zbiralka => main busbar

Hauptschutz

glavna zaščita => main protection

Hauptstrombahn => Hauptstromkreis

Hauptstrombahn (eines Schaltgerätes)
glavni tokokrog (stikalnega aparata) => main circuit (of a switching device)

Hauptstromkreis = Hauptstrombahn

glavni tokokrog (sestava) => main circuit (of an assembly)

Hauptteil(der Leuchte)

glavni del (svetlike) => main part (of luminaire)

Hauptwicklung

glavno navitje => main winding

Hausanschluß-Impedanz

impedanca uporabniškega priključka => service connection impedance

Hausanschlussleitung

porabniški priključek => supply service

Heissreserve

vroča rezerva => hot stand-by

Heizkabel

grelni kabel => heating cable

herausnehmbarer Einschub =>

herausnehmbarer Teil

herausnehmbarer Teil =

herausnehmbarer Einschub

ločljivi del (sestava) => removable part (of an assembly)

Hermetik-Drosselspule

hermetična dušilka => sealed reactor

Hermetik-Transformator

hermetični transformator => sealed transformer

Heteropolarmaschine =>

Wechselpolmaschine

HGÜ-Verbindung

visokonapetostna enosmerna povezava => high-voltage d.c. link

Hilfsaggregate

oprema za splošno lastno porabo bloka (enote) => common auxiliaries

Hilfsrergermaschine

pomožni vzbujalnik => pilote exciter

Hilfskontakt

pomožni kontakt => auxiliary contact

Hilfsammelschiene

pomožna zbiralka => reserve busbar

Hilfsschalter (eines mechanischen Schaltgerätes)

pomožno stikalo (mehanskega stikalnega aparata) => auxiliary switch (of a mechanical switching device)

Hilfsschutz

pomožni kontaktor => contactor relay

Hilfsstromkreis

pomožni tokokrog (sestava) => auxiliary circuit (of an assembly)

Hilfsstromkreis (eines Schaltgerätes)

pomožni tokokrog (stikalnega aparata) => auxiliary circuit (of a switching device)

Hilfsstromschalter

krmilno stikalo (za krmilne in pomožne tokokroge) => control switch (for control and auxiliary circuits)

Hilfsstromschalter als Begrenzer,

Regler, Wächter

avtomatično krmilno stikalo => pilot switch

Hilfswicklung

pomožno navitje => auxiliary winding

Hindernis

ovira => obstacle

Hochfahren = Beschleunigen

pospeševanje => accelerating

hochfrequente Beeinflussung

radiofrekvenčno motenje => radio frequency interference

hochfrequente Störung

radiofrekvenčna motnja => radio (frequency) disturbance

hochfrequentes Rauschen

radiofrekvenčni šum => radio (frequency) noise

Hochfrequenz-Erwärmungsanlagen

radiofrekvenčni grelnik => radio frequency heating apparatus

Hochfrequenzkapazität (eines

Kondensator)

visokofrekvenčna kapacitivnost (kondenzatorja) => high frequency capacitance (of a capacitor)

hochohmiger Differentialschutz

- visokoimpedančna diferenčna zaščita
=> high impedance differential protection
- hochohmiger Kurzschluß**
visokouporovna okvara => high resistance fault
- Hochspannung**
visoka napetost (kratica: VN) => high voltage (abbreviation: HV)
- Hochspannungsanschluß**
visokonapetostni priključek => high voltage terminal
- Hochspannungskondensator (eines kapazitiven Spannungswandlers)**
visokonapetostni kondenzator (kapacitivnega napetostnika) => high voltage capacitor (of a capacitor voltage transformer)
- höchste (niedrigste) Betriebsspannung eines Netzes**
najvišja (najnižja) napetost omrežja => highest (lowest) voltage of a system
- höchste Bemessungs-Betriebstemperatur des Gehäuses eines Vorschaltgerätes, eines Kondensators oder eines Starterätes (tc)**
naznačena najvišja obratovalna temperatura ohišja predstikalne naprave, kondenzatorja ali vžigne priprave (tc) => rated maximum operating temperature of the case of a ballast, capacitor or starting device (tc)
- höchste Bemessungs-Betriebstemperatur einer Wicklung (tw)**
naznačena najvišja obratovalna temperatura navitja (tw) => rated maximum operating temperature of a winding (tw)
- höchste Bemessungs-Stufenspannung**
najvišja nazivna napetost stopnje => maximum rated step voltage
- höchste Bemessungs-Umgebungstemperatur (ta)**
naznačena najvišja temperatura okolice (ta) => rated maximum ambient temperature (ta)
- höchste Spannung für Betriebsmittel**
najvišja napetost opreme => highest voltage for equipment
- höchste Spannung für Betriebsmittel (bezogen auf eine Transformator oder Drosselwickelung)** = Um
najvišja napetost naprave (pri navitu transformatorja ali dušilke) => highest voltage for equipment (applicable to a transformer or reactor winding)
- höchste zulässige Wechselspannung eines Kondensators**
najvišja dopustna izmenična napetost kondenzatorja => maximum permissible a.c. voltage of a capacitor
- höchster Bemessungs-Durchgangsstrom**
največji nazivni skočni tok => maximum rated through-current
- höchster zulässiger Wechselstromwert eines Kondensators**
največji dopustni izmenični tok kondenzatorja => maximum permissible a.c. current of a capacitor
- höchstzulässige Spaltweite** = Grenzspaltweite
največja dovoljena širina reže => maximum permitted gap
- Höhenunterschied**
višinska razlika => difference in levels
- Hohlisolator** = Gehäuseisolator
votli izolator => hollow insulator
- Hohlleiter**
votli vodnik => hollow conductor
- Holleiter**
votli vodnik => hollow conductor
- homogene Baureihe (von Sicherungseinsätzen)**
homogena skupina (taljivih vložkov) => homogeneous series (of fuse-links)
- Homopolarmaschine** => Gleichpolmaschine
- horizontale Anordnung** = Einebenenordnung
vodoravna razporeditev => horizontal configuration
- Hysteresekupplung**
histerezna sklopka => hysteresis coupling
- Hysteresemotor**
histerezni motor => hysteresis motor
- I**
- I2t-Kennlinie**
značilnost I2t => I2t characteristic
- ideale Synchronreaktanzen**
nadomestna sinhronska reaktanca => effective synchronous reactance
- ideelle Spannweite**
idealna razpetina => equivalent span
- im Rücken abgeschnittene Stoßspannung**
na hrbtu odrezani napetostni udar => impulse chopped on the tail
- Impedanz der internen Installation**
impedanca (žične) napeljave => installation wiring impedance
- Impedanz des Versorgungsnetzes**
impedanca električnega (napajalnega) omrežja => supply system impedance
- Impedanzverhältnis**
sistemsko impedančno razmerje => system impedance ratio
- imprägnierte Papierisolierung**
papirna izolacija => impregnated paper insulation
- Imprägnierung**
impregniranje => impregnating
- Impuls**
impulz => pulse
- Impulsbefehl**
impulzni ukaz => pulse command
- Impulspaket-Steuerung**
rafalno krmiljenje => burst firing control
- Impulsrauschen**
impulzni šum => impulsive noise
- Impulsstörung**
impulzna motnja => impulsive disturbance
- in der Nut eingebettete Spulenseite**
utorni del stranice tuljave => embedded coil side
- in der Stirn abgeschnittene Stoßspannung**
na čelu odrezani napetostni udar => impulse chopped on the front
- Inbetriebnahmeprüfung**
komisijski preskus => commissioning test
- indirekt gekühlte Wicklung**
posredno hlajeno navitje => indirect cooled winding
- indirekte Wirkungsgradermittlung**
posredno ugotavljanje izkoristka => indirect calculation of efficiency
- indirekter Blitz einschlag**
posredni udar strele => indirect lightning strike
- indirektes Berühren**
posredni dotik => indirect contact
- indirektes Einführen**
indirektni uvod (v električno napravo) => indirect entry (into electrical apparatus)
- Induktionsfrequenzumformer** => Drehfeldumformer
- Induktionsgenerator**
asinhronski generator => induction generator
- Induktionskupplung**
indukcijska sklopka => induction coupling
- Induktionsmaschine**
indukcijski stroj => induction machine
- Induktionsmotor mit gewickeltem Läufer**
asinhronski motor z navitim rotorjem => wound-rotor induction motor
- Induktionsmotor mit Repulsionsanlauf**
asinhronski motor z repulzijskim zagonom => repulsion start induction motor
- induktiver Kaskadenspannungswandler**
induktivni kaskadni napetostnik => cascade (inductive) voltage transformer
- induktiver Teil (eines kapazitiven Spannungswandlers)**
elektromagnetna enota (kapacitivnega napetostnika) => electromagnetic unit (of a capacitor voltage transformer)
- Induktor-Frequenzumformer**
induktorski frekvenčni pretvornik => inductor frequency converter
- Induktormaschine**
induktorski stroj => inductor machine
- Informationskapazität (beim Fernwirken)**
informacijska zmogljivost (pri daljinskem vodenju) => information capacity (in telecontrol)
- Informationsübermittlungsrate (beim Fernwirken)**

- informatijska prenosna hitrost (pri daljinskem vodenju) => information transfer rate (in telecontrol)
- Informationsverlustrate (beim Fernwirken)**
stopnja izgube informacije (pri daljinskem vodenju) => rate of information loss (in telecontrol)
- Inkrementalbefehl** => Schrittschaltbefehl
- Inkrementmeldung**
informacija o prirastku => incremental information
- Innen(raum)-Schaltanlagen und/oder -Schaltgeräte**
notranjemontažna stikalna naprava => indoor switchgear and controlgear
- Innenbürde (eines Stromwandlers)**
notranje breme (tokovnika) => internal burden (of a current transformer)
- Innenraum-Durchführung**
notranjemontažni skoznjik => indoor bushing
- Innenraum-Kessel-Durchführung**
notranjemontažni potopni skoznjik => indoor-immersed bushing
- Innenraum-Stützisolator**
notranjemontažni nosilni izolator => indoor post insulator
- Innenraumstation**
notranja postaja => indoor substation
- innere Isolierung**
notranja izolacija => internal insulation
- innere Leitschicht**
zaslon na vodniku => conductor screen
- innere Leitungen**
notranje ožičenje => internal wiring
- innere Störfestigkeit**
notranja odpornost => internal immunity
- innere Überspannung**
notranja prenapetost => internal overvoltage
- innerer Polradwinkel eines Generators**
kolesni kot generatorja => internal angle of an alternator
- innerer Spannungsabfall**
notranji padec napetosti => impedance drop
- inneres Bremsmoment**
lastni zavorni navor => inherent braking torque
- Inselbetrieb**
otočno obratovanje => isolated operation
- Inselbildung**
delitev sistema, otočenje => network splitting
- integrierte Lampenfassung**
vdelan okov za žarnico oz. sijalko => integral lampholder
- integriertes Einzelteil**
vdelan sestavni del => integral component
- intermittierender Fehler**
intermitirajoča okvara => intermittent fault
- Intermodulation**
mešanje => intermodulation
- interne Sicherung eines Kondensators**
notranja varovalka kondenzatorja => internal fuse of a capacitor
- interne Systembeeinflussung**
znotrajstemska motenje => intra-system interference
- interner Netzfehlzustand**
notranja okvara => internal fault
- Intrittfallmoment (eines Synchronmotors)**
vskočni navor (sinhronskega motorja) => pull-in torque (of a synchronous motor)
- Intrittziehen**
poteg v sinhronizem => pulling into synchronism
- Intrittziehprüfung (eines Synchronmotors)**
vskočni preskus (sinhronskega motorja) => pull-in test (of a synchronous motor)
- Invers-Impedanz**
inverzna impedanca => negative sequence impedance
- Invers-Reaktanz**
protitečna reaktanca => negative sequence reactance
- Invers-Widerstand**
protitečna upornost => negative sequence resistance
- Inzidenzmatrix**
incidenčna matrika => incidence matrix
- ISM (Gruppeneinteilung)**
ISM (kvalifikator) => ISM (qualifier)
- ISM-Frequenzband**
frekvenčni pas => ISM frequency band
- Isolation eines Betriebsmittels**
izolacija opreme => insulation of equipment
- isolationdurchdringender Verbinder**
prebodna spojka => insulation piercing connector
- Isolationsfehler**
izolacijska okvara => insulation fault
- Isolationskoordination**
koordinacija izolacije => insulation coordination
- Isolationspegel**
izolacijska stopnja => insulation level
- Isolator**
izolator => insulator
- Isolator für schwere Verschmutzung**
proti onesnaženju odporni izolator => antipollution-type insulator
- Isolator mit halbleitender Glasur**
stabilizirani izolator => stabilized insulator
- Isolatorabspannkette**
napenjalna izolatorska veriga => tension set
- Isolatorkette**
izolatorski sklop => insulator set
- Isolatorkette**
izolatorska veriga => insulator set
- Isolatorschirm**
rebri izolatorja => shed of an insulator
- Isolatorstrang**
izolatorski niz => insulator string
- Isolatorstrunk**
jedro izolatorja => core of an insulator
- Isolatortragkette**
nosilna izolatorska veriga => suspension set
- isolierende Arbeitshebebühne**
dvigalo z izolirno roko => aerial lift device with insulating arm
- isolierende Schutzvorrichtung**
zaščitno prekrivalo => protective cover
- Isoliermuffe**
ločilna spojka => sectionalising joint
- isoliertstoffgekapselte Schaltanlagen**
izolacijsko oklopljena stikalna naprava => appareillage sous enveloppe isolante
- isolierte Freileitungsleiter**
snopasti nadzemni kabel => bundle assembled aerial cable
- isolierter Lagerbock**
izolirano ležajno stojalo => insulated bearing pedestal
- isoliertes Lagergehäuse**
izolirani ležajni okrov => insulated bearing housing
- isoliertes Luftkabel**
nadzemni kabel => aerial (insulated) cable
- isoliertes Werkzeug**
izolirano orodje => insulated tool
- Isolierung (eines Kabels)**
izolacija (kabela) => insulation (of a cable)
- Isolierung der Wellenbohrung**
izolacija izvrtine gredi => up-shaft insulation
- Isolierung zwischen Windungen**
medvojnna izolacija => interturn insulation
- ITE (Abkürzung)** => Einrichtungen der Informationstechnik

J

- Joch**
jarem => yoke
- Jochgestell** = Polgestell
statorski jarem => frame yoke
- Joule-Integral (I2t-Wert)**
joulski integral => I2t

K

- K-Fachwerk**
K-paličje => K bracing
- K-Rahmen** => Gabel
- Kabel**
podzemni kabel => underground cable
- Kabel**
kabel => insulated cable
- Kabel mit konzentrischem Neutralleiter**
kabel s koncentričnim nevtralnim vodnikom => concentric neutral cable
- Kabel- und Leitungssysteme (-anlagen)**
inštalacijski sistem => wiring system
- Kabelabschluß**

- tesnilna kapa => end cap
- Kabelkanal**
kabelski kanal => cable trough (in a substation)
- Kabelkanal**
kabelski kanal => cable channel
- Kabelmuffe**
kabelski konektor => cable coupler
- Kabelnetz**
podzemno omrežje => underground system
- Kabelpritsche**
kabelska polica => cable rack
- Kabelpritsche**
kabelska lestev => cable ladder
- Kabelring = Leitungsring**
kabelski zvitek => cable coil
- Kabelrohr**
kabelska cev => cable duct (in a substation)
- Kabelschelle = Rohrschelle**
objemke => cleats
- Kabelschuh**
kabelski čevljev => terminal lug
- Kabelspule**
kabelski motek => cable spool
- Kabelstollen**
kabelski rov => cable tunnel
- Kabelsystem mit isoliertem Schirm**
kablji z izoliranimi zasloni => insulated shield cable system
- Kabeltrommel**
kabelski boben => cable drum
- Kabelumbauwandler**
kabelski tokovnik => cable type current transformer
- Kabelverbinder**
kabelski konektor => connector (of cables)
- Kabelwanne**
kabelska polica => cable tray
- Käfigläufer-Induktionsmotor**
asinhronski motor s kletko => cage induction motor
- Käfigwicklung**
kletka => cage winding
- kalorimetrische Verlustermittlung**
kalorimetrijski preskus => calorimetric test
- kaltes Ende**
hladni priključek => cold lead
- Kaltreserve**
hladna rezerva => cold reserve
- kaltschrumpfende Muffe => elastische Muffe**
- Kaltstart eines thermischen Maschinensatzes**
hladni zagon termoagregata => cold start-up of a thermal generating set
- Kanal (eines Kühlsystems) => Rohr Kanalwähler-System**
sistem daljinskega vodenja z izbiro kanala => channel selecting telecontrol system
- Kapazität eines Kondensators (Eigenschaft)**
kapacitivnost kondenzatorja => capacitance of a capacitor (property)
- Kapazität eines Kondensators (Größenordnungen)**
kapaciteta kondenzatorja => capacitance of a capacitor (quantity)
- Kapazitätstoleranz (eines Kondensators)**
toleranca kapacitivnosti (kondenzatorja) => capacitance tolerance (of a capacitor)
- kapazitiv gesteuerte Durchführung**
skoznjik s porazdeljeno kapacitivnostjo => capacitance graded bushing
- kapazitiver (Spannungs-)Teiler**
kapacitivni napetostni delilnik => capacitor voltage divider
- Kapazitiver Spannungsteiler**
kapacitivni napetostni delilnik => capacitor voltage divider
- kapazitiver Spannungswandler**
kapacitivni napetostnik => capacitor voltage transformer
- Kaplanturbine**
Kaplanova turbina => Kaplan turbine
- Kappenisolator**
kapasti izolator => cap and pin insulator
- Kapselung = Umhüllung**
oklop (sestava) => enclosure (of an assembly)
- Kaskadenumformer**
kaskadni pretvornik => motor convertor
- Kastengehäuse**
ohišje => box frame
- kathodischer Schutz**
katodna zaščita => cathodic protection
- Kennlinie bei Blindlast**
karakteristika za faktor moči nič => zero power factor characteristic
- Kern**
jedro => core
- Kern (einer Kabeltrommel oder Spule)**
jedro (kabelskega bobna ali motka) => barrel (of a cable drum or spool)
- Kerndrosselspule**
stebni tip dušilke => core-type reactor (deprecated)
- Kernkraftwerk**
jedrska (nuklearna) (toplotna) elektrarna => nuclear (thermal) power station
- Kernprüfung**
preskus jedra => core test
- Kerntransformator**
stebni tip transformatorja => core-type transformer (deprecated)
- Kessel(-leistungs-)schalter**
odklopnik z ozemljenim kotlom => dead tank circuit-breaker
- Kessel-Erdschlußschutz => Gestell-Erdschlußschutz**
- Kessel-Kessel-Durchführung**
obojestransko potopni skoznjik => completely immersed bushing
- Kettenisolator**
člen izolatorskega niza => string insulator unit
- Kettenlinie**
veržnica => catenary
- Kettenlinienparameter**
parameter veržnice p => catenary constant
- Kippsegment-Gleitlager**
ležaj z gibljivimi segmenti => tilting pad bearing
- Klammerleuchte**
svetilka za pritrditev s ščipalko => clip-mounted luminaire
- Klasse**
razred točnosti => accuracy class
- kleiner Prüfstrom**
dogovorni nestalilni tok => conventional non-fusing current
- Kleinmotor**
mali motor => small power motor
- Klemme**
sponka => clamp
- Klemme**
sponka => terminal
- Klemmenbrett**
priključna plošča => terminal board
- Klemmenkasten**
ohišje sponk => terminal box
- Klemmenkasten mit Außenleiterisolierung**
ohišje sponk z izoliranimi fazami => phase insulated terminal box
- Klemmenkasten mit Außenleitertrennung**
ohišje sponk z ločenimi fazami => phase separated terminal box
- Klemmenkasten mit Druckausgleich**
ohišje sponk z izenačevanjem tlaka => pressure relief terminal box
- Klemmenkasten mit getrennten Klemmenzellen**
ohišje sponk z ločenimi faznimi sponkami => phase segregated terminal box
- Klemmenkasten mit Luftisolierung**
z zrakom izolirano ohišje sponk => air insulated terminal box
- Klemmkörper (einer Tragklemme)**
telo (obesne sponke; obešalke) => body (of a suspension clamp)
- Kletterschutz**
branik => anti-climbing guard
- Klirrfaktor => Oberschwingungsgehalt**
- Klöppel-Pfannen-Verbindung**
spojka z betičem in ponvico => ball and socket coupling
- Knacken; Knackstörung**
klik => click
- Knackrate**
pogostnost klikov => click rate
- Knaggen (in einem Pilzfundament)**
obroč v stopalastem temelju => cleat (in a pad and chimney foundation)
- Kniepunktspannung**
napetost točke kolena => knee point voltage
- Knoten-Station = Konzentration-Station**
vozliščna postaja => submaster station
- Knotenadmittanzmatrix**
vozliščna admitančna matrika => bus admittance matrix
- Knotenimpedanzmatrix**

vozljučna impedančna matrika => bus impedance matrix

Kombinationsleuchte

kombinirana svetilka => combination luminaire

kombinierter Fehlzustand

kombinirana okvara => combination fault

Kombinierter Meßwandler

kombinirani transformator => combined transformer

Kommutator

komutator => commutator

Kommutator-Fahnenverbinder

lamelni jeziček => commutator riser

Kommutator-Frequenz-umformer

komutatorski frekvenčni pretvornik => commutator type frequency convertor

Kommutatorlamelle

komutatorska lamela => commutator segment

Kommutatorlamellen-Isolierung

lamelna izolacija => commutator segment insulation

Kommutatorschritt

komutatorski korak => commutator pitch

Kommutierungs-Grenzkurvenbereich

pas črne komutacije => black band

Kommutierungsprüfung

preskus komutacije => commutation test

kompakter Leistungsschalter

kompaktni odklopnik => moulded-case circuit-breaker

Kompaktstation

kompaktna postaja => kiosk substation

Kompensations-Drossel-spule

vzporedna dušilka => shunt reactor

Kompensationswicklung

kompensacijsko navitje => compensating winding

kompensiert geregelt

kompenzirano reguliran ... => compensated regulated

kompensierter Repulsionsmotor

kompenzirani repulzijski motor => compensated repulsion motor

Kompoundierungskennlinie

kompaundna karakteristika => compounding characteristic

Kondensationsatz

agregat s kondenzacijsko turbino => condensing set

Kondensationssatz mit Zwischenüberhitzung

agregat s kondenzacijsko turbino in vmesnim pregrevanjem => condensing set with reheat

Kondensationsturbine

kondenzacijska parna turbina => condensing steam turbine

Kondensator

kondenzator => condenser

Kondensator mit gemischtem Dielektrikum

kondenzator z mešanim dielektrikom => mixed dielectric capacitor

Kondensator-Anlage

kondenzatorska naprava => capacitor installation

Kondensatorbatterie

kondenzatorska baterija => capacitor bank

Kondensatorbatterieschutz

zaščita kondenzatorske baterije => capacitor bank protection

Kondensatorbremsung

kondenzatorsko zaviranje => capacitor braking

Kondensatoreinheit

kondenzatorska enota => capacitor unit

Kondensatorelement

kondenzatorski element => capacitor element

Kondensatoren für Leistungsschalter

odklopniški kondenzatorji => circuit-breaker capacitors

Kondensatormotor

kondenzatorski motor => capacitor motor

Kondensatorstapel

kondenzatorski paket => capacitor stack

Kondensatorverluste

izgube v kondenzatorju => capacitor losses

konfektionierte Leitung

priključna vrstica => cord set

Kontakt (eines mechanischen Schaltgerätes)

kontakt (mehanskega stikalnega aparata) => contact (of a mechanical switching device)

Kontaktbüse

tulec (kabelskega čevlja, konektorja, ...) => barrel (of terminal lug, connector, ...)

Kontaktsatz

kontaktni stavek => set of contacts

Kontaktstück = Schaltstück

kontaktni del => contact (piece)

Kontaktstück des Sicherungseinsatzes

kontakt taljivega vložka => fuse-link contact

Kontaktstück des Sicherungsträgers

kontakt nosilca varovalke => fuse-carrier contact

Kontaktstück des Sicherungsunterteils

kontakt podstavka (varovalke) => fuse-base contact

kontinuierlicher paralleler Erdungsleiter

vzporedni ozemljitveni vodnik => parallel earth continuity conductor

kontinuierliches Auskreuzen

neprekinjeno permutiranje => continuous cross-bonding

Kontinuitätskriterium (der Versorgung)

kriterij neprekinjenosti (napajanja) => supply continuity criterion

konventionelle Steh-Stoßspannung

dogovorna zdržna udarna napetost => conventional impulse withstand voltage

konventionelles thermisches Kraftwerk

konvencionalna termoelektrarna => conventional thermal power station

Konzentrator- Station => Knoten-Station**konzentrierte Wicklung**

koncentrirano navitje => concentrated winding

konzentrische Wicklungsanordnung

koncentrična navitja => concentric windings

konzentrischer Leiter

koncentrični vodnik => concentric conductor

Koppelfaktor

sklopni faktor => coupling factor

Kopplungskondensator

sklopni kondenzator => coupling capacitors

Kopplungspfad

sklopna pot => coupling path

Kopplungswiderstand (eines Koaxialkabels)

površinska prenosna impedanca => surface transfer impedance (of a coaxial line)

Körper (eines elektrischen Betriebsmittels)

izpostavljeni prevodni del => exposed conductive part

Kosten je nicht geliefert**Kilowattstunde**

strošek nedobavljene kilovatne ure => cost of kWh not supplied

Kraftspeicherbetätigung (eines mechanischen Schaltgerätes)

stikalni manever s shranjeno energijo (mehanskega stikalnega aparata) => stored energy operation (of a mechanical switching device)

Kraftwärmekopplung

kombinirana proizvodnja toplote in električne energije => combined heat and power

Kraftwerk

elektrarna => power station

Kraftwerk

elektrarna => power station

Kraftwerkseinsatzplan

proizvodni načrt => generation schedule

Kraftwerkspark

proizvodni park => generation system

Kraftwerkspark-Prognose

napoved proizvodnega parka => generation mix forecast

Krampfschwelle

krčni tok => freezing current

Kreisdiagramm

krožni diagram => circle diagram

Kreuzmodulation

križna modulacija => crossmodulation

Kreuzung

križanje => crossing

Kriechweg

plazilna razdalja => creepage distance

kritische Flicker-Frequenz => Verschmelzungsfrequenz
kritische Flimmer-Frequenz => Verschmelzungsfrequenz
kritische Selbsterregungsdrehzahl
kritična hitrost samovzbujanja => critical build-up speed
kritischer Selbsterregungswiderstand
kritična upornost samovzbujanja => critical build-up resistance
Kugellager
kroglični ležaj => ball bearing
Kühlmittel
hladilo => coolant
Kühlmittelführung
hladilovo vodilo => guide
Kühlturm
hladilni stolp => cooling tower
Kühlturm mit Zwangskühlung
hladilni stolp s prisilnim hlajenjem => forced draught cooling tower
Kühlung
hlajenje => cooling
Kunde
odjemalec => consumer
künstliche Netzstabilität => bedingte Netzstabilität
künstliches Rauschen
umetni šum => man-made noise
Kunststoffkondensator
kondenzator s plastično folijo => film capacitor
Kurtzschlußstrom- -Ausschaltdauer
trajanje do prekinitve toka okvare => fault current interruption time
Kurzschluß
prečna okvara => shunt fault
Kurzschluss-Ausschaltvermögen
kratkostična izklopna zmogljivost => short-circuit breaking capacity
Kurzschluss-Einschaltvermögen
kratkostična vklopna zmogljivost => short-circuit making capacity
Kurzschlußberechnung
izračun kratkega stika => short-circuit calculation
Kurzschlußfestigkeit
dopustni kratkostični tok => short-circuit current capability
Kurzschlußimpedanz = Fehlerimpedanz
impedanca okvare => fault impedance
Kurzschlußimpedanz eines Wicklungspaares
kratkostična impedanca para navitij => short-circuit impedance of a pair of winding
Kurzschlußkennlinie
kratkostična karakteristika => short-circuit characteristic
Kurzschlußkennlinie einer Asynchronmaschine
karakteristika zavrttega asinhronskega stroja => locked-rotor impedance characteristic (of an asynchronous machine)
Kurzschlussleistung
kratkostična moč => short-circuit power

Kurzschlußschutz für mehrpolige Fehler
medfazno-okvarna zaščita => phase-fault protection
Kurzschlußstrom
tok na mestu kratkega stika => current in the short circuit
Kurzschlussstrom
kratkostični tok => short-circuit current
Kurzschlußverluste
kratkostične izgube => load loss
Kurzschlußwiderstand (eines abgeschirmten Kabels)
prenosna impedanca (zaslonjenega tokokroga) => transfer impedance (of a screened circuit)
Kurzunterbrechungseinrichtung => Wiedereinschaltautomatik
Kurzzeitbetrieb = Betriebsart S2
kratkotrajno obratovanje => short-time duty
Kurzzeitmeldung
kratkotrajna informacija => fleeting information
Kurzzeitunterbrechung (der Versorgungsspannung)
kratka prekinitve (napajalne napetosti) => short interruption (of supply voltage)

L

Laden eines Kondensators
polnjenje kondenzatorja => charging of a capacitor
Laden eines Kondensators
praznilni tok kondenzatorja => discharging current of a capacitor
Ladestrom eines Kondensators
polnilni tok kondenzatorja => charging current of a capacitor
Lage
plast => layer
lagenverseilter Rundleiter
večplastni okrogli večžični vodnik => concentrically stranded circular conductor
Lager
ležaj => bearing
Lager mit Druckölentlastung
ležaj s tlačnim oljem => oil-jacked bearing
Lager mit Druckölschmierung
ležaj s tlačnim mazanjem => pressure lubricated bearing
Lager mit festem Sitz
togi ležaj => straight seated bearing
Lager mit Feststringschmierung
ležaj z mazalnim kolutom => disc and wiper lubricated bearing
Lager mit kugeligem Sitz
sferični ležaj => spherically seated bearing
Lager mit Spülölschmierung
ležaj s splakovalnim mazanjem => flood lubricated bearing
Lager mit Zwangsschmierung
ležaj s prisilnim mazanjem => forced lubricated bearing

Lagerbock
ležajno stojalo => bearing pedestal
Lagerbrücke = Lagerbügel
ležajna konzola => end bracket
Lagerbuchse
ležajna blazinica => bearing lining
Lagerbügel => Lagerbrücke
Lagerdruck
ležajni tlak => bearing pressure
Lagergehäuse
ležajni okrov => bearing housing
Lagerkörper
telo ležaja => bearing liner
Lagerschale
ležajna školjka => bearing shell
Lagerschild
ležajni ščit => end shield
Lagerspiel
ohlap ležaja => bearing clearance
Lahnleiter
opletena nit => tinsel conductor
Laie
laik => ordinary person
Lampe eingebautem Vorschaltgerät
sijalka z vgrajeno predstikalno napravo => self-ballasted lamps
Lampenanschlüsselemente
spojnice za žarnice in sijalke => lamp connectors
Lampenbetriebsgerät
krmilni pribor za žarnico ali sijalko => lamp control gear
Lampenbetriebsgerät zum Einbau
predstikalna naprava za vgradnjo => built-in ballast
Lampennachbildung
sijalka fantóm => dummy lamp
Lampennachbildung
nadomestna sijalka => dummy lamp
Länge des zünddurchschlagsicheren Spaltes = Spaltlänge
dolžina zaščitne reže => length of flameproof joint
Längenprofil
vzdolžni profil => longitudinal profile
Längsdifferentialschutz
vzdolžno diferenčna zaščita => longitudinal differential protection
Längsdurchflutung
vzdolžna komponenta vzbujanja => direct-axis component of magnetomotive force
Längsimpedanz
vzdolžna impedanca => series impedance
Längsregelung
vzdolžna regulacija (napetosti) => in-phase (voltage) control
Längsspannung
vzdolžna komponenta napetosti => direct-axis component of voltage
Längsstrom
vzdolžna komponenta toka (indukta) => direct-axis component of current
Langstabisolator
paličasti izolator => long rod insulator
Last

- obremenitev sistema => load in a system
- Last (einer drehenden Maschine) =**
Betriebszustand (einer drehenden Maschine)
obremenitev (stroja) => load (of a machine)
- Lastabwurf**
razbremenitev => load shedding
- Lastabwurfschutz**
razbremenitvena zaščita => load-shedding protection
- Lastannahmen**
obtežne predpostavke => loading assumptions
- Lastdauerlinie**
krivulja trajanja obremenitev => load duration curve
- Lastdichte**
gostota obremenitve => load density
- Lastfall**
obtežni primer => loading case
- Lastflussrechnung**
izračun pretokov moči => load flow calculation
- Lastganglinie**
krivulja obremenitve => load curve
- Lastimpedanz**
bremenska impedanca => load impedance
- Lastmoment**
bremenski navor => load torque
- Lastmoment bei voller Last**
navor pri polni obremenitvi => load full torque
- Lastprognose**
napoved obremenitve => load forecast
- Lastschalter**
bremensko stikalo => mechanical switch
- Lastschalter mit Sicherungen**
stikalo z varovalkami => switch-fuse
- Lastschwerpunkt**
težišče obremenitve => load centre
- Lastspitze**
konična obremenitev => peak load
- Laststabilität**
stabilnost bremena => load stability
- Laststeuerung**
krmiljenje bremen => system demand control
- Lasttrennschalter**
ločilno stikalo => switch-disconnector
- Lasttrennschalter mit Sicherungen**
ločilno stikalo z varovalkami => switch-disconnector-fuse
- Lastumschalter**
presmerno stikalo => diverter switch
- Lastverlagerung**
prerazporeditev obremenitve => load transfer
- Lastwähler**
izbiralno stikalo => selector switch
- Lastwegfall**
izpad bremena => loss of load
- Lastwiederkehr**
vrnitev obremenitve => load recovery
- Laufanzeige**
- indikator delovanja preklopnika => tap-change in progress indicator
- Läufer**
rotor => rotor
- Läuferendplatte** => Endkappe (eines Läufers)
- Läuferjoch**
rotorski jarem => rotor yoke
- Läuferkappenring**
rotorska kapa => rotor end-winding retaining ring
- Läuferwicklung**
rotorsko navitje => rotor winding
- Laufruheprüfung** => Prüfung des Wuchtungszustandes
- Laufwasserkraftwerk**
pretočna elektrarna => run-of-river power station
- Leblanc-Schaltung**
Leblancova vezava => Leblanc connection
- Leerlauf(betrieb)**
prosti tek (obratovanje v prostem teku) => no-load (operation)
- Leerlauf-Kurzschlußverhältnis**
kratkostično razmerje => short-circuit ratio
- Leerlaufkennlinie**
karakteristika prostega teka => open-circuit characteristic
- Leerlaufprüfung (als Generator)**
preskus (generatorskega) prostega teka => open-circuit test
- Leerlaufprüfung (als Motor)**
preskus (motorskega) prostega teka => no-load test
- Leerlaufstrom**
tok prostega teka => no-load current
- Leerlaufverluste**
izgube prostega teka => no-load loss
- leicht entflammbarer Werkstoff**
lahko vnetljiva snov => readily flammable material
- Leistung (einer Maschine) =** abgegebene Leistung (einer Maschine)
moč => output power (of a machine)
- Leistungs-Polradwinkel-Verhältnis**
sinhronizacijski koeficient => synchronizing coefficient
- Leistungsaufnahme (einer Maschine)**
sprejeta moč => input power (of a machine)
- Leistungsausnutzung eines Blockes**
faktor obremenitve bloka (enote) => load factor of a unit
- Leistungselektronikkondensator**
kondenzator za močnostno elektroniko => power electronic capacitor
- Leistungskoeffizient eines Netzes**
regulirna energija sistema => regulating energy of a system
- Leistungskondensator**
močnostni kondenzator => power capacitor
- Leistungsmangel**
primanjkljaj moči => power shortfall
- Leistungsregelungskoeffizient einer Last**
- avtoregulacijski koeficient bremena => power-regulation coefficient of load
- Leistungsschalter**
odklopnik => circuit-breaker
- Leistungsschalter mit Einschaltsperr**
odklopnik z blokiranim zapiranjem => circuit-breaker with lock-out preventing closing
- Leistungsschalter mit integrierten Sicherungen**
odklopnik z vgrajenimi varovalkami => integrally fused circuit-breaker
- Leistungsverluste**
izgube moči => power losses
- Leiter**
vodnik (kabla) => conductor (of a cable)
- Leiter (einer Freileitung)**
vodnik (nadzemnega voda) => conductor (of an overhead line)
- Leiter mit glatter Oberfläche =** geschlossener Leiter
gladki vodnik => smooth body conductor
- Leiterabstand**
medfazna razdalja => phase-to-phase spacing
- Leiteranordnung**
razporeditev vodnikov => conductor configuration
- Leiteranschluß**
linijski priključek => line terminal
- Leiterbruch**
serijska okvara => series fault
- Leiterisolierung**
izolacija vodnika => conductor insulation
- Leiterisolierung**
izolacija vodnika => conductor insulation
- Leiterschwingung**
vibriranje vodnika => conductor vibration
- leiterselektiver Schutz**
zaščita s fazno diskriminacijo => phase segregated protection
- Leitertanzen**
galopiranje vodnika => conductor galloping
- leitfähige Schutzbekleidung**
prevodna obleka => conductive clothing
- leitfähiges Teil**
prevodni del => conductive part
- Leitschicht (eines Kabels)**
zaslon (kabla) => screen (of a cable)
- Leitstation**
vodilna postaja => master substation
- Leitung**
električni vod => electric line
- Leitungsfehler**
okvara na vodu => line fault
- Leitungsgebundene Störung**
omrežna motnja => mains-borne disturbance
- leitungsgeführte Störgröße**
motnja po vodniku(ih) => conducted disturbance

Leitungsklemme
omrežna sponka => line terminal

Leitungsring => Kabelring

Leitungsschalter
daljnovidni odklopnik => feeder circuit-breaker

Leitungstrennschalter
daljnovidni ločilnik => feeder disconnecter

Leitungswinkel
lomni kot trase q => line angle

letztes Kühlmittel
končno hladilo => final coolant

Leuchte
svetilka => luminaire

Leuchte der Schutzklasse 0 (nur für gewöhnliche Leuchte anwendbar)
svetilka razreda 0 (velja le za navadne svetilke) => class 0 luminaire (applicable to ordinary luminaires only)

Leuchte der Schutzklasse I
svetilka razreda I => class I luminaire

Leuchte der Schutzklasse II
svetilka razreda II => class II luminaire

Leuchte der Schutzklasse III
svetilka razreda III => class III luminaire

Leuchte für Allgemeinbeleuchtung
svetilka za splošno uporabo => general purpose luminaire

Leuchte für rauhen Betrieb
svetilka za težke obratovalne razmere => rough service luminaire

Lichtbogen-Löscheinrichtung
gasilna komora => arc control device

Lichtbogenhorn
zaščitni rogljič => arcing horn

Lichtbogenkammer
obločna komora => arc chute

Lichtbogenkontakt = Abbrennkontakt
obločni kontakt => arcing contact

Lichtbogenring
zaščitni obroč => arcing ring

Lichtbogenschutz
obločna pregrada => flash barrier

Lichtbogenspannung (einer Sicherung)
obločna napetost (varovalke) => arc voltage (of a fuse)

Lichtbogenspannung (Spitzenwert)
temenska obločna napetost (mehanskega stikalnega aparata) => peak arc voltage (of a mechanical switching device)

Lichtbogenzeit (eines Poles eines Schaltgerätes oder einer Sicherung)
obločni čas (pola stikalnega aparata ali varovalke) => arcing time (of a pole or a fuse)

Lichtbogenzeit eines mehrpoligen Schaltgerätes
obločni čas (večpolnega stikalnega aparata) => arcing time (of a multipole switching device)

lichtdurchlässige Abdeckung
prosojen pokrov => translucent cover

Linien-Konfiguration

vodovna konfiguracija => multipoint-partyline configuration

longitudinale Last
vzdolžna obtežba => longitudinal load

Losbrechen
poteg => breakaway

Losbrechmoment (der Last)
potezni navor (bremena) => break loose torque (of the load)

Löschgrenze für den Fehlerstrom
mejni tok samougasitve => self-extinguishing current limit

Loslaßschwelle
sprostitveni tok => releasing current

Luft(-leistungs-)schalter
zračni odklopnik => air circuit-breaker

Lüftergehäuse
okrov ventilatorja => fan housing

Lüfterkragen
plašč ventilatorja => fan shroud

Luftführungsstutzen
uvodnica za zrak => air trunking

Luftspalt
zračna reža => air-gap

Luftspeicherkraftwerk
elektrarna na akumuliran stisnjen zrak => compressed air power station

Luftstrecke => Schlagweite

Luftstrecke zur Erde => Schlagweite

Luftstrecke zwischen den Polen => Schlagweite

M

magnetische Reibungskupplung
magnetna torna sklopka => magnetic friction clutch

magnetischer Überlastlöser
magnetni preobremenitveni sprožnik => magnetic overload release

Magnetisierungskennlinie
magnetilna karakteristika => magnetization characteristic

magnetohydrodynamisches (MHD-) Kraftwerk
magnetohidrodinamična (MHD) termoelektrarna => magneto-hydrodynamic thermal power station

Magnetpulverkupplung
magnetnoprashna sklopka => magnetic particle coupling

Mantel
plašč => sheath

Manteldrosselspule
plaščni tip dušilke (odsvetovano) => shell-type reactor (deprecated)

Manteldruckkabel
plaščni tlačni kabel => self-contained pressure cable

Manteltransformator
plaščni tip transformatorja (odsvetovano) => shell-type transformer (deprecated)

Masche
zanka (v omrežju) => mesh (of a system)

Maschenimpedanzmatrix
zančna impedančna matrika => mesh impedance matrix

Maschine mit direkter Wasserkühlung
stroj z neposrednim vodnim hlajenjem => direct water-cooled machine

Maschine mit Eigenkühlung
samohlajeni stroj => self-cooled machine

Maschine mit innerem Überdruck
stroj z notranjim nadtlakom => pressurized machine

Maschine mit Kühlung durch unabhängige Baugruppe
stroj s tujim hlajenjem => separately cooled machine

Maschine mit Luft-Luft-Kühlung
stroj s hlajenjem zrak-zrak => air-to-air cooled machine

Maschine mit Luft-Wasser-Kühlung
stroj s hlajenjem zrak-voda => air-to-water cooled machine

Maschine mit massiven Polschuhen
stroj z masivnimi poli => solid pole shoe machine

Maschine mit Permanentmagneterregung
stroj s trajnimi magneti => permanent magnet machine

Maschine mit Vollpolläufer
stroj s cilindričnim rotorjem => cylindrical rotor machine

Maschinen- Erdungsanschlußpunkt => Maschinen- Erdungsklemme

Maschinen- Erdungsklemme = Maschinen- Erdungsanschlußpunkt
ozemljitvena sponka => earth terminal

Maschinentransformator
blokovni transformator => unit generator transformer

masseimprägnierte (Papier) Isolierung
naknadno impregnirana papirna izolacija => mass-impregnated (paper) insulation

massive Leiter
masivni vodnik => solid conductor

Mastfuß
noga => foot

Mastfuß eines Stützpunktes
vznožni vogalnik => stub (of a support)

Mastkopf
glava stebra => top hamper

Mastschaft
deblo stebra => tower body

Maststation
stebrska postaja => pole-mounted substation

Mastverlängerung
podaljšek debela => body extension

maximal mögliche Leistung eines Blockes
največja moč bloka (enote) => maximum capacity of a unit

maximal mögliche Leistung eines Kraftwerks
največja moč elektrarne => maximum capacity of a power station

Maximale Oberflächentemperatur
najvišja temperatura površine => maximum surface temperature

- maximale Übermittlungszeit (beim Fernwirken)**
najdaljši prenosni čas (pri daljinskem vodenju) => maximum transfer time (in telecontrol)
- maximaler unbeeinflusster Stossstrom (eines Wechselstromkreises)**
največji predvideni temenski tok (izmeničnega tokokroga) => maximum prospective peak current (of an a.c. circuit)
- mechanische Endbegrenzung**
mehanični omejitnik => mechanical end stop
- mechanische Magnetbremsung**
zaviranje z elektromagnetom => electromagnetic braking
- mechanische Schwingungsprüfung**
preskus vibracij => vibration test
- mechanische Zeitkonstante (eines Anzeigeinstrumentes)**
mehanska časovna konstanta (kazalnega instrumenta) => mechanical time constant (of an indicating instrument)
- mechanischer Schalter** => mechanisches Schaltgerät
- mechanisches Schaltgerät** =
mechanischer Schalter
mehanski stikalni aparat => mechanical switching device
- mechanisches Schaltgerät mit bedingter Auslösung**
mehanski stikalni aparat s pogojeno sprožitvijo => fixed trip mechanical switching device
- mechanisches Schaltgerät mit Freiauslösung**
mehanski stikalni aparat s prosto sprožitvijo => trip-free mechanical switching device
- Meereswärme-Kraftwerk**
elektrarna na toploto morske vode => ocean or sea temperature gradient power station
- mehradriges Kabel**
večžilni kabel => multicore cable
- mehrfach End-End- Konfiguration**
večkratna konfiguracija točka-točka => multiple point-to-point configuration
- mehrfach verseilter Leiter**
vrvni vodnik => multiple stranded conductor
- Mehrfach-Primärausfall**
odpoved zaradi skupnega vzroka => common mode failure
- Mehrfacherdschluß**
večkratna zemeljskostična okvara => multiple faults
- Mehrfachleitung** = Mehrsystemleitung
večsystemski vod => multiple circuit line
- Mehrfad-Fehlzustand**
cross-country okvara => cross-country fault (USA)
- mehrgängige Schleifenwicklung**
večhodno zankasto navitje => multiplex lap winding
- mehrgängige Wellenwicklung**
večhodno valovito navitje => multiplex wave winding
- Mehrkernstromwandler**
večjedrni tokovnik => multi-core current transformer
- Mehrleiterkabel**
večvodniški kabel => multiconductor cable
- mehrmalige Wiedereinschaltung**
večkratni (avtomatski) ponovni vklop => automatic multiple shot reclosing
- mehrmalige Wiedereinschaltung**
večkratni ponovni vklop => multiple-shot reclosing
- Mehrphasen-Kommutatormotor**
večfazni komutatorski motor => polyphase commutator motor
- Mehrphasenmaschine**
večfazni stroj => polyphase machine
- mehrstufiger Mast**
steber => tower
- Mehrsystemleitung** => Mehrfachleitung
- mehrteiligzusammen-gesetzter Isolator**
členkasti izolator => multi-element insulator
- Meldeanreiz**
najava spremembe stanja => change of state announcement
- Meldung (beim Fernwirken)**
nadzorna informacija (pri daljinskem vodenju) => monitored information (in telecontrol)
- MESG** => Normspaltweite
- Meßkabel**
merilni kabel => measuring cable
- Messung der Entladungsenergie**
merjenje energije razelektritve => discharge energy test
- Messung der Wellenspannung**
preskus napetosti gredi => shaft-voltage test
- Messung des Geräuschpegels**
preskus nivoja hrupa => noise-level test
- Messung des Isolationswiderstandes**
merjenje izolacijske upornosti => insulation resistance test
- Meßwandler**
instrumentni transformator => instrument transformer
- Meßwandler in Sparschaltung**
instrumentni avtotransformator => instrument autotransformer
- metallbeschichteter Leiter**
s kovino prekriti vodnik => metal-coated conductor
- Metallfolienkondensator**
kondenzator s kovinsko folijo => metal foil capacitor
- metallgekapselte Schaltanlagen**
kovinsko oklopljena stikalna naprava => metal-enclosed switchgear and controlgear
- metallisierter Kondensator**
kondenzator z metaliziranim dielektrikom => metallized capacitor
- metallumhüllter Leiter**
s kovino prevlečeni vodnik => metal-clad conductor
- MIC** => Mindestzündstrom
- Mindestausschaltstrom**
najmanjši izklopni tok => minimum breaking current
- Mindestzündstrom** = MIC
najmanjši vžigni tok => minimum igniting current
- Mineralisierung**
mineralna izolacija => mineral insulation
- minimaler Abstand zu Objekten**
razdalja do ovir => clearance to obstacles
- minimaler Abstand zwischen Teilen unter Spannung und geerdeten Teilen**
razdalja med fazo in zemljo => phase-to-earth clearance
- minimaler Bodenabstand**
dozemna razdalja => ground clearance
- minimaler Schutzwinkel**
najmanjši zaščitni kot => minimum angle of shade
- Minus-Anzapfung**
minus odcep => minus tapping
- Misch-Konfiguration** =
zusammengesetzte Konfiguration
mešana konfiguracija (pri daljinskem vodenju) => hybrid configuration (in telecontrol)
- Mitkomponente (eines Dreiphasensystems)**
direktni sestavni del (referenčne faze trifaznega sistema) => positive (sequence) component (of a three-phase system)
- Mitreaktanz**
sotečna reaktanca => positive sequence reactance
- Mittellast-Generatorsatz**
agregat za spremenljivo obremenitev => controllable set
- Mittelspannung**
srednja napetost (kratica: SN) => medium voltage (abbreviation: MV) (not used in the UK in this sense, nor in Australia)
- Mittelspannungswicklung**
vmesnonapetostno navitje => intermediate-voltage winding
- Mittelwert-Detektor**
detektor srednje vrednosti => average detector
- mittlere (jährliche, monatliche) Dauer des ausgeschalteten Zustands**
ekvivalentno srednje trajanje prekinitve (letno, mesečno) => load weighted equivalent interruption duration (annual, monthly)
- mittlere Leerlaufspannung (eines kapazitiven Spannungsteilers)**
vmesna napetost pri odprtem tokokrogu (kapacitivnega delilnika) => open-circuit intermediate voltage (of a capacitor)
- mittlere Luftspaltinduktion**

gostota magnetnega pretoka v zračni reži => magnetic loading

mittlere Übermittlungszeit (beim Fernwirken)
povprečni prenosni čas (pri daljinskem vodenju) => average transfer time (in telecontrol)

mittleres Arbeitsvermögen
srednja proizvodna zmogljivost (enega ali več hidroelektričnih postrojev) => mean energy capability (of one or more hydroelectric installations)

Mitwiderstand
sotečna upornost => positive sequence resistance

Motor
motor => motor

Motor für allgemeine Anwendung
motor za splošno uporabo => general purpose motor

Motor für bestimmte Anwendungen
motor za določeno uporabo => definite purpose motor

Motor für Spezialanwendungen
motor za posebno uporabo => special purpose motor

Motor mit Anlauf- und Betriebskondensator
dvokondenzatorski motor => two-value capacitor motor

Motor mit Anlaufkondensator
motor z zagonim kondenzatorjem => capacitor start motor

Motor mit Betriebskondensator
motor z obratovalnim kondenzatorjem => capacitor start and run motor

Motor mit genormten Anbaumaßen
motor s standardnimi pritrilnimi merami => motor with standardized mounting dimensions

Motor mit konischem Läufer
motor s koničnim rotorjem => conical rotor motor

Motor mit konstanter Drehzahl
motor s stalno hitrostjo => constant speed motor

Motor mit mehreren Drehzahlen
večhitrostni motor => multi-speed motor

Motor mit mehreren konstanten Drehzahlen
motor z več stalnimi hitrostmi => multi constant speed motor

Motor mit mehreren veränderlichen Drehzahlen
motor z več spremenljivimi hitrostmi => multi varying speed motor

Motor mit stellbaren konstanten Drehzahlen
motor z nastavlljivo stalno hitrostjo => adjustable constant speed motor

Motor mit stellbaren veränderlichen Drehzahlen
motor z nastavlljivo spremenljivo hitrostjo => adjustable varying speed motor

Motor mit stellbarer Drehzahl

motor z nastavlljivo hitrostjo => adjustable speed motor

Motor mit veränderlicher Drehzahl
motor s spremenljivo hitrostjo => varying speed motor

Motoranlaufkondensator
zagoni kondenzator motorja => motor starting capacitor

Motorantrieb
motorsko gonilo => motor-drive mechanism

Motorbetriebskondensator
obratovalni kondenzator motorja => motor running capacitor

Motorgenerator => Umformersatz

Motorsatz
motorni agregat => motor set

Motorstarter
zaganjalnik => starter

Motorstarter mit Handantrieb
ročni zaganjalnik => manual starter

Motorstarter zum direkten Einschalten
neposredni zaganjalnik => direct-on-line starter

Muffengehäuse
ohišje spojke => joint casing

Muffengehäuse-Isolierung
izolacija ohišja spojke => joint-sleeve insulation

N

n-tes Oberschwingungsverhältnis
n-ti red harmonika => nth harmonic ratio

Nachbauprüfung
ponovitveni preskus => duplicate test

Nachtwarnbefeuerung (für Leiter)
svetlobni opozorilnik (za vodnik) => night warning light (for conductor)

Nadelimpuls
šilek => spike

Näherung
približevanje (telekomunikacijskega in elektroenergetskega voda) => exposure (of a telecommunication line to a power line)

Näherungsschalter
bližinsko stikalo => proximity switch

Nahkanalselektion
razločljivost med sosednjima kanaloma => adjacent channel selectivity

Nasskühlturm
mokri hladilni stolp => wet cooling tower

natürliche Belüftung
naravno zračenje => natural ventilation

natürliche Leistung einer Leitung
naravna moč voda => natural load of a line

natürliche Netzstabilität
lastna stabilnost elektroenergetskega sistema => inherent stability of a power system

natürliches Rauschen
naravni šum => natural noise

Nebenband-Aussendung

zunajpasovno oddajanje => out-of-band emission

Nebenschluß...
vzporedno vzbujan ... => shunt

Nebenschlußwicklung
vzporedno navitje => shunt winding

Nebenwellen-Aussendung (einer Sendestation)
bočno oddajanje (oddajne postaje) => spurious emission (of a transmitting station)

negative Quittung
negativna potrditev => negative acknowledgement

Neigung des Eckstieles
naklon vogalnika => leg slope

Nenn-Intrittfallmoment
nazivni vskočni navor => nominal pull-in torque

Nennfrequenz eines Kondensators
naznačena frekvenca kondenzatorja => rated frequency of a capacitor

Nennkapazität eines Kondensators
naznačena kapacitivnost kondenzatorja => rated capacitance of a capacitor

Nennleistung eines Kondensators
naznačena moč kondenzatorja => rated output of a capacitor

Nennspannung (einer Anlage)
nazivna napetost (inštalacije) => nominal voltage (of an installation)

Nennspannung eines Kondensators
naznačena napetost kondenzatorja => rated voltage of a capacitor

Nennspannung eines Netzes
nazivna napetost sistema => nominal voltage of a system

Nennstrom eines Kondensators
naznačeni tok kondenzatorja => rated current of a capacitor

Nenntemperaturklasse eines Kondensators
naznačeni temperaturni razred kondenzatorja => rated temperature category of a capacitor

Nettofallhöhe eines Wasserkraftwerks
neto padec hidroelektrarne => net head of a hydroelectric power station

Nettoleistung eines Generatorsatzes
neto moč agregata => net output of a set

Nettoleistung eines Kraftwerks
neto moč elektrarne => net output of a power station

Netz mit Erdschlusskompensation => gelöschtes Netz

Netz mit Impedanz- Sternpunktterdung
posredno ozemljeno omrežje => impedance earthed (neutral) system

Netz mit isoliertem Sternpunkt
omrežje z izolirano nevtralno točko => isolated neutral system

Netz mit starrer Sternpunktterdung
direktno ozemljeno omrežje => solidly earthed (neutral) system

Netz-Stecker-Leuchte
svetilka za namestitev v vtičnico => mains socket-outlet-mounted luminaire

Netz-Strukturelement

osnovna struktura omrežja => system pattern	nevtralni vodnik (simbol N) => neutral conductor (symbol N)	normalna obtežba => normal load
Netzanomalie nenormalno stanje elektroenergetskega sistema => power system abnormality	nicht brennbarer Werkstoff negorljiva snov => non-combustible material	Normspaltweite = MESG največja eksperimentalna varna reža => maximum experimental safe gap
Netzberechnung omrežni izračun => network calculation	nicht gelieferte Energie nedobavljena energija => energy not supplied	Not-Ausschaltung izklop v sili => emergency switching
Netzbremung generatorsko zaviranje => regenerative braking	nicht leiterselektiver Schutz zaščita brez fazne diskriminacije => non-phase segregated protection	Not-Halt ustavitev v sili => emergency stopping
Netzentkopplungsfaktor faktor omrežne razklopitve => mains decoupling factor	Nichtantriebsseite einer Maschine nepogonska stran stroja => non-drive end of a machine	Notauslösung nujnostni izklopnik => emergency tripping device
Netzfehlzustand okvara v elektroenergetskem sistemu => power system fault	Nichtauslösestrom (eines Überlastauslösers) neprožilni tok (nadtokovnega sprožnika) => conventional non-tripping current (of an over-current release)	Nullimpedanz (einer Mehrphasenwicklung) homopolarna impedanca (večfaznega navitja) => zero-sequence impedance (of a polyphase winding)
Netzfrequenz omrežna frekvenca => power frequency	nichtexplosionsgefährdeter Bereich eksplozijsko neogroženi prostor (zaradi eksplozivnih plinskih atmosfer) => non-hazardous area (on account of explosive gas atmospheres)	Nullkomponente (eines Dreiphasensystems) homopolarni sestavni del (referenčne faze trifaznega sistema) => zero (sequence) component (of a three-phase system)
Netzführung vodenje elektroenergetskega sistema => power system management	nichtisolierter Erdleiter neizolirani ozemljitveni vodnik => uninsulated earth conductor	Nullreaktanz homopolarna reaktanca => zero sequence reactance
Netzführungsplanung načrtovanje vodenja sistema => management forecast of a system	nichtselbtheilende Isolierung nesamoobnovljiva izolacija => non-self-restoring insulation	Nullstrom residualni tok => residual current
Netzkonfiguration konfiguracija sistema => system configuration	Nichtverfügbarkeit nerazpoložljivost => outage	Nullstromdifferentialschutz zemeljskostična diferenčna zaščita => restricted earth-fault protection
Netzkonstanten => Netzparameter	Nichtverfügbarkeitsdauer trajanje nerazpoložljivosti => down duration	Nullwiderstand homopolarna upornost => zero sequence resistance
Netzleitung napajalni kabel => supply cable	Nichtverfügbarkeitsgrad faktor nerazpoložljivosti => unavailability factor	Nut utor => slot
Netznachbildung umetno omrežje => artificial mains network	Nichtverfügbarkeitsrate stopnja nerazpoložljivosti => outage rate	Nutauskleidung utorna izolacija => slot liner
Netzparameter = Netzkonstanten parametri sistema => system parameters	nichtvorgespanntes Glas žarjeno steklo => annealed glass	Nutenfüllstück utorna zagozda => slot packing
Netzplanung načrtovanje elektroenergetskega sistema => power system planning	nichtwiederanschließbare Leuchte svetilka, ki je ni mogoče ponovno ožičiti => non-rewireable luminaire	Nutenkeil utorova zagozda => slot wedge
Netzschema shema sistema => system diagram	niederohmiger Differential-schutz nizkoimpedančna diferenčna zaščita => low impedance differential protection	Nutteilung utorska delitev => tooth pitch
Netzstabilität stabilnost elektroenergetskega sistema => power system stability	Niederspannung nizka napetost (kratica: NN) => low voltage (abbreviation: LV)	Nutzraum eines Speichers koristna prostornina akumulacije => useful water capacity of a reservoir
Netzstatik statika sistema => droop of a system	Niederspannungsanschluß (eines kapazitiven Spannungswandlers) nizkonapetostni priključek (kapacitivnega napetostnika) => low voltage terminal (of a capacitor voltage transformer)	O
Netzsteckdose omrežna vtičnica => mains socket-outlet	Niederspannungsanschluss-klemme (eines kapazitiven Spannungsteilers) nizkonapetostna sponka (kapacitivnega delilnika) => low-voltage terminal (of a capacitor divider)	obere Explosionsgrenze = OEG zgornja meja eksplozivnosti => upper explosive limit
Netzstörfestigkeit odpornost proti omrežnim motnjam => mains immunity	normal entflammbarer Werkstoff normalno gorljiva snov => normally flammable material	oberflächengekühlte Maschine površinsko hlajeni stroj => frame surface cooled machine
Netzstörung sistemska motnja => system incident	Normallast = primäre Last	Oberschwingung harmonski (člen) (pridevnik) => harmonic (component)
Netzstrom omrežni tok => supply current		Oberschwingungsanteile delež harmonikov => harmonic content
Netztopologie topologija omrežja => network topology		Oberschwingungsgehalt = Klirrfaktor faktor harmonikov => total harmonic factor
Netzumwandlung pretvorba omrežja => network conversion		Oberschwingungsresonanz harmonska resonanca => harmonic resonance
Netzvariable spremenljivke stanja sistema => system state variables		
neutrale Zone nevtralna cona => neutral zone		
Neutralleiter (Symbol N)		

Oberspannungskondensator (eines kapazitiven Spannungsteilers)
visokonapetostni kondenzator (kapacitivnega delilnika) => high-voltage capacitor (of a capacitor divider)

Oberspannungswicklung
zgorjenapetostno navitje => high-voltage winding

OEG => obere Explosionsgrenze

offene Dreieckschaltung
odprta trikotna vezava => open-delta connection

offene Maschine
odprti stroj => open machine

offene Wicklungen
odprta navitja => open windings

offener Kühlkreis
odprt hladilni krog => open circuit (of a cooling system)

Öffnen (eines mechanischen Schaltgerätes)
odpiralni maneuver => opening operation (of a mechanical switching device)

Öffner
mirovni kontakt => b contact

Öffnungszeit (eines mechanischen Schaltgerätes) => Ausschalteigenzeit

Öl(-leistungs-)schalter
oljni odklopnik => oil circuit-breaker

Öl-Rohrdruckkabel
oljni cevni (tlačni) kabel => oil-filled pipe-type cable

Ölauffangwanne
oljna jama => oil leakage sump

Öldichtung
oljno tesnilo => oil seal

Öldrosselspule
oljna dušilka => oil-immersed type reactor

Ölkabel
oljni tlačni kabel => oil-filled cable

Ölkapselung 'o'
potopitev v olje 'o' (električne naprave za eksplozivne plinske atmosfere) => oil immersion 'o' (for electrical apparatus for explosive gas atmospheres)

Ölspritzring
oljni deflektor => oil thrower

Öltransformator
oljni transformator => oil-immersed type transformer

Omnibus-Konfiguration
omnibus konfiguracija => omnibus configuration

Ordnungszahl (der Teilschwingung) (der Harmonischen)
red harmonika => harmonic number

örtliche technische Belüftung
lokalno prisilno zračenje => local artificial ventilation

örtlicher Reserveschutz (im Feld)
lokalna rezervna zaščita polja => circuit local backup protection

örtlicher Reserveschutz (in der Station)

lokalna rezervna zaščita postaje => substation local backup protection

ortsfeste Betriebsmittel
nepremična oprema => stationary equipment

ortsfeste Leuchte
trajno nameščena svetilka => fixed luminaire

ortsveränderliche Betriebsmittel
premična oprema => portable equipment

ortsveränderliche Leuchte
prenosna svetilka => portable luminaire

P

Papierhaftmaseisulierung
izolacija s stabilizirano snovjo => mass-impregnated non-draining insulation

Papierkondensator
papirni kondenzator => paper capacitor

Parallelbetrieb
vzporedno obratovanje => parallel operation

parallele Näherung
vzporednost => parallelism

Paralleleinspeisung von Rundsteuersignalen
vzporedno pošiljanje signala centralnega daljinskega vodenja => shunt injection of a centralized telecontrol signal

Parallelkompensation
vzporedna kompenzacija => shunt compensation

Parallelkondensator
vzporedni kondenzator => shunt capacitor

Parallelaufeinrichtung
krmilnik vzporednega obratovanja => parallel control devices

Parallelprofil
vzporedni profil => side slope at X metres

Parallelwicklung
skupno navitje => common winding

parasitäre Schwingung
parazitno nihanje => parasitic oscillation

Paßfeder
zagozda => key

passiver Knoten
pasivno vozlišče => passive bus

passives Ersatznetz
pasivno nadomestno omrežje => passive equivalent network

passives Netz
pasivno omrežje => passive network

Pausenzeit (beim selbsttätigen Wiederschliessen)
mrtvi čas (pri avtomatskem ponovnem vklopu) => dead time (during auto-reclosing)

PCC (Abkürzung) => Verknüpfungspunkt

Pegel (einer zeitlich sich ändernden Größe)

raven (časovno spreminjajoče se veličine) => level (of a time varying quantity)

Pelton turbine
Peltonova turbina => Pelton turbine

PEN-Leiter
vodnik PEN => PEN conductor

Pendelmaschine => elektrisches Dynamometer

Pendeln
nihanje medsebojno povezanih sinhronskih strojev => hunting of interconnected synchronous machines

periodische Ein-Aus-Steuerung
periodično krmiljenje preklopov => cyclic on/off switching control

Pfahl mit Birne => erweiterter Pfahl

Pfahlgründung
pilotni temelj => pile foundation

Phasenschieber => synchrone Blindleistungsmaschine

Phasenvergleichsschutz
fazno primerjalna zaščita => phase comparison protection

Phasenvergleichsschutz mit Messung in jeder Halbwelle
polnovalna fazno primerjalna zaščita => full-wave phase comparison protection

Phasenvergleichsschutz mit Messung in jeder zweiten Halbwelle
polvalna fazno primerjalna zaščita => half-wave phase comparison protection

Phasenverschiebung (für einen Transformator)
fazni premik => phase displacement

Pilzgründung
stopalasti temelj => pad and chimney foundation

Plattenerder
ploščno ozemljilo => earth plate

Plus-Anzapfung
plus odcep => plus tapping

Pol (einer Gleichstromleitung)
pol (voda enosmernega toka) => pole (of a d.c. line)

Pol (eines Gerätes)
pol (v napravi) => pole (of an equipment)

Pol (in einem Gleichstromnetz)
pol (v enosmernem omrežju) => pole (of a d.c. system)

Pol eines Schaltgerätes
pol stikalnega aparata => pole of a switching device

polamplitudenmodulierte Wicklung
navitje z amplitudno moduliranimi poli => pole amplitude modulated winding

Polendplatte = Polpreßplatte
polova končna plošča => pole end plate

Polfläche
polovo lice => pole face

Polflächenabschrägung
posneto polovo lice => pole face bevel

Polflächenaufweitung
oblikovano posneto polovo lice => pole face shaping

Polgestell => Jochgestell

- Polhörner**
polova robova => pole tips
- Polpreßplatte** => Polandplatte
- Polradpendelungen**
nihanje polovega kolesa => phase swinging
- Polradspannung**
sinhronska inducirana napetost => synchronous generated voltage
- Polradwinkel bei Synchrongeneratoren**
kolesni kot sinhronskega generatorja => angular displacement in synchronous generators
- Polradwinkel-Kennlinie**
karakteristika kolesnega kota => load angle characteristic
- Polschaft**
polovo jedro => pole body
- Polschaftisolierung**
polova izolacija => pole body insulation
- Polschlüpfen**
polov preskok => pole slipping
- Polschuh**
polov čevelj => pole shoe
- Polspule** = Feldspule
vzbujalna tuljava => field coil
- Polspulen-Isolierrahmen**
stranica tuljavnika (vzbujalnega navitja) => field coil flange
- Polster**
blazina => bedding
- Polteilung**
polova delitev => pole pitch
- polumschaltbare Wicklung**
navitje s preklopljivim številom polov => pole changing winding
- Portalstützpunkt** = H-förmiger Mast
H-drog => portal support
- Positionsschalter**
položajno stikalo => position switch
- Positionsschalter mit Sicherheitsfunktion**
končno stikalo => limit switch
- positive Quittung**
pozitivna potrditev => positive acknowledgement
- Potential knoten** = Slack
bilančno vozlišče neskončne moči => slack bus
- Potentialausgleich**
izenačitev potencialov => equipotential bonding
- Potentialausgleichsleiter**
vodnik za izenačitev potencialov => equipotential bonding conductor
- Potentialausgleichsschiene**
ozemljitveni zbiralni vodnik => earth circuit connector
- Potentialsteuerung** = Glimmschutz
protikoronska zaščita => corona shielding
- Potier-Reaktanz**
Potierova reaktanca => Potier reactance
- PQ knoten**
PQ-vozlišče => load bus
- Preßplatte** => Endplatte
- Primärausfall**
primarna odpoved => primary failure
- primäre Bemessungs-Fehlergrenzstromstärke (eines Stromwandlers für Schutzzwecke)**
mejni primarni tok za naznačeno točnost (zaščitnega tokovnika) => rated accuracy limit primary current (of a protective current transformer)
- primäre Bemessungsspannung (eines Spannungswandlers)**
naznačena primarna napetost (napetostnika) => rated primary voltage (of a voltage transformer)
- primäre Bemessungsstromstärke (eines Stromwandlers)**
naznačeni primarni tok (tokovnika) => rated primary current (of a current transformer)
- primäre Last** => Normallast
- primäres Kühlmittel**
primarno hladilo => primary coolant
- Primärkreis**
primarni tokokrog => primary circuit
- Primärregelung (der Drehzahl von Generatorsätzen)**
primarna regulacija (hitrosti agregatov) => primary control (of the speed of generating sets)
- Primärspannung (eines Spannungswandlers)**
primarna napetost (napetostnika) => primary voltage (of a voltage transformer)
- Primärstrom (eines Stromwandlers)**
primarni tok (tokovnika) => primary current (of a current transformer)
- Primärstromauslöser**
neposredni nadtokovni sprožnik => direct over-current release
- Primärwicklung**
primarno navitje => primary winding
- Primärwicklung** = Eingangswicklung
primarno navitje => primary winding
- Primärwicklung (eines Spannungswandlers)**
primarno navitje (napetostnika) => primary winding (of a voltage transformer)
- Primärwicklung (eines Stromwandlers)**
primarno navitje (tokovnika) => primary winding (of a current transformer)
- Prinzipfehler**
osnovna odpoved => principle failure
- professionelles Betriebsmittel**
profesionalna oprema => professional equipment
- Profileiter**
profilirani vodnik => shaped conductor
- Profilsammelschiene**
toga zbiralka => rigid busbar
- Programm (eines Steuersystems)**
program (krmilnega sistema) => program (of a control system)
- Programmbefehl**
sprožilni ukaz => function command
- Propellerturbine**
propelerska turbina => propeller turbine
- Prüfbefehl**
preveritveni ukaz => check command
- Prüflast**
preskusna obtežba => test load
- Prüfstellung (eines Trennteils)**
preskusni položaj (izvlečljivega dela) => test position (of a withdrawable part)
- Prüfung bei Schwachlast**
preskus z zmanjšano obremenitvijo => light load test
- Prüfung der Drehrichtung**
preskus smeri vrtenja => rotation test
- Prüfung der Phasenfolge**
preskus zaporedja faz => phase-sequence test
- Prüfung der Polarität**
preskus polaritete => polarity test
- Prüfung des Wuchtzustandes** = Laufruheprüfung
preskus uravnoveženosti => balance test
- Prüfung mit festgebremstem Läufer**
preskus z zavrtim rotorjem => locked-rotor test
- Prüfung mit geeichter Hilfsmaschine**
preskus z umerjenim pomožnim strojem => calibrated driving machine test
- Prüfung mit Leistungsfaktor Eins**
preskus pri faktorju moči ena => unity power-factor test
- Prüfung zwischen Kommutatorlamellen**
medsegmentni preskus (komutatorja) => segment-to-segment test
- Pulsbewertungskurve**
karakteristika odziva na impulze (navidežno temenskega voltmetra) => pulse response characteristic (of a quasi-peak voltmeter)
- pulsierend** = wellig
pulzirajoč => pulsating
- Pumpspeicherkraftwerk**
črpalna elektrarna => pumped storage power station
- Pumpspeicherung**
črpalno akumuliranje => pumped storage
- PV Knoten**
PV-vozlišče => voltage controlled bus

Q

- Quasi-Dirac-Impuls**
navidežno enotin impulz => impulse
- Quasi-Impulsrauschen**
navidežno impulzni šum => quasi-impulsive noise
- Quasi-Spitzenwert-Detektor**
navidežno temenski detektor => quasi-peak detector
- Quasi-Spitzenwert-Spannungsmesser**
navidežno temenski voltmeter => quasi-peak voltmeter
- Quellenimpedanz**
impedanca vira => source impedance
- Queradmittanz**

prečna admitanca => shunt admittance
Querdifferentialschutz
 prečna diferenčna zaščita => transverse differential protection
Querdurchflutung
 prečna komponenta vzbujanja => quadrature-axis component of magnetomotive force
Querprofil
 prečni profil => transverse profile
Querregelung
 prečna regulacija (napetosti) => quadrature (voltage) control
Querspannung
 prečna komponenta napetosti => quadrature-axis component of voltage
Querstrom
 prečna komponenta toka (indukta) => quadrature-axis component of current
Querträger
 konzola => crossarm
Querverband
 torzijski okvir => plan bracing
Quittierschalter
 potrdilno stikalo => discrepancy switch

R

radialer Kühlmittelkanal
 radialni ventilacijski kanal => radial core duct
Radialfeldkabel => einzelgeschirmtes Kabel
Ramppfahl
 nabiti pilot => driven pile
Rangierverteiler
 povezovalna plošča => jumper board
Reaktionsturbine
 reakcijska (nadtlačna) turbina => reaction type turbine
Reduktionsfaktor
 zasloni faktor => screening
Redundanz
 redundanca => redundancy
Redundanzfaktor
 redundančni faktor => redundancy factor
reduzierender Leiter
 zaslanjalni vodnik => shielding conductor
Regelleistung
 regulirna moč => controlling power range
reguläre Wicklung
 urejeno navitje => regular winding
Reichweite des Schutzes
 doseg zaščite => reach of protection
Reihen-Parallelanlauf
 zaporedno-vzporedni zagon => series-parallel starting
Reihendrosselpule
 zaporedna dušilka => series reactor
Reihenkompensation
 zaporedna kompenzacija => series compensation
Reihen Kondensator
 zaporedni kondenzator => series capacitor
Reihenschluß...
 zaporedno vzbujan ... => series
Reihenschlußwicklung
 zaporedno navitje => series winding
Reihenwicklung
 zaporedno navitje => series winding
Relaishäuschen
 relejna hišica => substation relay building
Relaisraum einer Station
 relejni prostor postaje => substation relay room
relative Außenleiter-Überspannung
 relativna vrednost medfazne prenapetosti => phase-to-phase overvoltage per unit
relative Außenleiter-Erde-Überspannung
 relativna vrednost dozemne prenapetosti => phase-to-earth overvoltage per unit
relative Einschaltdauer
 relativni obratovalni čas => cyclic duration factor
relative Spannungsänderung
 relativna napetostna sprememba => relative voltage change
relativer Wicklungsschritt
 relativna širina tuljave => winding pitch
Reluktanz-Synchronisieren
 reluktančna sinhronizacija => reluctance synchronizing
Reluktanzmotor
 reluktančni motor => reluctance motor
Reparatur-Satz
 zamenljiva enota => refill-unit
Reparatur-Sicherung
 obnovljiv taljivi vložek => renewable fuse-link
Reparaturdauer
 trajanje popravila => repair duration
Reparaturspirale
 reparaturni oplet => patch rods
Reparaturverbinder
 tulka za popravilo => repair sleeve
Repulsions-Induktionsmotor
 repulzijski asinhronski motor => repulsion induction motor
Repulsionsmotor
 repulzijski motor => repulsion motor
Reserveleistung (eines Netzes)
 rezervna moč sistema => reserve power of a system
Reserveschutz
 priključena rezervna zaščita => backup protection
Reserveversorgung
 rezervno napajanje => stand-by supply
Resonanzüberspannung
 resonančna prenapetost => resonant overvoltage
Restfehlerrate (beim Fernwirken)
 stopnja neodkritih napak (pri daljinskem vodenju) => residual error rate (in telecontrol)
Restfehlerwahrscheinlichkeit (beim Fernwirken)
 verjetnost neodkritih napak (pri daljinskem vodenju) => residual error probability (in telecontrol)
Restinformationsverluste (beim Fernwirken)
 stopnja neodkritih izgub informacij (pri daljinskem vodenju) => rate of residual information loss (in telecontrol)
Restspannung eines Überspannungableiters
 preostala napetost (odvodnika) => residual voltage (of an arrester)
resultierende Unterbrechungsdauer (bei Wiedereinschaltung)
 mrtvi čas => dead time
Resynchronisierung
 obnovitev sinhronizma => synchronism restoration
reversibler Maschinensatz
 reverzibilni hidroelektrični agregat => reversible hydroelectric set
Richtungsschutz
 smerna zaščita => directional protection
Richtungsvergleich- -Schutzsystem
 zaščita s primerjavo smeri => directional comparison protection
Riegel eines Einsystemmastes
 prečnik => beam gantry
Ring (in einem Netz)
 obroč (v omrežju) => ring feeder
Ring-Konfiguration
 obročasta konfiguracija => multipoint-ring configuration
Ringauftrennung
 odpiranje obroča => ring opening
Ringbetrieb
 obročasto obratovanje dela omrežja => ring operation of a part of a network
Ringbildung
 zapiranje obroča => ring closing
Ringsammelschienen-Station
 postaja z obročno zbiralko => ring substation
Ringsammelschienen-Station mit Leistungsschaltern
 postaja z obročno zbiralko z odklopniki => mesh substation
Ringwave
 zadušeni nihajni val => ring wave
Roebel-Stabverdrillung
 Roebelova transpozicija => Roebel transposition
Rohr = Kanal (eines Kühlsystems)
 hladilna cev => pipe
rohr- oder kanalgeführter Kühlkreis
 cevovodni hladilni krog => piped or ducted circuit (of a cooling system)
Rohrableiter
 cevni odvodnik => expulsion type arrester
Rohrdruckkabel
 cevni tlačni kabel => pipe-type cable
Rohrschelle => Kabelschelle
Rohrturbinensatz
 cevni agregat => bulb-type unit
Rollenlager
 valjni ležaj => roller bearing

rotierende Reserve (eines Netzes)
rotirajoča rezerva sistema => spinning reserve of a system

Rückarbeitsverfahren
preskus s povratno mehansko močjo => mechanical back-to-back test

Rückarbeitsverfahren parallel am Netz
preskus s povratno električno močjo => electrical back-to-back test

Rücken einer Stoßspannung
hrbet napetostnega udara => tail of a voltage impulse

Rückenhalbwertdauer einer Stoßspannung
čas do polovične vrednosti (napetostnega udara) => time to half value (of an impulse)

Rückmeldung (beim Fernwirken)
povratna informacija (pri daljinskem vodenju) => return information (in telecontrol)

Rückstellkraft
povratna sila => restoring force

Rückstellmoment
povratni moment => restoring moment

Rückstromauslöser (nur bei Gleichstrom)
sprožnik na povratni tok (samo za enosmerni tok) => reverse current release (d.c. only)

rückwärtiger Überschlag
povratni preskok => back flashover

Rückzündung (eines Wechselstromschalters)
povratni vžig (mehanskega stikalnega aparata na izmenični tok) => restrike (of an a.c. mechanical switching device)

Ruhestellung (eines Schützes)
mirovni položaj (kontaktorja) => position of rest (of a contactor)

Rundpreßverbindung
spojitev s krožnim stiskanjem => circular compressed connection

S

Sammelschiene
zbiralka => busbars (commonly called busbar)

Sammelschiene mit Längskupplung
zbiralka z vzdolžnim odklopnikom => switchable busbar

Sammelschiene mit Längstrennung
zbiralka z vzdolžnim ločilnikom => disconnectable busbar

Sammelschienen- Kuppelschalter
medzbiralčni odklopnik => bus coupler circuit-breaker

Sammelschienen-Längsschalter
vzdolžni zbiralčni odklopnik => switched busbar circuit-breaker

Sammelschienen-Längstrenn- schalter
vzdolžni zbiralčni ločilnik => busbar section disconnecter

Sammelschienenabschnitt
odsek zbiralka => busbar section

Sammelschienenfehler
okvara na zbiralki => busbar fault

Sammelschienenleiter
zbiralni vodnik => busbar

Sammelschientrennschalter (bei Mehrfachsammschienen)
zbiralčni ločilnik => selector switch disconnecter

Sandkapselung 'q'
polnjenje s peskom 'q' (električne naprave za eksplozivne plinske atmosfere) => sand filling 'q' (of an electrical apparatus for explosive gas atmospheres)

satter Kurzschluss
popolni kratki stik => dead short

Sättigungsfaktor
faktor nasičenja => saturation factor

Sättigungskennlinie
karakteristika nasičenja => saturation characteristic

sbarrette (preformate) di protezione =>
Schutzspirale

Schäckelisolator
šekelski izolator => shackle insulator

Schaft (einer Gründung)
deblo (temelja) => chimney (of a foundation)

Schalt- und Steuergeräte
stikalna (in krmilna) naprava => switchgear and controlgear

Schalt-Überspannungsschutz-faktor
zaščitni faktor za stikalnenapetostne udare => protection ratio against switching impulses

Schalt-Überspannungsschutz-pegel (einer Überspannungsschutzeinrichtung)
zaščitni nivo za stikalne napetostne udare (zaščitne naprave) => switching impulse protective level (of a protective device)

Schaltanlagen und/oder Schaltgeräte
stikalna naprava => switchgear and controlgear

Schaltanlagen und/oder Schaltgeräte für Energieverbrauch
krmilna stikalna naprava => controlgear

Schaltanlagen und/oder Schaltgeräte für Energieverteilung
omrežna stikalna naprava => switchgear

Schaltautomatik = Schaltautomatik-Einrichtung
avtomatska stikalna oprema => automatic switching equipment

Schaltautomatik-Einrichtung =>
Schaltautomatik

Schaltbefehl
stikalni ukaz => switching command

Schalten (eines mechanischen Schaltgerätes) => Betätigen

Schalter-Sicherungs-Einheit
stikalni aparat z varovalkami => fuse-combination unit

Schaltfeld = Funktionseinheit
stikalno polje => functional unit (of an assembly)

Schaltfolge (eines mechanischen Schaltgerätes)

stikalno zaporedje (mehanskega stikalnega aparata) => operating sequence (of a mechanical switching device)

Schaltgerät
stikalni aparat => switching device

Schaltgerätekombination
sestav (stikalnih naprav) => assembly (of switchgear and controlgear)

Schaltglied (eines Hilfsstromschalters)
kontaktni element (pomožnega, krmilnega stikala) => contact element (of a control switch)

Schaltgruppe
znak vezalne skupine => connection symbol

Schaltkammer(-leistungs-) schalter
odklopnik s komoro pod napetostjo => live tank circuit-breaker

Schaltkontakte
preklopni glavni kontakti => main switching contacts

Schaltschritt
prednji vezalni korak navitja => front span

Schaltspannung
stikalna napetost => switching voltage

Schaltspiel (eines mechanischen Schaltgerätes)
stikalni cikel (mehanskega stikalnega aparata) => operating cycle (of a mechanical switching device)

Schaltstation
stikalnišče => switching substation

Schaltstellungsanzeiger
položajni kazalnik => position indicating device

Schaltstoßspannung
stikalni napetostni udar => switching impulse

Schaltstrecke (eines mechanischen Schaltgerätes)
kontaktni razmik (mehanskega stikalnega aparata) => clearance between open contacts

Schaltstrom
preklopni tok => switched current

Schaltstrom-Spitzenwert
temenski vklopni tok => peak-switching current

Schaltstück => Kontaktstück

Schaltüberspannung
stikalna prenapetost => switching overvoltage

Schaltversager-Selektivschutz
zaščita pri odpovedi odklopnika => circuit-breaker failure protection

Schaltzyklus
cikel delovanja => cycle of operation

Schärfegrad (abgelehnt) => Störfestigkeits-Prüfpegel

Scheibenläufermaschine
diskasti stroj => disc-type machine

Scheibenwicklungs-Anordnung
ploščata navitja => sandwich windings

Schenkelpol
izraženi pol => salient pole

Schenkelpolmaschine

- stroj z izraženimi poli => salient pole machine
- Schienenstromwandler**
palični tokovnik => bar primary type current transformer
- Schienenverteiler**
zbiralčni razdelilnik => busbar trunking system
- Schies-Öffnungszeit** => Ein-Ausschalteigenzeit
- Schildlager**
kasetni drsni ležaj => plug-in type bearing
- Schirm**
zaslon => screen
- Schirm (eines Kabels)**
oklep (kablja) => shield (of a cable)
- Schirmraum**
zaslonjeni prostor => shielded enclosure
- Schirmspannung**
trajna napetost zaslona => shield standing voltage
- Schirmspannungsbegrenzer**
omejevalnik napetosti zaslona => shield voltage limiter
- Schirmverbinder**
zaslonski konektor => screen connector
- Schirmverbindungsleiter**
vodnik za povezavo zaslona => shield bonding lead
- Schlaglänge**
korak (sukanja) => length of lay
- Schlaglänge**
korak sukanja => length of lay
- Schlaglängenverhältnis**
razmerje sukanja => lay ratio
- Schlagrichtung**
smer sukanja => direction of lay
- Schlagrichtung**
smer sukanja => direction of lay
- Schlagvorrichtung**
udarjalo => striker
- Schlagvorrichtung-Sicherung**
varovalka z udarjalom => striker fuse
- Schlagweite** = Luftstrecke
izolacijska razdalja => clearance
- Schlagweite** = Luftstrecke zwischen den Polen
medpolovna izolacijska razdalja => clearance between poles
- Schlagweite** = Luftstrecke zur Erde
dozemna izolacijska razdalja => clearance to earth
- Schlagweite**
obločna razdalja => arcing distance
- Schleichen (einer Synchron- oder Asynchronmaschine)**
plazenje => crawling
- Schleichen (eines Gleichstrommotors)**
lezenje (enosmernega motorja) => creeping (of a d.c. motor)
- Schleifenwicklung**
zankasto navitje => lap winding
- Schleifring**
drsni obroč => slip-ring
- Schleifring-Induktionsmotor**
asinhronski motor z drsnimi obroči => slip-ring induction motor
- Schleuderprüfung**
preskusa pobega => overspeed test
- Schliessen (eines mechanischen Schaltgerätes)**
zapiralni maneuver => closing operation (of a mechanical switching device)
- Schliesser** => contact "a"
- Schliesszeit** => Einschalteigenzeit
- Schlupf**
slip => slip
- Schlupfkupplung**
magnetna sklopka => magnetic coupling
- Schmalband-Betriebsmittel**
ozkopasovna naprava => narrowband device
- Schmalbanstörgröße**
ozkopasovna motnja => narrowband disturbance
- Schmelzleiter**
taljivi element => fuse-element
- Schmelzzeit** => Ansprechzeit
- Schmiernuten**
mazalni žlebovi => oil grooves
- Schmierringlager**
ležaj z mazalnim obročem => oil ring lubricated bearing
- schnelle transiente Störgröße (Impuls- oder Schwingung)**
plaz (impulzov ali nihanj); (prej: rafal) => burst (of pulses or oscillations)
- Schott-Fach** => Schott-Raum
- Schott-Raum** = Schott-Fach
predelek (sestava) => compartment (of an assembly)
- Schottung (von Leitern)**
izolirna ločitev (vodnikov) => separation (of conductors)
- schräge Näherung**
poševno približevanje => oblique exposure
- Schrage-Motor**
Schragejev motor => Schrage motor
- Schrägfußverlängerung**
podaljšek noge => hill-side extension
- Schrägungsfaktor**
faktor poševnosti => skew factor
- Schraubklemmverbindung**
vijačni spoj => bolted connection
- Schrittschaltebefehl** = Inkrementalbefehl;
Stufenstellbefehl
koračni regulacijski ukaz => regulating step command
- Schrittsteuerung**
koračno krmiljenje => step-by-step control
- schrumpfbarer Endverschluß**
skrčljivi zaključek => shrinkable termination
- Schütz**
mehanski kontaktor => mechanical contactor
- Schutz durch Begrenzung des Beharrungsstromes und der Entladungsenergie**
zaščita z omejitvijo ustaljenega toka in praznitve naboja => protective limitation of steady-state current and charge
- Schutzabstand**
varnostna razdalja => working clearance
- Schutzarmatur**
izolatorski ščitnik => insulator protective fitting
- Schutzart des Gehäuses**
stopnja (mehanske) zaščite ohišja (električne naprave) => degree of protection provided by enclosures (of electrical apparatus)
- Schutzeinrichtung**
zaščitna oprema => protection equipment
- Schutzfunkenstrecke**
zaščitno iskrilo => protective spark gap
- Schutzhülle**
zaščitni plašč => oversheath
- Schutzkleinspannung (SELV)**
varnostna mala napetost => safety extra-low voltage (SELV)
- Schutzkleinspannungsteil (SELV)**
del, ki obratuje pri varnostni mali napetosti (SELV) => Safety Extra-Low Voltage (SELV) part
- Schutzkragen**
zaščitni obroč => protective shroud
- Schutzleiter (Symbol PE)**
zaščitni vodnik (simbol PE) => protective conductor (symbol PE)
- Schutzrelais**
zaščitni rele => protection relay
- Schutzspirale** = sbarrette (preformate) di protezione
ojačitveni oplet => armour rods
- Schutzsystem**
zaščitni sistem => protection system
- Schutzsystem mit absoluter Selektivität und Informationsübertragung**
absolutno selektivna zaščita s telekomunikacijsko povezavo => unit protection using telecommunication
- Schutzsystem mit Hilfsadern**
zaščita s telekomunikacijsko žično povezavo => pilot wire protection
- Schutzsystem mit Informationsübertragung**
zaščita s telekomunikacijsko povezavo => protection using telecommunication
- Schutzsystem mit Lichtwellenleiter**
zaščita z optično povezavo => optical link protection
- Schutzsystem mit relativer Selektivität und Informationsübertragung**
relativno selektivna zaščita s telekomunikacijsko povezavo => non-unit protection using telecommunication
- Schutzsystem mit Richtfunk**
zaščita s povezavo z usmerjeno zvezo => microwave link protection

Schutzsystem mit TFH (Trägerfrequenzübertragung auf Hochspannungsleitungen)	naznačeni sekundarni tok (tokovnika) => secondary current (of a current transformer)	samougasna okvara => self-extinguishing fault
zaščita z nosilno frekvenčno povezavo po energetske vodu => power-line-carrier protection	sekundäre Grenz-EMK	selbstschmierendes Lager
Schutzvorrichtung (eines kapazitiven Spannungswandlers)	mejna sekundarna lastna napetost => secondary limiting e.m.f.	samomazalni ležaj => self-lubricating bearing
zaščitna naprava (kapacitivnega napetostnika) => protective device (of a capacitor voltage transformer)	sekundäre thermische Grenzstromstärke	Selbtsynchronisierung
Schwalbenschwanzring	sekundarni mejni termični tok => secondary limiting thermal current	avtosinhronizacija => self-synchronization
komutatorjevo pesto => commutator V-ring	sekundärer Erregerstrom	selbsttätig geregelt
Schwalbenschwanzring-Isolierung	vzbujalni tok => exciting current	avtomatično reguliran ... => automatically regulated
izolacija komutatorjevega pesta => commutator V-ring insulation	sekundäres Kühlmittel	selbsttätiges Wiedersch-liessen (eines mechanischen Schaltgerätes)
Schwefelhexafluorid-(SF6)-Leistungsschalter	sekundarno hladilo => secondary coolant	avtomatski ponovni vklop (mehanskega stikalnega aparata) => auto-reclosing (of a mechanical switching device)
žveplo-heksafluoridni odklopnik => sulphur hexafluoride circuit-breaker	Sekundärfachwerk	selbsttragender Stützpunkt
Schwellengründung	sekundarno paličje => redundant bracings	samonosilna podpora => self-supporting support
pragovni temelj => grillage foundation	Sekundärkreis	Selektivität des Selektivschutzes
Schwergewichtsmauer	sekundarni tokokrog => secondary circuit	selektivnost zaščite => selectivity of protection
težnostna pregrada => gravity dam	Sekundärkreis	Selektivschutz
Schwinge	sekundarni tokokrog => secondary circuit	zaščita => protection
Vpodaljšek => dropper	Sekundärregelung (der Wirkleistung in einem Netz)	Selektivschutz mit absoluter Selektivität
Schwingkurve	sekundarna regulacija (delovne moči v sistemu) => secondary control (of active power in a system)	absolutno selektivna zaščita => unit protection
nihajna krivulja => swing curve	Sekundärspannung (eines Spannungswandlers)	Selektivschutz mit Freigabe
Schwingungsdämpfer	sekundarna napetost (napetostnika) => secondary voltage (of a voltage transformer)	dopustna zaščita => permissive protection
dušilnik vibracij => vibration damper	Sekundärstrom (eines Stromwandlers)	Selektivschutz mit relativer Selektivität
Scott-Schaltung	sekundarni tok (tokovnika) => rated secondary current (of a current transformer)	relativno selektivna zaščita => non-unit protection
Scottova vezava => Scott connection	Sekundärstromauslöser	Selektivschutz mit Sperrung
Sechskantverbindung	posredni nadtokovni sprožnik => indirect over-current release	blokirna zaščita => blocking protection
spojitev s šesterokotnim stiskanjem => hexagonal compressed connection	Sekundärwicklung	Selektivschutz mit Überreichweite und Freigabe
Seele (eines Verbundseiles)	sekundarno navitje => secondary winding	dopustna zaščita s podaljšanim dosegom => permissive overreach protection
jedro => core (of a reinforced conductor)	Sekundärwicklung = Ausgangswicklung	Selektivschutz mit Überreichweite und Sperrung
Segment-Gleitlager	sekundarno navitje => secondary winding	blokirna zaščita s podaljšanim dosegom => blocking overreach protection
segmentni ležaj => pad type bearing	Sekundärwicklung (eines Spannungswandlers)	Selektivschutz mit Überreichweite und Unblockverfahren
Segmentleiter	sekundarno navitje (napetostnika) => secondary winding (of a voltage transformer)	deblokirna zaščita s podaljšanim dosegom => unblocking overreach protection
segmentni vodnik => Milliken conductor	Sekundärwicklung (eines Stromwandlers)	Selektivschutz mit Unterreichweite und Freigabe
Sehnenwicklung = Wicklung mit verkürzter Schrittweite	sekundarno navitje (tokovnika) => secondary winding (of a current transformer)	dopustna zaščita s skrajšanim dosegom => permissive underreach protection
tetivljeno navitje => short pitch winding	selbsterregt	Selektivschutz mit Unterreichweite und Staffelzeitverkürzung
Sehnungsfaktor	samovzbujan ... => self-excited	pospešena zaščita s skrajšanim dosegom => accelerated underreach protection
tetivni faktor => pitch factor	selbstgeregelt	Selektivschutz mit Unterreichweite und unmittelbarer Fernauslösung
Seilsammelschiene	samoreguliran ... => self-regulated	zaščita s skrajšanim dosegom in daljinskim izklopom => intertripping underreach protection
upogljiva zbiralka => flexible busbar	selbsteilende Isolierung	Selektivschutz-Sicherheit
Sektorleiter	samoobnovljiva izolacija => self-restoring insulation	
sektorski vodnik => sector-shaped conductor	selbsteilender Kondensator	
sekundär geregelter Betrieb (eines Generatorsatzes)	samoozdravljivi kondenzator => self-healing capacitor	
obratovanje s sekundarno regulacijo (agregata) => secondary power control operation (of a generating set)	selbstlöschender Fehler	
sekundäre Bemessungsspannung (eines Spannungswandlers)		
naznačena sekundarna napetost (napetostnika) => rated secondary voltage (of a voltage transformer)		
sekundäre Bemessungsstromstärke (eines Stromwandlers)		

- sigurnost zaštite => security of protection
- Selektivschutz-Zuverlässigkeit**
zagotovljivost zaštite => dependability of protection
- Selektivschutzüberlappung**
prekrivanje zaštite => overlap of protection
- semi-horizontale Anordnung**
polvodoravna razporeditev => semi-horizontal configuration
- Semi-Leuchte**
polsvetilka => semi-luminaire
- Serieneinspeisung von Rundsteuersignalen**
zaporedno pošiljanje signala centralnega daljinskega krmiljenja => series injection of a centralized telecontrol signal
- sich ausweitender Kurzschluß**
razvijajoča se okvara => developing fault
- sich ausweitender Kurzschluß**
razvijajoča se okvara => developing fault
- Sicherheits- bzw. Schutzabstand**
zaščitno razmerje => protection ratio
- Sicherheitsbarriere**
varnostna bariera => safety barrier
- Sicherheitsfaktor (für Meßinstrumente)**
varnostni faktor (za merilne instrumente) => instrument security factor
- Sicherung**
varovalka => fuse
- Sicherungshalter**
ohišje varovalke => fuse-holder
- Sicherungseinsatz**
taljivi vložek => fuse-link
- Sicherungslastschalter**
varovalčno stikalo => fuse-switch
- Sicherungslasttrennschalter**
varovalčno ločilno stikalo => fuse-switch-disconnector
- Sicherungsträger**
nosilec taljivega vložka => fuse-carrier
- Sicherungstrennschalter**
varovalčni ločilnik => fuse-disconnector
- Sicherungsunterteil**
podstavek (varovalke) => fuse-base
- Slack** => Potential knot
- Sollwert-Stellbefehl**
postavitveni ukaz => set point command
- Sonderlast**
posebna obtežba => special load
- Sonderverschluß**
posebno zapiralo (električne naprave za eksplozivne atmosfere) => special fastener (of an electrical apparatus for explosive atmospheres)
- Sonnenkraftwerk**
sončna elektrarna => solar power station
- Spaltlänge** => Länge des zünddurchschlagsicheren Spaltes
- Spaltpolmotor**
motor z zasenčenimi poli => shaded pole motor
- Spaltweite**
širina zaščitne reže => gap (of a flameproof joint)
- Spannfeld**
razpetina => span
- Spannung Aussenleiter-Erde**
dozemna napetost => phase to earth voltage
- Spannung-Blindleistungs-Regelung**
regulacija napetosti z jalovo močjo => reactive-power voltage control
- Spannungs-Unsymmetrie**
napetostno neravnotežje => voltage unbalance
- Spannungsabweichung**
odstopanje napetosti => voltage deviation
- Spannungsänderung**
napetostna sprememba => voltage change
- Spannungsänderung (eines Generators)**
sprememba napetosti (generatorja) => regulation (of a generator)
- Spannungsänderung (eines Generators) bei konstanter Drehzahl**
lastna sprememba napetosti (generatorja) => inherent regulation (of a generator)
- Spannungsänderung bei einer bestimmten Belastung**
sprememba napetosti za določeno obremenitev => voltage drop or rise for a specified load condition
- Spannungsänderungsintervall**
presledek med napetostnima spremembama => voltage change interval
- Spannungsänderungszeit**
trajanje napetostne spremembe => duration of a voltage change
- Spannungsausfallschutz**
zaščita pri izpadu napetosti => loss-of-voltage protection
- Spannungsauslöser**
napetostni sprožnik => shunt release
- Spannungsebene**
napetostni nivo => voltage level
- Spannungseinbruch**
napetostni udor => voltage dip
- Spannungseinbruch**
napetostni upad => voltage dip
- Spannungsfall**
padec napetosti na vodu => line voltage drop
- Spannungsfehler**
napetostni pogrešek => voltage error
- Spannungshaltung**
stabilnost napetosti => voltage stability
- Spannungskennlinie**
zunanja karakteristika => voltage regulation characteristic
- spannungsloser Ruhezustand**
breznapetostno mirovanje => rest and de-energized
- Spannungslosigkeit**
izguba napetosti => loss of voltage
- Spannungsplan**
napetostna karta => voltage map
- Spannungsprüfung**
napetostni preskus (izolacije) => dielectric test
- Spannungsprüfung bei niedriger Frequenz**
nizkofrekvenčni napetostni preskus => low-frequency dielectric test
- Spannungsregelung**
reguliranje napetosti => voltage control
- Spannungsrückgang**
redukcija napetosti => voltage reduction
- Spannungsschwankung**
fluktuacija napetosti => voltage fluctuation
- Spannungsschwankung**
napetostno kolebanje => voltage fluctuation
- Spannungsschwankungs-verlauf**
ovojnica napetostnega kolebanja => voltage fluctuation waveform
- Spannungsunsymmetrie**
napetostna nesimetrija => voltage unbalance
- Spannungsverhältnis des kapazitiven Teilers**
prestava kapacitivnega delilnika => voltage ratio of a capacitor divider
- Spannungswandler**
napetostnik => voltage transformer
- Spannungswandler für Meßzwecke**
merilni napetostnik => measuring voltage transformer
- Spannungswandler für Meßzwecke und Schutzzwecke**
dvonamenski napetostnik (za meritve in zaščito) => dual purpose voltage transformer
- Spannungswandler für Schutzzwecke**
zaščitni napetostnik => protective voltage transformer
- Spannungswandler zur Erfassung der Verlagerungsspannung**
residualni napetostnik => residual voltage transformer
- Spannungswiederkehr**
vrnitev napetosti => voltage recovery
- Spannungszusammenbruch**
napetostni zlom => voltage collapse
- Spannweite**
dolžina razpetine => span length
- Spartransformator**
avtotransformator => auto-transformer
- Speicherfüllungsgrad**
faktor napolnjenosti akumulacije => reservoir fullness factor
- Speichernutzinhalt**
koristna vodna rezerva akumulacije => useful water reserve of a reservoir
- Speisefeld**
dovodno polje => incoming feeder
- Speiseleitung**
napajalni vod => feeder

- Speisepunkt (Anfang) einer elektrischen Anlage**
točka napajanja (začetek) električne inštalacije => origin of an electrical installation
- Sperrdauer (bei Wiedereinschaltung)**
trajanje rekuperacije => reclaim time
- Sperrmuffe**
zaporna spojka => stop joint
- Spezial-Schirmverbindung**
posebna povezovanja zaslonov => special bonding of shields
- spezifischer mittlerer Brutto-Wärmeverbrauch eines Blockes**
bruto povprečna specifična toplotna poraba bloka (enote) => gross average heat rate of a unit
- spezifischer mittlerer Netto-Wärmeverbrauch eines Blockes**
neto povprečna specifična toplotna poraba bloka (enote) => net average heat rate of a unit
- Spiegelfrequenz-Unterdrückungsfaktor**
slabljenje zrcalne frekvence => image rejection ratio
- Spiel**
obratovalni cikel => duty cycle
- Spitzenlast-Generatorsatz**
agregat za konično obremenitev => peak load set
- Spitzenwelligkeitsgehalt**
faktor temenske valovitosti => peak-ripple factor
- Spitzenwert-Detektor**
detektor temenske vrednosti => peak detector
- spontane Übertragung**
spontani prenos => spontaneous transmission
- Spule**
tuljava => coil
- Spulenabschnitt**
sekcija tuljave => coil section
- Spulenisolierung = Stabisolierung**
tuljavična ali palična izolacija => coil or bar insulation
- Spulenisolierung am Phasensprung**
medfazna tuljavna izolacija => phase coil insulation
- Spulenkasten**
tuljavnik (vzbujalnega navitja) => field spool
- Spulenkastenisolierung**
izolacija tuljavnika (vzbujalnega navitja) => field spool insulation
- Spulenseite**
stranica tuljave => coil side
- Spulenseiten-Zwischenlage**
medstranična izolacija => coil side separator
- Spulenweite** => Wicklungsschritt
- Stab** => Halbspule
- stabilisierter Nebenschluß(für einen Generator)**
generator s stabiliziranim vzporednim vzbujanjem => stabilized shunt (for a generator)
- stabilisierter Nebenschluß(für einen Motor)**
motor s stabiliziranim vzporednim vzbujanjem => stabilized shunt (for a motor)
- Stabilitätsbereich**
stabilnostno območje => stability zone
- Stabilitätsgrenze einer Netzvariablen**
stabilnostna meja spremenljivke stanja => stability limit of a system state variable
- Stabilitätsmarge einer Netzvariablen**
stabilnostna rezerva spremenljivke stanja => stability margin of a system state variable
- Stabisolierung** => Spulenisolierung
- Ständer**
stator => stator
- Ständergehäuse**
statorski okrov => stator frame
- Ständerwicklung**
statorsko navitje => stator winding
- ständig besetzte Station**
postaja s stalno posadko => permanently manned substation
- starr montierter Freileitungsisolator**
togi izolator => rigid insulator
- starrer Knoten**
vozlišče neskončne moči => infinite bus
- Start-Stop- Fernwirkübertragung =**
asynchrone Fernwirkübertragung
start-stop prenos pri daljinskem vodenju => start-stop telecontrol transmission
- Startbefehl**
startni ukaz => starting command
- Starter**
starter => starter
- Startgerät**
startna priprava => starting device
- Statik eines Maschinensatzes**
statika agregata => droop of a set
- Station (eines Netzes)**
postaja (električnega sistema) => substation (of a power system)
- Station (eines Netzes)**
postaja (elektro- energetskega sistema) => substation (of a power system)
- Station in offener Bauweise**
postaja odprte izvedbe => open-type substation
- stationäre Lastkennlinie**
statična karakteristika bremena => steady-state load characteristic
- stationärer Zustand eines Netzes**
ustaljeno stanje sistema => steady state of a system
- Stationsabfragebefehl**
postajni povpraševalni ukaz => station interrogation command
- statische Netzstabilität**
statična stabilnost elektroenergetskega sistema => steady state stability of a power system
- statistische Steh-Stoßspannung**
statistična zdržna udarna napetost => statistical impulse withstand voltage
- Staubdichtung**
prašno tesnilo => dust seal
- Stauwerk**
jez => dam
- steckbarer Endverschluß**
vtični končnik => plug-in termination
- Stecker-Vorschaltgerät/Transformator**
dušilka/transformator, vdelan(a) v vtič => plug-ballast transformer
- Steh-Wechselspannung**
zdržna napetost omrežne frekvence => power frequency withstand voltage
- Stehlager**
samostojni ležaj => pedestal bearing
- Stellbefehl**
nastavitveni ukaz => adjusting command
- Stellungsanzeige**
indikator položaja odcepa => tap position indicator
- Stellungsfehler-Meldung**
informacija o nenormalnem stanju => faulty state information
- Stern-Dreieck-Anlauf**
zagon zvezda-trikot => star-delta starting
- Stern-Dreieck-Starter**
zaganjalnik zvezda-trikot => star-delta starter
- Stern-Konfiguration**
zvezdasta konfiguracija => multipoint-star configuration
- Stern-Vieleck-Umwandlung**
pretvorba zvezda-mnogokot => star-polygon conversion
- Sternpunkt in einem Mehrphasensystem**
nevtralna točka v večfaznem sistemu => neutral point in a polyphase system
- Sternpunktanschluß**
prikluček nevtralnega vodnika => neutral terminal
- Sternpunktbehandlung**
ozemljitev nevtralne točke => neutral point connection
- Sternpunktbildner-Drossel-spule**
trifazna ozemljitvena dušilka => three-phase neutral reactor
- Sternpunktbildner-Trans-formator**
trifazni ozemljitveni transformator => three-phase earthing transformer
- Sternpunktspannung**
napetost med nevtralno točko in zemljo => neutral point displacement voltage
- Sternschaltung**
zvezdna vezava => star connection
- Sternspannung**
fazna napetost => phase to neutral voltage
- Steuerader-Metallmantel**
krmilna žila => pilot core
- Steuerkabel**
krmilni kabel => control cable
- Steuerkontakt**
krmilni kontakt => control contact
- Steuerpult**
komandni pult => control desk
- Steuerquittierschalter**

krmilno potrdilno stikalo => control discrepancy switch
Steuerstromkreis (eines Schaltgerätes)
 krmilni tokokrog (stikalnega aparata)
 => control circuit (of a switching device)
Steuertafel
 komandna plošča => control board
Steuerwicklung
 krmilno navitje => control winding
Stichbetrieb
 radialno obratovanje (dela omrežja) =>
 radial operation (of a part of a network)
Stichleitung
 radialni napajalni vod => single feeder
Stichprobenprüfung
 vzorčni preskus => sampling test
Stielflansch-Stützisolator
 nosilni izolator z vnožkom => pedestal post insulator
Stirn einer Stoßspannung
 čelo napetostnega udara => front of a voltage impulse
Stirnverbindung
 čelna zveza => end winding
Stop-Befehl
 ustavitveni ukaz => stop command
Störanregungs-Unterdrückungsfaktor
 slabljenje parazitne frekvence =>
 spurious response rejection ratio
Störanregungsfrequenz
 vzročna frekvenčni nehoteni odziv =>
 spurious response frequency
Störfeldstärke
 poljska jakost motnje => disturbance field strength
Störfestigkeit (gegenüber einer Störung)
 odpornost (proti motnjam) => immunity (to a disturbance)
Störfestigkeits-Prüfpegel = Schärfegrad (abgelehnt)
 odpornostna preskusna raven => immunity test level
Störfestigkeitsbereich
 odpornostno obrobje => immunity margin
Störfestigkeitsgrenzwert
 meja odpornosti => immunity limit
Störfestigkeitspegel
 raven odpornosti => immunity level
Störleistung
 moč motnje => disturbance power
Störquelle
 oddajnik (elektromagnetne motnje) =>
 emitter (of electromagnetic disturbance)
Störschwelle
 meja motnje => limit of disturbance
Störsenke
 preobčutljiva naprava => susceptible device
Störsignal = unerwünschtes Signal
 neželeni signal => unwanted signal
Störspannung
 napetost motnje => disturbance voltage
Störungsanlaß

motnja => incident
Störungsaufzeichnungsgerät
 perturbograf => disturbance recorder
störungsbedingte Nichtverfügbarkeit
 prisilna nerazpoložljivost => forced outage
störungsbedingte Nichtverfügbarkeitsdauer
 trajanje prisilne nerazpoložljivosti =>
 forced-outage duration
Störungsschreiber => Fehlerortungsgerät
Stoßkurzschlußprüfung
 preskus nenadnega kratkega stika =>
 sudden short-circuit test
Stoßkurzschlußstrom
 udarni kratkostični tok => maximum aperiodic short-circuit
Stoßkurzschlußwechselstrom
 začetni izmenični kratkostični tok =>
 initial periodic short-circuit current
Stoßspannung
 napetostni udar => voltage impulse
Stoßspannungsgenerator
 udarni generator => impulse generator
Stoßspannungsprüfung
 preskus z udarno napetostjo => impulse test
Stoßspannungswelle
 valovni napetostni udar => voltage surge
Stoßspannungswelle
 napetostni udar => voltage surge
Strahlennetz
 radialno omrežje => radial system
Strang einer Isolatorchette
 izolatorska veriga => insulator string
Streifenleitung
 ploščati valovod => stripline
Streuströme
 blodeči tokovi => stray currents
Strom bei festgebremsten Läufer => Anzugsstrom
Strom-Einstellbereich (eines Überstromauslösers)
 območje tokovne nastavitve (nadtokovnega sproznika) => current setting range (of an over-current release)
Strom-Einstellwert (eines Überstromauslösers)
 tokovna nastavitve (nadtokovnega sproznika) => current setting (of an over-current release)
Strom-Ungleichförmigkeit(sgrad)
 pulzacija toka => current pulsation
strombegrenzender Leistungsschalter
 tokovno omejljni odklopnik => current-limiting circuit-breaker
strombegrenzender Sicherheitseinsatz
 tokovno omejljni taljivi vložek => current-limiting fuse-link
Strombelag einer Maschine
 tokovna obloga stroja => electric loading of a machine
Strombelag einer verteilten Wicklung
 tokovna obloga porazdeljenega navitja => electric loading of a distributed winding

Stromfehler
 tokovni pogrešek => current error
Stromkreis = elektrisches System
 tokokrog (nadzemnega voda) => circuit (of an overhead line)
Strommarke
 znak električnega udara => electric mark
Stromrichtererkaskade
 Kraemerjevo krmiljenje => static Kraemer system
Stromschlaufe
 locen => jumper
Stromschlaufendklemme
 priključna sponka ???? povezovalni končnik => jumper terminal
Stromverzögerungswinkel
 zakasnilni kot => delay angle
Stromwandler
 tokovnik => current transformer
Stromwandler für Meßzwecke
 merilni tokovnik => measuring current transformer
Stromwandler für Nullstromerfassung
 residualni tokovnik => residual current transformer
Stromwandler für Schutzzwecke
 zaščitni tokovnik => protective current transformer
Stromwandler mit erweitertem Meßbereich (Großbereichsstromwandler)
 tokovnik z razširjenim območjem => extended rating type current transformer
Stromwandler mit Selbstkompensation
 avtokompaundirani tokovnik => auto-compound current transformer
Stromwandler mit Zusatzmagnetisierung
 kompaundirani tokovnik => compound-wound current transformer
Stromzange
 tokovne klešče => current probe
Stückprüfung
 kosovni preskus => routine test
Stückprüfung
 kosovni preskus => routine test
Stufen des Selektivschutzes mit relativer Selektivität
 območja relativno selektivne zaščite => zones of non-unit protection
Stufenschalter
 bremenski odcepni preklopnik => on-load tap-changer
Stufenschaltung
 potek preklopa => tap-change operation
Stufenstellbefehl => Schrittschaltbefehl
Stützenisolator
 podporni izolator => pin insulator
Stützerstromwandler
 podporni tokovnik => support type current transformer
Stützisolator
 nosilni izolator => post insulator
Stützisolatorelement
 člen nosilnega izolatorja => post insulator unit

- Stützpunkt (einer Freileitung)**
podpora (nadzemnega voda) => support
- Subtransient-Kurzschlußzeit-konstante der Längsachse**
začetna vzdolžna časovna konstanta kratkega stika => direct-axis sub-transient short-circuit time constant
- Subtransient-Kurzschlußzeitkonstante der Querachse**
začetna prečna časovna konstanta kratkega stika => quadrature-axis sub-transient short-circuit time constant
- Subtransient-Längsreaktanzen**
začetna vzdolžna reaktanca => direct-axis sub-transient reactance
- Subtransient-Längsspannung**
vzdolžna komponenta začetne napetosti => direct-axis sub-transient voltage
- Subtransient-Leerlaufzeit-konstante der Längsachse**
začetna vzdolžna časovna konstanta prostega teka => direct-axis sub-transient open-circuit time constant
- Subtransient-Leerlaufzeitkonstante der Querachse**
začetna prečna časovna konstanta prostega teka => quadrature-axis sub-transient open-circuit time constant
- Subtransient-Querreaktanzen**
začetna prečna reaktanca => quadrature-axis sub-transient reactance
- Subtransient-Querspannung**
prečna komponenta začetne napetosti => quadrature-axis sub-transient voltage
- subtransienter Strom**
začetni tok => sub-transient current
- Summenstromstärke (für Selektivschutz)**
residualni tok (za zaščito) => residual current (for protection)
- Summenstromwandler**
seštevalni tokovnik => summation current transformer
- Summenwarnmeldung**
skupni alarm => common alarm
- Symmetrierglied**
simetričnik => balun
- Symmetrierung in einem Verteilungsnetz**
uravnoteženje razdelilnega omrežja => balancing of a distribution network
- symmetrische Bruchlochwicklung**
simetrično navitje z ulomljenim številom utorov na pol in fazo => symmetrical fractional slot winding
- symmetrische Klemmenspannung**
simetrična napetost (na sponkah) => symmetrical terminal voltage
- symmetrische Spannung**
simetrična napetost => differential mode voltage
- symmetrische Steuerung (einphasig)**
simetrično krmiljenje (enofazno) => symmetrical control (single phase)
- symmetrischer Strom => Gegentakstrom(stärke)**
- symmetrischerzustand eines mehrphasigen Netzes**
simetrično stanje večfaznega omrežja => balanced state of a polyphase network
- Synchron-Impedanz**
sinhronska impedanca => synchronous impedance
- Synchron-Längsreaktanzen**
vzdolžna sinhronska reaktanca => direct-axis synchronous reactance
- Synchron-Querreaktanzen**
prečna sinhronska reaktanca => quadrature-axis synchronous reactance
- Synchronbetrieb einer Maschine**
sinhroni tek stroja => synchronous operation of a machine
- Synchronbetrieb eines Netzes**
sinhrono obratovanje sistema => synchronous operation of a system
- synchrone Blindleistungsmaschine = Phasenschieber**
sinhronski kompenzator => synchronous compensator
- synchrone Drehzahl**
sinhronska hitrost (vrtenja) => synchronous speed
- synchrone Fernwirkübertragung**
sinhroni prenos pri daljinskem vodenju => synchronous telecontrol transmission
- synchrone Lauf**
sinhronsko delovanje => synchronous operation
- Synchronisieren**
sinhronizacija => synchronizing
- Synchronisieren als Motor**
motorska sinhronizacija => motor synchronizing
- synchroneisierende Leistung**
koeficient sinhronizirajoče moči => synchronizing power coefficient
- synchroneisierte Vielperiodensteuerung**
sočasno večperiodno krmiljenje => synchronous multicycle control
- synchroneisierter Induktionsmotor**
sinhronizirani asinhronski motor => synchronous induction motor
- Synchronisierung zweier Netze**
sinhronizacija => synchronization of two systems
- Synchronkupplung**
sinhronska sklopka => synchronous coupling
- Synchronmaschine**
sinhronski stroj => synchronous machine
- Synchronmotor mit Käfigwicklung**
sinhronski motor s kletko => cage synchronous motor
- Synchronzeit**
sinhroni čas => synchronous time
- Synchronzeitabweichung**
odstopanje sinhronega časa => deviation of synchronous time
- T**
- T-spojka => tee joint**
- Taille (eines Mastes)**
pas stebra => waist
- tan d (eines Kondensators) => Tangens des Verlustwinkels (eines Kondensators)**
- Tandem-Compound-Satz**
enoosni agregat => tandem-compound set
- Tangens des Verlustwinkels (eines Kondensators) = tan d (eines Kondensators)**
tangens izgubnega kota (kondenzatorja) => tangent of the loss angle (of a capacitor)
- Teilbereichsbatterie**
namenska akumulatorska baterija => dedicated battery
- Teilentladungs-Einsatzprüfung = Glimm-Einsatzprüfung**
preskus korone => partial discharge inception test
- Teilfehlerstrom**
tok zaradi okvare => fault current
- Teilfeldschwingung**
nihanje podzrpetine => subspan oscillation
- Teilkurzschlußstrom**
kratkostični tok => short-circuit current
- Teilleiter (eines Bündels)**
delni vodnik (snopa) => sub-conductor (of a bundle)
- Teilleiter- oder Schichtisolierung**
izolacija vlakna => strand or lamination insulation
- Teilnetzbetrieb**
obratovanje ločenega sistema => separate network operation
- Teilwicklungsanlauf**
zagon z delnim navitjem => part-winding starting
- Telegrammfehlermeldung**
alarm zaradi napake pri prenosu => transmission error alarm
- TEM-Zelle**
celica s prečnim elektromagnetnim poljem => TEM cell
- Temperaturklasse**
temperaturni razred (električne naprave za eksplozivne atmosfere) => temperature class (of an electrical apparatus for explosive atmospheres)
- Temperaturlauf => Erwärmungsprüfung**
tension transitoire de rétablissement présumée (d'un circuit) =
unbeeinflusste Einschwingungsspannung (eines Stromkreises) predvidena prehodna => povratna napetost (toko-kroga)
- thermisch stabilisierte Isolierung**
termostabilizirana izolacija => thermosetting insulation
- thermisch stabilisiertes Füllmaterial**
toplotno stabiliziran zasip => stabilized backfill
- thermische Bemessungs-Kurzzeitstromstärke**

- naznačeni kratkotrajni termični tok => rated short time thermal current
- thermische**
Bemessungsdauerstromstärke
 naznačeni trajni termični tok => rated continuous thermal current
- thermischer Beharrungszustand** => thermisches Gleichgewicht
- thermischer Brutto-Wirkungsgrad**
 bruto toplotni izkoristek bloka (enote) => gross thermal efficiency of a unit
- thermischer Maschinensatz**
 termoelektrični agregat => thermal generating set
- thermischer Netto-Wirkungsgrad**
 neto toplotni izkoristek bloka (enote) => net thermal efficiency of a unit
- thermischer Überlastauslöser**
 termični preobremenitveni sprožnik => thermal overload release
- thermischer Widerstand (eines Kabelaufbauelements)**
 toplotna upornost (elementa kabla) => thermal resistance (of an element of a cable)
- thermisches Ausdehnungskabel**
 podaljševalni kabel termočlena => thermocouple extension cable
- thermisches Gleichgewicht** =
 termični Beharrungszustand
 toplotno ravnotežje => thermal equilibrium
- thermisches Kompensationskabel**
 kompenzacijski kabel termočlena => thermocouple compensation cable
- thermoplastische Isolierung**
 termoplastična izolacija => Thermoplastic insulation
- Tiefenerder**
 palično ozemljilo => earth rod
- Tiefnutpreßverbindung**
 spojitev z globokim vtisnjenjem => deep indented connection
- Tippen**
 koračno krmiljenje => inching
- Tod durch elektrischen Schock**
 smrtni električni udar => electrocution
- Tonnenanordnung**
 polnavpična razporeditev => semi-vertical configuration
- Tonnenanordnung einer Doppelleitung**
 polnavpična razporeditev dveh sistemov (tokokrogov) => double circuit semi-vertical configuration
- topologischer Netzplan**
 topološka shema omrežja => topological diagram of a network
- torsionskritische Drehzahlen**
 kritične torzijske hitrosti vrtenja => critical torsional speeds
- Tragklemme** = Halteklemme
 obesna sponka => suspension clamp (for insulated cables)
- Tragklemme**
 obesna sponka => suspension clamp
- Tragklemme mit Gelenk**
 gibljiva obešalka => pivot-type suspension clamp
- Tragorgan**
 nosilna vrv => messenger
- Tragstützpunkt in gerader Linie**
 nosilna podpora => intermediate support
- Transfer-Impedanz**
 transferna impedanca => transfer impedance
- Transformator**
 močnostni transformator => power transformer
- Transformator mit getrennten Wicklungen** = Volltransformator
 transformator z ločenimi navitji => separate winding transformer
- Transformatorschalter**
 transformatorski odklopnik => transformer circuit-breaker
- Transformierung elektrischer Energie**
 transformacija električne energije => transformation of electricity
- transient** = Transient (Adjektiv und Substantiv)
 prehodni (pridevnik) => transient (adjective and noun)
- Transient (Adjektiv und Substantiv)** => transient
- Transient-Kurzschluß-zeitkonstante der Längsachse**
 prehodna vzdolžna časovna konstanta kratkega stika => direct-axis transient short-circuit time constant
- Transient-Kurzschlußzeitkonstante der Querachse**
 prehodna prečna časovna konstanta kratkega stika => quadrature-axis transient short-circuit time constant
- Transient-Längsreaktanz**
 prehodna vzdolžna reaktanca => direct-axis transient reactance
- Transient-Längsspannung**
 vzdolžna komponenta prehodne napetosti => direct-axis transient voltage
- Transient-Leerlaufzeitkonstante der Längsachse**
 prehodna vzdolžna časovna konstanta prostega teka => direct-axis transient open-circuit time constant
- Transient-Leerlaufzeitkonstante der Querachse**
 prehodna prečna časovna konstanta prostega teka => quadrature-axis transient open-circuit time constant
- Transient-Querreaktanz**
 prehodna prečna reaktanca => quadrature-axis transient reactance
- Transient-Querspannung**
 prečna komponenta prehodne napetosti => quadrature-axis transient voltage
- transiente Lastkennlinie**
 tranzientna karakteristika bremena => transient load characteristic
- transiente Netzstabilität**
 tranzientna stabilnost elektroenergetskega sistema => transient stability of a power system
- transiente Überspannung**
 prehodna prenapetost => transient overvoltage
- transienter Strom**
 prehodni tok => transient current
- transienter Zustand eines Netzes**
 prehodno stanje sistema => transient state of a system
- Transit-Station**
 tranzitna postaja => transit station
- transversale Last**
 prečna obtežba => transverse load
- Träufelwicklung**
 vsipano navitje => fed-in winding
- Trenneinschub** => Trennteil
- Trennen**
 ločitev => isolation
- Trennschalter**
 ločilnik => disconnecter
- Trennschalter mit Sicherungen**
 ločilnik z varovalkami => disconnecter-fuse
- Trennschärfe**
 razločljivost => selectivity
- Trennschicht**
 ločilna plast => separator
- Trennschottung (von Leitern)**
 kovinska ločitev (vodnikov) => segregation (of conductors)
- Trennstellung (eines Trennteils)**
 ločilni položaj (izvlečljivega dela) => disconnected position (of a withdrawable part)
- Trennstrecke (einer Sicherung)**
 ločilna razdalja (varovalke) => isolating distance (for a fuse)
- Trennstrecke (eines Schalterpoles)**
 ločilna razdalja (pola mehanskega stikalnega aparata) => isolating distance (of a pole of a mechanical switching device)
- Trennteil** = Trenneinschub
 izvlečljivi del (sestava) => withdrawable part (of an assembly)
- Treppenwicklung**
 stopničasto navitje => split throw winding
- Trockendrosselspule**
 suha dušilka => dry-type reactor
- Trockendrosselspule außer Gießharzdrosselspule**
 suha dušilka z nezalitim navitjem => non-encapsulated-winding dry-type reactor
- Trockenkühlturm**
 suhi hladilni stolp => dry cooling tower
- Trockentransformator**
 suhi transformator => dry-type transformer
- Trockentransformator außer Gießharztransformator**
 suhi transformator z nezalitim navitji => non-encapsulated-winding dry-type transformer
- Turbinengehäuse**
 okrov (parne turbine) => cylinder (of a steam turbine)
- Turbomaschine**
 turbinski stroj => turbine-type machine

Typ(en)prüfung

tipski preskus => type test

Typprüfmuster

vzorec za tipski preskus => type test sample

Typprüfung

tipski preskus => type test

Typprüfung

tipski preskus => type test

U**U-Spule**

U-tuljava => hairpin coil

Überdrehzahlenschutz

nadhistrotna zaščita => overspeed device

Überdruckabschalter eines**Kondensators**

nadtlačni ločilnik kondenzatorja => overpressure disconnecter for a capacitor

überdruckgekapseltes Gehäuse

ohišje z nadtlakom => pressurized enclosure

Überdruckkapselung 'p'

nadtlak 'p' (električne naprave za eksplozivne plinske atmosfere) => pressurization 'p' (of electrical apparatus for explosive gas atmospheres)

Übererregungsprüfung mit**Leistungsfaktor Null**

preskus pri faktorju moči nič => zero power-factor test

Übergabestelle

napajalna točka => point of supply

Übergang eines Blockes in Inselbetrieb

osamitev (izločitev) bloka (enote) => isolation of a unit

Übergangsmuffe

prehodna spojka => transition joint

Überhitzer

pregrevalnik => superheater

überkompoundiert

prekompandirano vzbujan ... => over-compounded

Überlagerungskomponenten-

zaščita s superponiranimi sestavnimi deli => superimposed component protection

Überlast

preobremenitev => overload

Überlastauslöser

preobremenitveni sprožnik => overload release

Überlastkennlinie (einer Sicherung)

preobremenitvena značilnost (varovalke) => overload characteristics (of a fuse)

Überlastleistung

moč preobremenitve => overload capacity

Überlastschutz

preobremenitvena zaščita => overload protection

Überlaststrom (eines Stromkreises)

preobremenitveni tok (tokokroga) => overload current (of a circuit)

Überlastungsfaktor (eines**Meßempfängers)**

preobremenitveni faktor => overload factor (of a receiver)

Übernahmestrom

presečiščni tok => take-over current

Überreichweite

podaljšani doseg => overreach

Überschaltimpedanz

premostitvena impedanca => transition impedance

Überschlag

preskok (prek izolatorja) => flashover (of an insulator)

Übersetzung eines Spannungswandlers

prestava napetostnika => actual transformation ratio of a voltage transformer

Übersetzung eines Stromwandlers

prestava tokovnika => actual transformation ratio of a current transformer

Übersetzungsverhältnis eines**kapazitiven Spannungsteilers**

napetostno razmerje kapacitivnega delilnika => voltage ratio of a capacitor divider

Überspannung

prenapetost (v sistemu) => overvoltage (in a system)

Überspannungsableiter

prenapetostni odvodnik => lightning arrester

Überspannungsschutz

prenapetostna zaščita => overvoltage protection

Überspannungsschutz-vorrichtung**eines Kondensators**

prenapetostna zaščitna naprava kondenzatorja => overvoltage protector of a capacitor

Überstrom

nadtok => over-current

Überstrom

nadtok => overcurrent

Überstromauslöser

nadtokovni sprožnik => over-current release

Überstromschutz

nadtokovna zaščita (ne: pretokovna zaščita) => overcurrent protection

Überstromschutz im Neutral

zvezdiščna tokovna zaščita => neutral current protection

Überstromselektivität

nadtokovna selektivnost => over-current discrimination

Überstromsperre

nadtokovna zapora => overcurrent blocking device

Überstromüberwachung

nadtokovni nadzor => overcurrent detection

übersynchrone Bremsung

nadsinhronsko zaviranje => over-synchronous braking

Übertemperatur

segretek => temperature rise

Übertragung auf Abfrage

prenos na zahtevo => transmission on demand

Übertragung elektrischer Energie

prenos električne energije => transmission of electricity

Übertragung mit Empfangsbestätigung

prenos s potrditvijo sprejema => transmission with decision feedback

Übertragungsfähigkeit einer**Verbindung**

prenosna zmogljivost povezave => transmission capacity of a link

Übertragungsleitung

prenosni vod => transmission line

Übertragungsverluste

prenosne izgube => transmission losses

überwachte Station => Unterstation**Überwachungskabel**

signalni kabel => pilot cable

Überwachung der Signalqualität

nadzorovanje kakovosti signala => signal quality detection

UBügel

streme => Ubolt

UEG => untere Explosionsgrenze**Um** => höchste Spannung für Betriebsmittel (bezogen auf eine Transformator oder Drosselspulenwicklung)**Umflechtung**

oplet => braid

Umformersatz = Motorgenerator

pretvorniški sklop => motor generator set

Umformung elektrischer Energie

pretvorba električne energije => conversion of electricity

umgebendes Medium (einer Maschine)

okolica (stroja) => surrounding medium (of a machine)

Umgebungstemperatur

temperatura okolja => ambient air temperature

Umgebungstemperatur

temperatura okolja => ambient temperature

Umgebungssammelschiene

obhodna zbiralka => transfer busbar

Umhüllung

okrov => enclosure

Umhüllung => Kapselung**Umrichterstation**

pretvorniška postaja => converter substation

Umschalt-(Spannungs)-Einbruch

komutacijska preklopitvena zarez (napetosti) => commutation notch

Umspannstation

transformatorska postaja => transformer substation

unabhängig verzögerter**Überstromauslöser**

neodvisno zakasneni nadtokovni sprožnik => definite time-delay over-current release

unabhängige Handbetätigung (eines mechanischen Schaltgerätes)

- od ročnega premika neodvisni stikalni manever (operacija) (mehanskega stikalnega aparata) => independent manual operation (of a mechanical switching device)
- unabhängiges Lampenbetriebsgerät**
neodvisna predstikalna naprava => independent ballast
- unbeeinflusste Einschwingungsspannung (eines Stromkreises)**
tension transitoire de rétablissement présumée (d'un circuit)
- unbeeinflusste Erder**
ločena ozemljila => separate earth electrodes
- unbeeinflusster Ausschaltstrom (für einen Pol eines Schaltgerätes oder einer Sicherung)**
predvideni izklopni tok (pola stikalnega aparata ali varovalke) => prospective breaking current (for a pole of a switching device or a fuse)
- unbeeinflusster Einschaltstrom (für einen Pol eines Schaltgerätes)**
predvideni vklopni tok (pola stikalnega aparata) => prospective making current (for a pole of a switching device)
- unbeeinflusster Stossstrom**
predvideni temenski tok => prospective peak current
- unbeeinflusster Strom (in einem Stromkreis in bezug auf ein Schaltgerät oder eine Sicherung)**
predvideni tok (tokokroga glede na stikalno napravo ali varovalko) => prospective current (of a circuit and with respect to a switching device or a fuse)
- unbeeinflusster, symmetrischer Strom (eines Wechselstromkreises)**
predvideni simetrični tok (izmeničnega tokokroga) => prospective symmetrical current (of an a.c. circuit)
- unbeeinflußter, vollkommener Kurzschlußstrom**
popolni kratkostični tok => solid short-circuit current
- unbesetzte Station**
postaja brez posadke => unmanned substation
- unerwünschtes Signal** => Störsignal
- ungenutzte Energie**
nezadržljiva energija => unavoidable energy
- ungesicherter Eigenbedarf**
nenujni pomožni tokokrogi => non-essential auxiliary circuits
- ungeteiltes Ringlager**
obročasti ležaj => sleeve bearing
- ungewollte Funktion**
neželeno delovanje => unwanted operation
- ungewollte netzfehlzustandsunabhängige Ausschaltung**
nepotrební izklop => non-power system fault tripping
- ungewollte Überfunktion des Selektivschutzes**
neželeno delovanje zaščite => unwanted operation of protection
- ungleiche Eislast**
neenakomerna ledna obtežba => charge de givre dissymétrie-que
- Ungleichförmigkeit (der Drehzahl)**
ciklična neenakomernost (hitrosti vrtenja) => cyclic irregularity
- Unipolarmaschine**
unipolarni stroj => acyclic machine
- Universalmotor**
univerzalni motor => universal motor
- unmittelbare Fernauslösung**
daljinski izklop => intertripping
- Unsymmetriegrad**
faktor nesimetrije => unbalance factor
- Unsymmetrieschutz einer Kondensatorbatterie**
zaščita kondenzatorske baterije pri nesimetriji => unbalance protection for a capacitor bank
- unsymmetrische Klemmenspannung**
napetost na sponkah V-omrežja => V-terminal voltage
- unsymmetrische Steuerung (einphasig)**
asimetrično krmiljenje (enofazno) => asymmetrical control (single phase)
- unsymmetrischer Zustand eines mehrphasigen Netzes**
asimetrično stanje večfaznega omrežja => unbalanced state of a polyphase network
- unterbrechbare Last**
pogodbeno odklopljivo breme => interruptible load
- Unterbrechungsdauer**
trajanje prekinitve => interruption duration
- Unterbrechungsdauer (bei Wiedereinschaltung)**
trajanje odprtosti (odklopnika) do avtomatskega ponovnega vklopa => autoreclose open time
- untere Explosionsgrenze** = UEG
spodnja meja eksplozivnosti => lower explosive limit
- Unterflurstation**
podzemna postaja => underground substation
- Unterfunktion des Selektivschutzes**
odpoved zaščite => failure to operate of protection
- unterkomponiert**
podkompaundirano vzbujan ... => under-compounded
- Unterreichweite**
skrajšani doseg => underreach
- Unterscheidung**
podkop => bell
- unterschnittener Pfahl** => erweiterter Pfahl
- Unterspannungsanschluss-klemme (eines kapazitiven Spannungsteilers)**
vmesnonapetostna sponka (kapacitivnega delilnika) => intermediate voltage terminal (of a capacitor divider)
- Unterspannungsauslöser**
podnapetostni sprožnik => undervoltage release
- Unterspannungskondensator (eines kapazitiven Spannungsteilers)**
vmesnonapetostni kondenzator (kapacitivnega delilnika) => intermediate voltage capacitor (of a capacitor divider)
- Unterspannungsschutz**
podnapetostna zaščita => undervoltage protection
- Unterspannungswicklung**
spodnjenapetostno navitje => low-voltage winding
- Unterstation** = gesteuerte Station; überwachte Station
končna postaja => outstation
- Unterstation**
vodena postaja => satellite substation
- Untersuchung der Kurvenform**
analiza valovne oblike => waveform analysis
- untersynchrone Resonanz**
subsinhronska resonanca => subsynchronous resonance
- untersynchroner Reluktanzmotor**
podsinhronski reluktančni motor => subsynchronous reluctance motor
- unterteilte Spule**
sekcionirana tuljava => multi-section coil
- unterteiltes Auskreuzen**
trojno permutiranje => sectionalised cross-bonding
- ununterbrochener periodischer Betrieb mit Aussetzbelastung** = Betriebsart S6
neprekinjeno periodično obratovanje s prekinjevano obremenitvijo => continuous-operation periodic duty
- ununterbrochener periodischer Betrieb mit Aussetzbelastung und Drehzahländerung** = Betriebsart S8
neprekinjeno periodično obratovanje s prekinjevano obremenitvijo in s spreminjanjem hitrosti => continuous-operation periodic duty with related load-speed changes
- ununterbrochener periodischer Betrieb mit elektrischer Bremsung** = Betriebsart S7
neprekinjeno periodično obratovanje z električnim zaviranjem => continuous-operation periodic duty with electric braking
- Unverwechselbarkeit**
nezamenljivost => non-interchangeability
- unverzögerter Auslöser**
trenutni sprožnik => instantaneous release
- unverzögerter Selektivschutz**
trenutna zaščita => instantaneous protection
- unverzögertes Hilfsschütz**
pomožni kontaktor brez zakasnitve => instantaneous contactor relay

V

V-Kurven-Kennlinie

V-krivulje => V-curve characteristic

V-Netznachbildung

V-omrežje => V-network

Vakuüm(-leistungs-)schalter

vakuumski odklopnik => vacuum circuit-breaker

Vakuüm-Druck-Imprägnierung

vakuumska impregnacija (stroja) => vacuum-pressure impregnation (of the machine)

Ventilableiter

prenapetostni odvodnik z nelinearno upornostjo => non-linear resistor type arrester

Verbindung in einem Netz

povezava v sistemu => link in a system

Verbindung mit**Isolationsdurchdringung**

prebodni spoj => insulation piercing connection

Verbindungshülse

spojna (kabelska) tulka => joint ferrule

Verbindungsmuffe

navadna spojka => straight-joint

Verbindungswelle

spojna gred => dumb-bell shaft

Verblitzung

elektrooftalmija => electro-ophthalmia

Verbrennungsmaschinensatz

agregat z motorjem z notranjim zgorevanjem => internal combustion set

Verbund

interkonekcija (elektroenergetskih sistemov) => interconnection (of power systems)

Verbundbetrieb

medsistemsko obratovanje => interconnected operation

verbunderregt

mešano vzbujan ... => compound excited

Verbundisolator

sestavljani izolator => composite insulator

Verbundnetze

interkonektirani sistemi => interconnected systems

Verbundseil

ojačeni vodnik => reinforced conductor

verdichteter Leiter

kompaktirani vodnik => compacted conductor

Verdrahtung

ožičenje => wiring (secondary wiring)

verdrehungsfreies Kabel

antitorzijski kabel => anti-twist cable

Verdrehwelle

vzvojnica gred => torque shaft

Verdrillung

prepletanje => transposition

Verdrillung

transpozicija => transposition

Verdrillungsabschnitt

odsek prepletanja => transposition interval

Verdrillungsstützpunkt

podpora za prepletanje => transposition support

vereinbarte Grenze der**Berührungsspannung (Symbol UL)**

dopustna napetost dotika (simbol UL) => conventional touch voltage limit (symbol UL)

vereinbarte Stirndauer (einer**Blitzstoßspannung)**

dogovorni čas čela atmosferskega napetostnega udara => virtual front duration (of a lightning impulse)

vereinbarer Ansprechstrom

delovalni tok (zaščitne naprave) => conventional operating current (of a protective device)

verfügbare Leistung eines Blockes

razpoložljiva moč bloka (enote) => available capacity of a unit

verfügbare Leistung eines Kraftwerks

razpoložljiva moč elektrarne => available capacity of a power station

Verfügbarkeit

razpoložljivost => availability

Verfügbarkeitsdauer

trajanje razpoložljivosti => up duration

Verfügbarkeitsgrad

faktor razpoložljivosti => availability factor

vergossene Wicklung

zalito navitje => encapsulated winding

Vergusskapselung 'm'

zalivanje z zalivno maso 'm' => encapsulation 'm'

Verhältnis des Nutz- zum Rauschsignal

razmerje signal-šum => signal-to-noise ratio

Verhältnis des Nutz- zum Störsignal

razmerje signal-motnja => signal-to-disturbance ratio

verklüftetes Schütz

kontaktor z zapahom => latched contactor

Verknüpfungspunkt = PCC

(Abkürzung)

skupna priključna točka => point of common coupling

Verlagerungsspannung

residualna napetost => residual voltage

Verlagerungsspannung (für**Selektivschutz)**

residualna napetost (za zaščito) => residual voltage (for protection)

Verlagerungsspannungsschutz

zvezdiščna prenapetostna zaščita => neutral displacement protection

Verlegeraupe

gosenično gonilo => caterpillar drive

Verlegerolle

valjček => roller

Verluste (einer Maschine)

celotne izgube (stroja) => power losses (of a machine)

Verlustfaktormessung

merjenje izgubnega faktorja => loss tangent measurement

Verluststundenzahl

izgubne ure => utilization time of power losses

vermaschtes Netz

zazankano omrežje => meshed system

vernetzte Isolierung

omrežena izolacija => cross-linked insulation

verpreßter Bohrpfehl

vbrizgani pilot => pressure injected pile

Verriegelungsvorrichtung

zapah => interlocking device

Versagenslast

porušitvena obtežba => failure load

Verschalbrett

opažna letev => cable lag

Verschaltung

opaž => lagging

verschiebbares Gehäuse

pomični okrov => end-shift frame

Verschmelzungsfrequenz = kritische

Flimmer-Frequenz; kritische Flicker-Frequenz

zlivna frekvenca flikerja => fusion frequency

Verseilfaktor

razmerje koraka => lay ratio

verseilter Leiter

vrv => stranded conductor

verseilter Leiter

večžični vodnik => stranded conductor

verseilter Leiter (Lagenaufbau)

vrv (v plasteh) => concentric strand

Verselverband

kabelski snop => twisted loom

Versorgung = Elektrizitätsversorgung

napajanje (z električno energijo) => supply (of electricity)

versorgungseinrichtung für**Sicherheitszwecke**

sistem varnostnega napajanja => supply system for safety services

Versorgungskontinuität

neprekinjenost napajanja => continuity of supply

Versorgungsqualität

kakovost napajanja => quality of supply

Versorgungssicherheit

sigurnost oskrbe => service security

Versorgungsspannung

napajalna napetost => supply voltage

Versorgungsunterbrechung

prekinitev napajanja => interruption of supply

Versorgungsunterbrechungskosten

stroški prekinitve napajanja => supply-interruption costs

Versorgungszuverlässigkeit

zanesljivost oskrbe => service reliability

Verstärkermaschine

rotacijski ojačevalnik => rotary amplifier

verstärkte Isolierung

ojačena izolacija => reinforced insulation

verstärkte Isolierung

ojačena izolacija => reinforced insulation

- Verstärkung eines Netzes**
ojačitev sistema => reinforcement of a system
- verstellbare Leuchte**
prilagodljiva svetilka => adjustable luminaire
- Verstelleinrichtung (für Bürstenträgering)**
nastavljalni mehanizem (ščetkovnega venca) => brush-holder rocker gear
- vertauscht**
obrnjen ... => inverted
- verteilte Wicklung**
porazdeljeno navitje => distributed winding
- Verteilung elektrischer Energie**
razdeljevanje električne energije => distribution of electricity
- Verteilungsleitung**
razdelilni vod => distribution line
- Verteilungsstromkreis (eines Gebäudes)**
razdelilni tokokrog (zgradbe) => distribution circuit (of buildings)
- Verteilungsverluste**
razdelilne izgube => distribution losses
- vertikale Anordnung**
navpična razporeditev => vertical configuration
- vertikale Anordnung einer Doppelleitung**
navpična razporeditev dveh sistemov (tokokrogov) => double circuit vertical configuration
- vertikale Last**
navpična obtežba => vertical load
- verwürgter Leiter**
pramenasti vodnik => bunched conductor
- verzinnter Leiter**
pocinjeni vodnik => tinned conductor
- verzögerter Selektivschutz**
zakasnjena zaščita => delayed protection
- verzögertes Hilfsschütz**
pomožni kontaktor z zakasnitvijo => time-delay contactor relay
- verzweigtes Netz**
razvejano radialno omrežje => tree'd system
- Vielperiodensteuerung (durch Halbschwingungen)**
večperiodno krmiljenje (s polperiodami) => multicycle control (by half-cycles)
- Vier-Schalter-Ringsammel- schienen-Station**
postaja z obročno zbiralko s štirimi stikalnimi aparati => four-switch substation
- Vier-Schalter-Ringsammel- schienen-Station mit zusätzlicher Längstrennung**
postaja z obročno zbiralko s štirimi odklopniki in z vzdolžnimi ločitvami => four-switch mesh substation with mesh opening disconnectors
- Viererbündel**
snop štirih vodnikov => quad bundle
- Viertel-Wellen Sperrfilter**
četrtni zaporni filter => stop (quarter-wave) filter
- Vollast**
polna obremenitev => full load
- Volldistanzschutz**
distančna zaščita brez preklapljanja => full distance protection
- volle Blitzstoßspannung**
polni atmosferski napetostni udar => full lightning impulse
- vollisolierter Aufsteckstromwandler**
zbiralnični tokovnik => bus type current transformer
- vollisolierter Stromwandler**
popolno izolirani tokovnik => fully insulated current transformer
- Vollkernisolator**
izolator z masivnim jedrom => solid-core insulator
- Vollpol**
neizraženi pol => non-salient pole
- Volltransformator** => Transformator mit getrennten Wicklungen
- von Hand**
z roko => by hand
- Vor-Ort-Steuerung**
neposredno krmiljenje => local control
- vorgespanntes Glas**
prednapeto steklo => toughened glass
- vorimpregnierte (Papier) Isolierung**
predimpregnirana (papierna) izolacija => pre-impregnated (paper) insulation
- Vorschaltgerät**
predstikalna naprava => ballast
- Vorschaltgerätraum**
prostor za predstikalno napravo => ballast compartment
- Vorspülung**
predprepihovanje => purging
- vorübergehender Fehler**
prehodna okvara => transient fault
- Vorwähler**
predizbiralnik => change-over selector
- W**
- Wahrnehmbarkeitsschwelle**
zaznavni prag toka => threshold current
- Wahrscheinlichkeit des Informationsverlustes (beim Fernwirken)**
verjetnost izgube informacije (pri daljinskem vodenju) => probability of information loss (in telecontrol)
- Wahrscheinlichkeit des Restinformationsverlustes (beim Fernwirken)**
verjetnost neodkritih izgub informacije (pri daljinskem vodenju) => probability of residual information loss (in telecontrol)
- Wälzkontakt**
kotalni kontakt => rolling contact
- Wälzlagerkopf**
kasetni kotalni ležaj => cartridge type bearing
- Wanderwellenschutz**
zaščita s primerjavo potujočih valov => travelling wave protection
- Ward-Leonard-Steuerung**
Ward-Leonardovo krmiljenje => Ward-Leonard system
- Ward-Leonard-Umformersatz**
Ward-Leonardov sklop => Ward-Leonard generator set
- Wärme(aus)tauscher**
izmenjevalnik toplote => heat exchanger
- Wärmekraftwerk**
termoelektrarna => thermal power station
- Warmstart eines thermischen Maschinensatzes**
vroči zagon termoagregata => hot start-up of a thermal generating set
- Warnband**
opozorilni trak => indicating tape
- Wartenraum einer Station**
prostor za vodenje postaje => substation control room
- wartungsbedingte Nichtverfügbarkeitsdauer**
trajanje vzdrževanja => maintenance duration
- Wasserkraft-Maschinensatz**
hidroelektrični agregat => hydroelectric set
- Wasserkraftanlage**
hidroelektrični postroj => hydroelectric installation
- Wasserkraftwerk**
hidroelektrarna => hydroelectric power station
- Wasserschloss**
izravnalnik => surge tank
- Wechselanteil**
valovitost => ripple content
- Wechselpolmaschine = Heteropolarmaschine**
heteropolarni stroj => heteropolar machine
- Wechselstrom-Elektrolytkondensator**
elektrolitni kondenzator za izmenični tok => a.c. electrolytic capacitor
- Wechselstromgenerator**
alternator => alternating current generator
- Wechselstromleitung** => Drehstromleitung
- Wechselstrommaschine**
izmenični stroj => alternating current machine
- Wechselstromnetz**
omrežje z izmenično napetostjo => alternating current system
- Weg**
hod (mehanskega stikalnega aparata ali njegovega dela) => travel (of a mechanical switching device or a part thereof)
- Welle**
gred => shaft
- Wellen-Gleitlagersitz**
tečaj => journal (of a shaft)
- Wellenende**

- pogonski konec gredi => shaft end
- Wellenwicklung**
valovito navitje => wave winding
- Wellenwiderstand einer Leitung**
valovna impedanca voda => surge impedance of a line
- Wellenzapfen**
ščrelj => shaft extension
- wellig** => pulsierend
- Wendepolwicklung**
komutacijsko navitje => commutating winding
- Werkzeug aus Isoliermaterial**
izolirno orodje => insulating tool
- Wert bei Vollast**
vrednost pri polni obremenitvi => full load value
- Wickel-Endverschluss**
poviti končnik => taped termination
- Wickelkopf**
glava tuljave => winding overhang
- Wickelkopf-Bandagenisolierung**
bandažna izolacija (glave navitja) => banding insulation
- Wickelkopf-Distanzstück**
distančnik glave navitja => overhang packing
- Wickelkopf-Stützkamm**
glavničasti distančnik (glave navitja) => comb
- Wickelkopf-Zwischenisolierung**
vmesna izolacija glave navitja => belt insulation
- Wickelkopfabdeckung**
ščitnik glav navitja => end-winding cover
- Wickelkopfabstützung**
opora glave navitja => winding overhang support
- Wickelkopfabstützungs-Isolierung**
izolacija opore glave navitja => winding overhang support insulation
- Wickelmuffe**
s papirjem povita spojka => paper-roll type joint
- Wickelstromwandler**
tokovnik s primarnim navitjem => wound primary type current transformer
- Wicklung**
navitje => winding
- Wicklung (einer Maschine)**
navitje => winding
- Wicklung aus Formspulen**
predoblikovano navitje => preformed winding
- Wicklung aus Teilformspulen**
delno predoblikovano navitje => partly preformed winding
- Wicklung für Erfassung der Verlagerungsspannung (Erdschlußfassung)**
navitje za residualno napetost => residual voltage winding
- Wicklung mit (eingeschobenen) Halbformspulen**
navitje z U-tuljavami => push-through winding
- Wicklung mit konzentrischen Spulen (ungleicher Weite)**
koncentrično navitje => concentric winding
- Wicklung mit Spulen gleicher Weite**
navitje z enakimi tuljavami => diamond winding
- Wicklung mit verkürzter Schrittweite**
=> Sehnenwicklung
- Wicklung mit verlängerter Schrittweite**
podaljšano tetivljeno navitje => long pitch winding
- Wicklungsfaktor**
faktor navitja => winding factor
- Wicklungslücke (bei Kabeln)**
medvojni presledek => butt gap (for cables)
- Wicklungsschluß**
mednavitni stik => interwinding fault
- Wicklungsschritt = Spulenweite**
širina tuljave => coil span
- Wicklungsschritt auf der Gegenschaltseite**
zadnji vezalni korak navitja => back span
- Wicklungsstrang**
fazno navitje => phase winding
- Widerstandsbremung**
uporovno zaviranje => dynamic braking
- Widerstands-Anlasser**
uporovni zaganjalnik => rheostatic starter
- Widerstands-Feldsteuerung**
linearni oblikovalnik potenciala => resistive stress grader
- Widerstands-Läuferanlasser**
rotorski uporovni zaganjalnik => rheostatic rotor starter
- Widerstands-Potentialsteuerung = Glimmschutz mit hohem Widerstand**
protikoronaska uporovna zaščita => resistance grading (of corona shielding)
- widerstandsbehalteter Fehler**
upornostna okvara => resistive fault
- Widerstandskontakte**
premostitveni kontakti => transition contacts
- Widerstandsmessung**
merjenje (ohmske) upornosti => resistance test
- Wiederanlaufzeit (beim Fernwirken)**
čas ponovnega zagona (pri daljinskem vodenju) => restart time (in telecontrol)
- wiederanschließbare Leuchte**
svetilka, ki jo je mogoče ponovno ožičiti => rewireable luminaire
- Wiedereinschalt-Unterbrechungsdauer**
trajanje prekinjenosti (voda) do avtomatskega ponovnega vklopa => autoreclose interruption time
- Wiedereinschaltautomatik = Kurzunterbrechungseinrichtung**
oprema za avtomatski ponovni vklop (APV) => automatic reclosing equipment
- Wiedereinschaltsperr**
- zapora avtomatskega ponovnega vklopa => anti-pumping device
- wiederkehrende Dauergleichspannung**
ustaljena povratna napetost enosmernega tokokroga => d.c. steady-state recovery voltage
- wiederkehrende Spannung**
povratna napetost => recovery voltage
- wiederkehrende Spannung**
povratna napetost => recovery voltage
- Wiederverfüllmaterial**
zasutje => backfill
- Wiederzündung (eines Wechselstromschalters)**
ponovni vžig (mehanskega stikalnega aparata na izmenični tok) => re-ignition (of an a.c. mechanical switching device)
- wild gewickelte Wicklung**
neurejeno navitje => random wound winding
- winderregte Schwingung**
vibriranje zaradi vetra => aeolian vibration
- Windkraftwerk**
vetrna elektrarna => wind power station
- Windlast**
vetrna obtežba => wind load
- Windspannweite**
srednja razpetina => wind span
- Windung**
ovoj => turn
- Windungsabgleich**
ovojna korekcija => turns correction
- Windungsisolierung**
ovojna izolacija => turn insulation
- Windungsprüfung**
medvojni preskus => interturn test
- Windungsschluß**
medvojni stik => turn-to-turn fault
- Winkelstützpunkt**
kotna podpora => angle support
- Winkeltragstützpunkt**
kotna nosilna podpora => flying angle support
- Wirbelstrombremung**
zaviranje z vrtničnimi tokovi => eddy-current braking
- Wirbelstromkupplung**
sklopka na vrtnične tokove => eddy current coupling
- Wirkarbeit = Wirkenergie**
delovna energija => active energy
- Wirkenergie => Wirkarbeit**
- Wirkleistungs-Regelbereich (eines Generatorsatzes)**
regulacijsko območje (agregata) => control range (of a generating set)
- Wirkungsgrad**
izkoristek => efficiency
- wirtschaftliche Auslastung**
ekonomična porazdelitev obremenitev => economic loading schedule
- wirtschaftliche Belastung**
optimalna obremenitev => optimum load

Y-Muffe => Gabel-Muffe

Z

Zählwerk

števec preklopov => operation counter

Zahn

zob => tooth

Zangestromwandler =

Anlegestromwandler

kleščni tokovnik => split core type current transformer

Zeit tE

čas tE (električne naprave v zaščiti "povečana varnost") => time tE (for increased safety electrical apparatus)

Zeit/Strom-bereich

časovno-tokovno območje => time-current zone

Zeit/Strom-Kennlinie

časovno-tokovna značilnost => time-current characteristic

Zeit/Strombereichsgrenzen

meji časovno-tokovnega območja => time-current zone limits

Zeiterfassung mit zentral geführter

Absolutzeit

centralizirana absolutna kronologija => centralised absolute chronology

zeitlich verlagerbare Last

časovno premakljivo breme => deferrable load

zeitliche Auflösung

časovna razločljivost => time resolution

zeitliches Unterscheidungsvermögen

spodobnost časovnega razlikovanja (pri daljinskem vodenju) => separating capability (in telecontrol)

zeitweilige Überspannung

časna prenapetost => temporary overvoltage

zeitweise besetzte Station

postaja z občasno posadko => attended substation

Zentralbatterie

centralna akumulatorska baterija => common battery

zentrale Laststeuerung

centralno daljinsko krmiljenje (bremen) => centralized telecontrol (of loads)

Zentralstation

center vodenja (pri daljinskem vodenju) => control centre (in telecontrol)

Zentrierlager

nastavni ležaj => location bearing

Zickzackschaltung

cikcak vezava => zigzag connection

Ziehstrumpf

vlečna (kabelska) nogavica => cable grip

Zielnetz

ciljni sistem => target system

Zone 0

cona 0 (pri razvrstitvi eksplozijsko ogroženih prostorov) => zone 0 (in the classification of hazardous areas)

Zone 1

cona 1 (pri razvrstitvi eksplozijsko ogroženih prostorov) => zone 1 (in the classification of hazardous areas)

Zone 2

cona 2 (pri razvrstitvi eksplozijsko ogroženih območij) => zone 2 (in the classification of hazardous areas)

Zonenfaktor

pasovni faktor => distribution factor

zu erwartende Berührungsspannung

pričakovana napetost dotika => prospective touch voltage

zu öffnender Elektro-

Installationskanal

sistem kabelskih korit => cable trunking system

Zufallsrauschen

naključni šum => random noise

Zuflussmenge = Abflussmenge

celotni pretok => water cumulative flows

zugeführtes Verfüllmaterial

pripeljano zasutje => imported backfill

zugehöriges elektrisches Betriebsmittel

pridružena električna naprava (priključena na lastnovarne tokokroge) => associated electrical apparatus (connected to intrinsically - safe circuits)

Zugöse

vlečno oko => pulling eye

zulässige (Dauer-) Strombelastbarkeit (eines Leiters)

trajni dopustni tok (vodnika) => continuous current-carrying capacity (of a conductor)

zünddurchschlagfähigstes Gemisch

najbolj prebojna zmes => most incendive mixture

zünddurchschlagsicherer Spalt

zaščitna reža => flameproof joint

Zündeinsatzsteuerung

fazno krmiljenje => phase control

Zündgerät

vžigna priprava => ignitor

Zündkabel

vžigalni kabel => ignition cable

Zündschnur

vžigna vrstica => blasting cable

Zündschutzart

vrsta (protieksplozijske) zaščite (električne naprave za eksplozivne atmosfere) => type of protection (of an electrical apparatus for explosive atmospheres)

Zündschutzgas

zaščitni plin => protective gas

Zündtemperatur einer

explosionsfähigen Gasatmosphäre

temperatura vžiga eksplozivne plinske atmosfere => ignition temperature of an explosive gas atmosphere

zündwilligstes Gemisch

najlaže vnetljiva zmes => most easily ignitable mixture

zusammengesetzt erregt =

Doppelschluß...

sestavljeno vzbujan ... => compositely excited

zusammengesetzte Konfiguration => Misch-Konfiguration

Zusatz- oder Notkühlsystem

rezervni hladilni sistem => standby or emergency cooling system

zusätzliche Isolierung

dodatna izolacija => supplementary insulation

zusätzliche Isolierung

dodatna izolacija => supplementary insulation

Zusatzmaschine = Booster

napetostni dodajalnik => booster

Zusatztransformator

dodajalni transformator => booster transformer

Zusatzverluste

dodatne izgube => supplementary load loss

Zustandsmeldung

informacija o stanju => state information

Zustandsschätzung

ocenjevanje stanja => state estimation

Zuverlässigkeit einer

Betrachtungseinheit

zanesljivost naprave => reliability of an item

Zwangsführung (von Hilfskontakten)

pozitivno izvedeni manever => positively driven operation

Zwangöffnung (eines mechanischen Schaltgerätes)

pozitivni odpiralni manever => positive opening operation (of a mechanical switching device)

Zwei-Leistungsschalter- Anordnung

dvoodklopniška razporeditev => two-breaker arrangement

Zweierbündel

snop dveh vodnikov => twin bundle

Zweifach-Trennschalter

ločilnik z dvojnimi prekinjanjem => double-break disconnect

Zweifachversorgung

podvojeno napajanje => duplicate supply

zweigängige Schleifenwicklung

dvohodno zankasto navitje => duplex lap winding

zweigängige Wellenwicklung

dvohodno valovito navitje => duplex wave winding

zweipolig isolierter Spannungswandler

neozemljeni napetostnik => unearthed voltage transformer

zweipolige HGÜ-Verbindung

dvopolna enosmerna povezava => bipolar d.c. link

zweipolige Leitung

dvopolni vod => bipolar line

zweipoliger Kurzschluß (ohne Erdberührung)

dvofazni kratki stik (brez stika z zemljo) => phase-to-phase fault (clear of earth)

zweipoliger Kurzschluss mit

Erdberührung

dvofazni zemeljski stik => two-phase-to-earth fault

Zweischichtwicklung

dvoplastno navitje => two layer winding

Zweissystemleitung => Doppelleitung

Zweiwicklungs-Synchrongenerator

dvojno navit sinhronski generator => double wound synchronous generator

Zwickelfüllung

polnilo => filler

Zwischenfrequenz-

Unterdrückungsfaktor

slabljenje vmesne frekvence => intermediate frequency rejection ratio

Zwischenspannung bei offenem

Stromkreis

vmesna napetost pri odprtem tokokrogu => open-circuit intermediate voltage

Zwischenspannungsanschluß (eines kapazitiven Spannungswandlers)

vmesnonapetostni priključek (kapacitivnega napetostnika) => intermediate voltage terminal (of a capacitor voltage transformer)

Zwischenspannungskondensator (eines kapazitiven Spannungswandlers)

vmesnonapetostni kondenzator (kapacitivnega napetostnika) => intermediate voltage capacitor (of a capacitor voltage transformer)

Zwischenspannungswandler

prilagodilni napetostnik => voltage matching transformer

Zwischenstellungsmeldung

informacija o vmesnem stanju => intermediate state information

Zwischenstromwandler

prilagodilni tokovnik => current matching transformer

Zwischenüberhitzer

vmesni pregrevalnik => reheater

Zwischenwand

pregrada (sestava) => partition (of an assembly)

Zwischenwelle

vmesna gred => jack shaft

zyklische Spannungsänderung

ciklično spreminjanje napetosti => cyclic voltage variation

zyklische Übertragung

ciklični prenos (pri daljinskem vodenju) => cyclic transmission (in telecontrol)

Zyklus

cikel => cycle

Zykluszeit (beim Fernwirken)

cikelni čas (pri daljinskem vodenju) => cyclic time (in telecontrol)

zylindrische Stützisolator

valjasti nosilni izolator => cylindrical post insulator

Delovno gradivo SŠT